

Photo: Carlo Borlenghi

2021 - 2024

Racing Rules of Sailing

sport / nature / technology

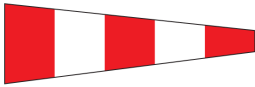


World Sailing

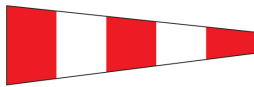
RACE SIGNALS

The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, fleet flag, event flag or race area flag, the signal applies only to that class, fleet, event or race area.

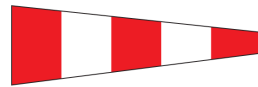
Postponement Signals



AP Races not started are *postponed*. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



AP over H Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



AP over A Races not started are *postponed*. No more racing today.

AP over a Numeral Pennant 1–9

Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.



Pennant 1 ↑•• ↓•



Pennant 2 ↑•• ↓•



Pennant 3 ↑•• ↓•



Pennant 4 ↑•• ↓•



Pennant 5 ↑•• ↓•



Pennant 6 ↑•• ↓•



Pennant 7 ↑•• ↓•



Pennant 8 ↑•• ↓•



Pennant 9 ↑•• ↓•

Abandonment Signals



N All races that have started are *abandoned*. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.

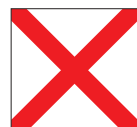


N over H All races are *abandoned*. Further signals ashore.



N over A All races are *abandoned*. No more racing today.

Safety

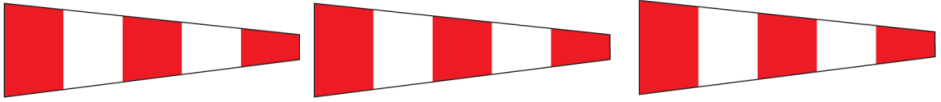


V Monitor communication channel for safety instructions (see rule 37).

경기신호

시각신호와 소리신호의 의미는 다음과 같다. 위, 아래를 나타내는 화살표(↑↓)는 **시각신호**의 올림 또는 내림을 뜻한다. 점 (●)은 소리 한 번을 의미하고, 다섯 개의 짧은 대시(-----)는 소리의 반복을 의미하며, 긴 대시(—)는 소리를 길게 내는 것을 의미한다. 시각신호가 클래스기, 플리트기, 대회기 또는 경기수역기 위에 올려진 경우, 그 신호는 그 클래스, 플리트, 대회 또는 경기수역에만 적용된다.

연기신호



AP 스타트하지 않은 경기를 **연기**한다. 경기가 다시 연기되거나 취소되지 않는다면, AP를 내리고 1분 뒤에 예고신호를 한다.



H 위에 **AP** 스타트하지 않은 경기를 **연기**한다. 이후 신호는 육상에서 한다.



A 위에 **AP** 스타트하지 않은 경기를 **연기**한다. 오늘은 더 이상 경기가 없다.

숫자기 1-9 위에 AP

예정된 스타트 시각으로부터 1~9 시간의 연기



숫자기 1 ↑●● ↓●



숫자기 2 ↑●● ↓●



숫자기 3 ↑●● ↓●



숫자기 4 ↑●● ↓●



숫자기 5 ↑●● ↓●



숫자기 6 ↑●● ↓●



숫자기 7 ↑●● ↓●



숫자기 8 ↑●● ↓●

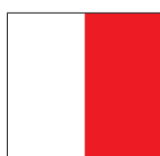


숫자기 9 ↑●● ↓●

취소신호



N 스타트한 모든 경기를 **취소**한다. 스타트수역으로 돌아오라. 경기가 다시 연기되거나 취소되지 않는다면, N기를 내리고 1분 뒤에 예고신호를 한다.



H 위에 **N** 모든 경기를 **취소**한다. 이후 신호는 육상에서 한다.



A 위에 **N** 모든 경기를 **취소**한다. 오늘은 더 이상 경기가 없다.

안전



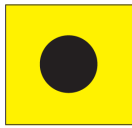
V 안전지시에 대한 통신채널을 청취할 것 (규칙 37 참고)

Preparatory Signals



↑ • ↓ —

P Preparatory signal.



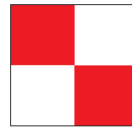
↑ • ↓ —

I Rule 30.1 is in effect.



↑ • ↓ —

Z Rule 30.2 is in effect.



↑ • ↓ —

U Rule 30.3 is in effect.



↑ • ↓ —

Black flag. Rule 30.4 is in effect.

Recall Signals



↑ •

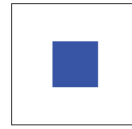
X Individual recall.



↑ • • ↓ •

First Substitute General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.

Shortened Course



↑ • •

S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

Changing the Next Leg



— — — —

C The position of the next *mark* has been changed:



to starboard;



to port;



to decrease the length of the leg;



to increase the length of the leg.

Other Signals



↑ •

L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.



— — — —

M The object displaying this signal replaces a missing *mark*.



↑ •

Y Wear a personal flotation device (see rule 40).



(no sound)

Orange flag. The staff displaying this flag is one end of the starting line.



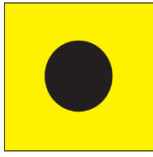
(no sound)

Blue flag. The staff displaying this flag is one end of the finishing line.

준비신호



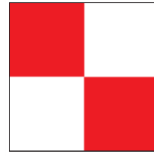
↑ ● ↓ —
P 준비신호.



↑ ● ↓ —
I 규칙 30.1을 적용한다.



↑ ● ↓ —
Z 규칙 30.2를 적용한다.



↑ ● ↓ —
U 규칙 30.3을 적용한다.



↑ ● ↓ —
검정기 규칙 30.4를 적용한다.

리콜 신호

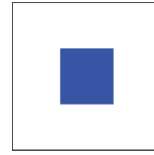


↑ ●
X 개별 리콜.



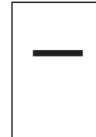
↑ ● ● ↓ ●
제1대체기 전체 리콜.
이 기를 내리고 1분 뒤에 예고
신호를 한다.

코스 단축



↑ ● ●
S 코스가 단축되었다.
규칙 32.2를 적용한다.

다음 렉에 대한 변경



C 다음 마크의 위치가 변경되었다:

스타보드 쪽으로;

포트 쪽으로;

렉의 거리를 줄임;

렉의 거리를 늘임.

기타 신호



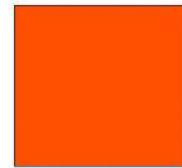
↑ ●
L 육상에서: 선수에 대한 공지가 제시되었다.
해상에서: 소리가 들리는 거리까지 다가오라 또는 이 배를 따라오라.



M 이 신호기를 달고 있는 물체가 분실된 마크를 대체한다.



↑ ●
Y 개인용 부력용구를 착용할 것 (규칙 40 참고).



(소리없음)

주항기
이 깃발이 올려진 깃대는 스타트라인의 한쪽 끝이다.



(소리없음)

파란기
이 깃발이 올려진 깃대는 피니시라인의 한쪽 끝이다.

**THE
RACING RULES
OF
SAILING**

for 2021–2024

World Sailing

세일링 경기규칙

2021-2024

월드세일링

As the leading authority for the sport, World Sailing promotes and supports the protection of the environment in all sailing competitions and related activities throughout the world.

Contact Details for the World Sailing Executive Office:

World Sailing
20 Eastbourne Terrace
Paddington
London W2 6LG
United Kingdom

Telephone + 44 (0)20 3940 4888

General Email office@sailing.org

Racing Rules Email rules@sailing.org

Website sailing.org

Published by World Sailing (UK) Limited, London, UK
© World Sailing Limited
June 2020

한국어판 소개

1. 이 규칙집은 월드세일링 발행의 *세일링경기규칙* (이하 RRS) 2021-2024를 월드세일링의 정회원 (Member National Authority)인 대한요트협회에서 우리말로 옮긴 것으로서 국가협회 규정과 함께 발행하였다.
2. 가능한 한 원문에 충실하게 옮겼으나, 이해를 돕기 위하여 원문이 갖는 의미에 벗어나지 않게 의역을 한 곳도 있다.
3. 이 규칙집은 국가협회 규정을 함본함으로써 원문의 구성이 일부 바뀌었다.
4. 이 경기규칙 및 부칙과 국가협회 규정은 2021년 1월 1일부터 적용한다.
5. 이 책의 일부 또는 전부를 전재할 경우에는 반드시 사전에 국가협회인 대한요트협회의 승인을 받아야 한다.
6. 이해를 돕기 위하여, 규칙의 제목이나 항목을 나타내는 단어나 구절을 홑화살기호(“<”과 “>”)로 표기하였다.
7. 영어 원문의 한국어 번역과 관련한 문의나 제안이 있을 경우, 아래를 통하여 자유로운 토론이 가능하다.
 - a. 대한요트협회 홈페이지의 자유 게시판
(<http://ksaf.org/community/board/>)
 - b. RRS 번역 카페 (<http://cafe.naver.com/rrskr>)

CONTENTS

Race Signals	<i>Inside front cover</i>
Online Rules Documents	4
Introduction	5
Definitions	7
Basic Principles	11
Part 1 Fundamental Rules	11
Part 2 When Boats Meet	14
Part 3 Conduct of a Race	21
Part 4 Other Requirements When Racing	26
Part 5 Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals	34
Part 6 Entry and Qualification	50
Part 7 Race Organization	52
Appendix A Scoring	57
Appendix B Windsurfing Fleet Racing Rules	61
Appendix C Match Racing Rules	72
Appendix D Team Racing Rules	86
Appendix E Radio Sailing Racing Rules	94
Appendix F Kiteboarding Racing Rules	104
Appendix G Identification on Sails	115
Appendix H Weighing Clothing and Equipment	120
Appendix J Notice of Race and Sailing Instructions	121
Notice concerning Notice of Race Guide	126
Notice concerning Sailing Instructions Guide	126
Appendix M Recommendations for Protest Committees	127
Appendix N International Juries	134
Appendix P Special Procedures for Rule 42	137
Appendix R Procedures for Appeals and Requests	140
Appendix S Standard Sailing Instructions	143
Appendix T Arbitration	150
Protest Form	152
National Prescriptions	154

목차

경기신호	표지 안쪽
온라인 규칙 문서	4
머리말	5
정의	7
기본 원칙	11
제1장 기본 규칙	11
제2장 보트끼리 마주쳤을 경우	14
제3장 경기의 운영	21
제4장 경기 중 기타 요건	26
제5장 항의, 구제, 청문, 부정행위 및 상고	34
제6장 참가 및 자격	50
제7장 경기 조직	52
부칙 A 채점	57
부칙 B 윈드서핑 플리트 경기규칙	61
부칙 C 매치 경기규칙	72
부칙 D 팀 경기규칙	86
부칙 E 무선세일링 경기규칙	94
부칙 F 카이트보딩 경기규칙	104
부칙 G 세일의 식별	115
부칙 H 의류와 장비의 계측	120
부칙 J 대회공고와 범주지시서	121
	대회공고 지침에 관련된 공지
	126
	범주지시서 지침에 관련된 공지
	126
부칙 M 항의위원회에 대한 권고	127
부칙 N 국제심판단	134
부칙 P 규칙 42를 위한 특별 절차	137
부칙 R 상고와 요청의 절차	140
부칙 S 표준 범주지시서	143
부칙 T 중재	150
	항의서 양식
	152
	국가협회 규정
	154

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: **sailing.org/racingrules/documents**

<i>Document</i>	<i>Mentioned in</i>
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2021	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a <i>rule</i>	Definition <i>Rule</i> (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Rule 49.2
<i>Equipment Rules of Sailing</i>	Rule 55
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Blind Competitors	Appendix C Preamble
Test Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of national sail letters	Appendix G
Notice of Race Guide	Appendix K Notice
Sailing Instructions Guide	Appendix L Notice
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M5.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

온라인 규칙 문서

월드세일링에서는 이 규칙집에 언급되어 있는 규칙 문서들의 링크를 찾아볼 수 있는 통합 인터넷 주소를 만들었다. 그 문서들을 아래에 기재하였다. 다른 규칙 문서들의 링크도 이 인터넷 주소에 있다.

주소: sailing.org/racingrules/documents

문서	명시된 곳
임의재량 벌칙에 대한 지침	머리말
2021년 1월 1일 이후 규칙들의 변경사항	머리말
월드세일링 규정	머리말
판결 사례집	머리말
다양한 사례에 대한 즉결판결 지침서	머리말
규칙의 지위를 갖는 월드세일링 규정	정의 규칙 (b)
규칙 42. 추진에 대한 해석	규칙 42
월드세일링 외양경기 특별 규정	규칙 49.2
세일링 장비 규칙	규칙 55
부칙 TS, 통항분리제도	규칙 56.2
청문 요청 및 청문 판결 양식	5장 전문
윈드서핑의 기타 경기 방식을 위한 규칙	부칙 B 전문
매치 경기를 위한 표준 대회공고	부칙 C 전문
매치 경기를 위한 표준 범주지시서	부칙 C 전문
시각장애 선수를 위한 매치 경기규칙	부칙 C 전문
엠파이어 방식 무선세일링에 대한 테스트 규칙	부칙 E 전문
카이트보드의 기타 경기 방식을 위한 규칙	부칙 F 전문
세일 국제문자표의 최신판	부칙 G
대회공고 지침	부칙 K 공지
범주지시서 지침	부칙 L 공지
이해 상충에 대한 지침	부칙 M2.3
부정행위에 대한 지침	부칙 M5.8
월드세일링 심판 매뉴얼	부칙 T 전문

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology A term used in the sense stated in the Definitions is printed in *italics* or, in preambles, in **bold italics** (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Hails A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

Notation The notation ‘[DP]’ in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

머리말

세일링 경기규칙은 두 가지 주요한 부분으로 나뉘어져 있다. 첫째, 제1장에서 제7장까지는 모든 선수들에게 영향을 미치는 규칙으로 이루어져 있다. 둘째, 부칙은 세부적인 규칙들과 특정 종류의 경기에 적용되는 규칙 그리고 그에 해당되는 선수들과 운영요원들에게만 적용되는 규칙들로 이루어져 있다.

용어 <정의>에서 기술된 의미로 사용된 용어는 이탤릭체로 표기하되, 전문에서는 굵은 이탤릭체로 표기하였다. (예를 들어, **경기 중**과 **경기 중**) 다음 표에 명시된 용어들은 **세일링 경기규칙**에서 다음의 뜻으로 사용된다.

용어	뜻
보트	세일보트와 승선한 승정원
선수	대회에서 경기를 하거나 경기를 하려는 사람
국가협회	월드세일링 가맹 국가협회
경기위원회	규칙 89.2(c)에 따라 임명된 경기위원회 그리고 그 외 경기위원회의 기능을 수행하는 사람이나 위원회
경기규칙	세일링 경기규칙 에 있는 규칙
기술위원회	규칙 89.2(c)에 따라 임명된 기술위원회 그리고 그 외 기술위원회의 기능을 수행하는 사람이나 위원회
배	보트 또는 선박의 총칭

그 밖의 단어와 용어들은 해사분야 또는 일반적으로 이해되는 의미로 사용된다.

소리지르기 영향을 받는 모든 보트들이 그 언어를 이해할 수 있다고 여기는 것이 타당하다면, 규칙에서 요구하는 소리지르기는 영어가 아닌 다른 언어를 사용할 수 있다. 그러나, 영어로 하는 소리지르기는 언제나 허용된다.

표기 규칙에서 ‘[DP]’ 표기는 해당 규칙을 위반한 경우, 항의위원회의 재량에 의하여 실적보다 가벼운 벌칙을 부과할 수 있다는 것을 뜻한다. 재량벌칙에 대한 지침은 월드세일링 웹사이트에 있다.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2021 except that for an event beginning in 2020 the date may be postponed by the notice of race or sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2017–2020 edition. No changes are contemplated before 2025, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Regulations The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Interpretations World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing in accordance with Regulation 28.4.

개정 경기규칙은 이 종목의 국제기구인 월드세일링에서 매 4년마다 개정되어 발간된다. 이번 판은 2020년에 시작한 대회에서 대회공고 또는 범주지시서에 따라 그 적용이 연기된 경우를 제외하고, 2021년 1월 1일부터 효력을 발생한다. 오른쪽 가장자리 표시선은 2017~2020년 판 <제1장-제7장> 및 <정의>의 중요한 변경을 표시한다. 2025년 전에는 변경을 고려하고 있지 않지만, 그 이전에 긴급하게 결정된 변경사항들은 국가협회를 통하여 알리고, 월드세일링 웹사이트에 게시할 것이다.

부칙 부칙의 규칙을 적용할 때, <제1장~제7장>의 규칙 및 <정의>와 상충되는 것이 있을 경우, 부칙이 우선한다. 각 부칙은 문자로 구별된다. 부칙의 규칙을 인용할 경우, 문자와 규칙번호를 표기한다 (예를 들면, ‘규칙 A1’). 문자 I, O 및 Q는 이 책에서 사용하지 않는다.

월드세일링 규정 이 규정은 규칙의 정의와 규칙 6에 참조되어 있지만, 언제든지 변동이 있을 수 있기 때문에 이 규칙서에는 포함되어 있지 않다. 규정의 가장 최신판은 월드세일링 웹사이트에 있다; 최신판은 국가협회를 통하여 알려진다.

해석집 월드세일링은 경기규칙에 대한 권위있는 해석으로 다음 문서들을 발행한다:

- *판결 사례집 - 경기규칙에 대한 해석,*
- *다양한 사례에 대한, 즉결판결 지침서,*
- *규칙 42, 추진에 대한 해석, 그리고*
- *규칙에 해당되는 월드세일링 규정들에 대한 해석,*

이 발행물들은 월드세일링 웹사이트에 있다. 경기규칙에 대한 다른 해석은 월드세일링 규정 28.4에 따라 월드세일링이 승인하지 않는 한, 권위가 없다.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Conflict of Interest A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when, after *starting*, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

정의

다음에 기술된 의미로 사용될 때, 그 용어는 이탤릭체로 표기하되, 전문에서는 굵은 이탤릭체로 표기한다. 몇몇의 기타 용어에 대한 의미는 머리말의 〈용어〉 부분에 있다.

취소 경기위원회 또는 항의위원회에서 취소한 경기는 무효이지만 재경기될 수 있다.

클리어 어스턴 및 클리어 어헤드; 오버랩 한 보트의 선체 및 정상 위치에 있는 장비가 상대 보트의 선체 및 정상 위치에 있는 장비의 맨 끝에서 횡직각으로 그 은 선보다 뒤에 있는 경우, 그 보트는 상대 보트를 기준으로 **클리어 어스턴**이며, 상대 보트는 **클리어 어헤드**이다. 어떤 보트도 **클리어 어스턴**이 아닌 경우, 두 보트는 **오버랩**이다. 그러나, 두 보트 사이의 어떤 보트가 양쪽 모두에 **오버랩**되어 있으면 그 보트들도 역시 **오버랩**이다. 같은 **택**의 보트들 사이에는 언제나 이 용어들이 적용된다. 반대 **택**의 보트들에게는 두 보트 사이에 규칙 18이 적용되는 경우 또는 두 보트가 참바람으로부터 90°를 넘어서 범주하고 있는 경우에만 **오버랩**이 적용된다.

이해 상충 다음의 경우, 그 사람은 **이해 상충**에 있는 것이다.

- (a) 그 사람이 관여한 판결의 결과로 그 사람이 이득이나 손실을 볼 수 있는 경우,
- (b) 그 사람이 본인의 공정성에 영향을 줄 수 있는, 개인적인 또는 금전적인 이해관계가 있는 것으로 보여지는 경우, 또는
- (c) 판결에 그 사람과 밀접한 개인적 이해관계가 있는 경우.

폐칭 **택**을 변경하지 않고 **마크**의 풍상을 지나서 정해진 쪽으로 떠날 수 있는 보트는 **마크**로 **폐칭**하는 것이다.

피니시 **스타트** 후, 코스 쪽으로부터 선체의 어느 부분이라도 피니시라인을 교차하면 피니시한 것이다. 그러나, 피니시라인을 교차했더라도 다음의 경우에 있는 보트는 **피니시**한 것이 아니다.

- (a) 규칙 44.2에 따라 벌칙을 이행하는 경우,
- (b) 피니시라인에서 범한 코스 **범주**에 대한 실책을 바로잡는 경우, 또는
- (c) 코스 **범주**를 계속하는 경우.

킵 클리어 다음의 경우, 보트는 항로권 보트를 **킵 클리어**한 것이다.

- (a) 항로권 보트가 피하기 위한 동작 없이 자신의 코스를 범주할 수 있는 경우, 그리고
- (b) 보트가 **오버랩**되어 있는 경우, 항로권 보트가 즉각적인 접촉 없이 양 방향 어느 쪽으로도 코스를 변경할 수 있는 경우.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

Mark-Room *Room* for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round or pass the *mark* as necessary to *sail the course* without touching the *mark*.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

Party A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b); a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a redress hearing under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69.1(a) is made; a person presenting an allegation under rule 69.2(e)(1);

풍하와 풍상 보트의 풍하 쪽이란 바람이 불어가는 쪽을 말하며, 보트가 풍위에 있는 경우, 풍위에 이르기 전에 바람이 불어가던 쪽을 말한다. 그러나, 바이-더-리 또는 풍하 쪽으로 범주하는 경우, 메인세일이 나가 있는 쪽이 풍하 쪽이다. 그 반대쪽이 풍상쪽이다. 같은 택의 두 보트가 오버랩되어 있는 경우, 상대의 풍하 쪽에 있는 보트가 풍하 보트이고, 상대 보트는 풍상 보트이다.

마크 범주지시서에서 정해진 쪽으로 보트가 지나가도록 지정한 물체, 항해 가능한 수역으로 둘러싸여 있으면서 스타트라인 또는 피니시라인이 되는 경기위원회 배, 그리고 상기한 물체나 배에 의도적으로 부착한 물체를 말한다. 그러나, 앵커라인은 마크의 일부가 아니다.

마크-자리 마크의 정해진 쪽으로 보트가 떠나는데 필요한 자리, 또한,

(a) 마크로 가까이 범주하는 것이 그 보트의 프로퍼 코스일 경우 마크로 범주할 수 있는 자리, 그리고

(b) 마크 접촉 없이, 코스 범주를 하기 위하여 마크를 돌거나 지나는데 필요한 자리.

그러나, 마크-자리에 태킹을 위한 자리는 포함되지 않는다. 다만, 보트가 마크-자리를 주어야하는 보트의 안쪽에서 풍상으로 오버랩되어 있고 택을 변경한 후 마크로 폐정할 수 있는 경우는 태킹을 위한 자리가 포함된다.

장애물 보트가 그것을 향하여 똑바로 범주하고 있고, 그것으로부터 보트 한 척 길 이만큼의 거리가 되었을 때, 그 보트가 상당한 코스 변경 없이는 지나갈 수 없는 물체를 말한다. 오직 한쪽으로부터 안전하게 지날 수 있는 물체와 범주지시서에 그렇게 지정한 물체, 수역이나 선 또한 장애물이다. 그러나, 경기 중인 보트는 다른 보트들에게 장애물이 아니다. 다만, 다른 보트들이 그 보트를 킵 클리어하여야 하거나, 규칙 22가 적용되어 피해주어야 하는 경우는 장애물이다. 경기 중인 보트를 포함하여 항해 중인 배는 결코 연속적인 장애물이 아니다.

오버랩 <클리어 어스텐 및 클리어 어헤드; 오버랩> 참고.

당사자 청문에 대한 당사자는 다음과 같다.

(a) 항의청문에서: 항의자, 피항의자;

(b) 구제 청문에서: 구제를 요청하는 보트 또는 구제가 요청된 보트; 규칙 60.3(b)에 따라 구제를 고려하기 위하여 청문이 소집된 보트; 규칙 60.2(b)에 따른 경기위원회; 규칙 60.4(b)에 따른 기술위원회;

(c) 규칙 62.1(a)에 따른 구제 청문에서: 부적절한 행위 또는 임무를 누락한 것으로 의심을 받는 조직;

(d) 규칙 69.1(a)를 위반한 혐의를 받고 있는 사람; 규칙 69.2(e)(1)에 따라 위반 혐의를 제기하는 사람;

- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would choose in order to *sail the course* and *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

- (e) 규칙 60.3(d) 또는 69에 따라 청문 대상이 되는 *지원인력*; 그가 지원하는 모든 보트; 규칙 60.3(d)에 따라 혐의를 제기하도록 지명된 사람.

그러나, 항의위원회는 결코 *당사자*가 아니다.

연기 연기된 경기는 예정된 스타트 이전에 지연된 경기를 말하며, 후에 스타트 또는 취소될 수 있다.

프로퍼 코스 이 용어를 사용하는 규칙에 언급되는 다른 보트들이 없다고 가정했을 때, 보트가 가능한 한 빨리 코스 범주하고 *피니시*하기 위하여 선택한 코스. 스타트신호 이전에는 보트에게 프로퍼 코스가 없다.

항의 보트, 경기위원회, 기술위원회 또는 항의위원회가 규칙 61.2에 따라 어떤 보트가 규칙을 위반하였다고 혐의를 제기하는 것이다.

경기 중 보트의 준비신호부터 그 보트가 *피니시*하여 피니시라인과 피니시 마크를 벗어나거나 리타이어할 때까지 또는, 경기위원회가 전체 리콜, 연기 또는 취소 신호를 할 때까지 그 보트는 경기 중이다.

자리 배사람다운 방법으로 신속하게 조종하는 동안, 보트가 제2장의 규칙들과 규칙 31에 따른 의무를 준수하기 위한 공간을 포함하여, 현 상황에서 필요한 공간.

규칙

- 정의, 경기신호, 머리말, 전문 및 관련된 부칙의 규칙을 포함한 이 책의 규칙. 단, 제목은 포함하지 않는다.
- 월드세일링에서 규칙의 지위를 부여하였고, 월드세일링 웹사이트에 게시된 월드세일링 규정;
- 국가협회 규정. 그러나, 규칙 88.2에 따라 국가협회 규정을 대회공고 또는 범주지시서에서 변경한 부분은 제외;
- 클래스규칙 (보트가 핸디캡 또는 레이팅 방식에 따라 경기한다면 이 방식의 규칙이 ‘클래스규칙’ 이다);
- 대회공고;
- 범주지시서; 그리고
- 대회에 적용되는 그 외의 문서.

Sail the Course A boat *sails the course* provided that a string representing her track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes*, when drawn taut,

- (a) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order,
- (b) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and
- (c) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*.

Start A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See ***Leeward and Windward***.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

코스 범주 보트가 스타트하려고 프리-스타트 쪽으로부터 스타트라인에 접근하는 때부터 *피니시* 할 때까지의 항적을 나타내는 가상의 끈을 팽팽하게 당겼을 경우, 다음과 같으면 보트는 코스 범주를 한 것이다.

- (a) 경기 코스의 각 *마크*를 정해진 쪽과 올바른 순서로 지나고,
- (b) 범주지시서에서 도는 마크로 지정한 각각의 마크에 닿고, 그리고
- (c) 직전 *마크*가 있는 코스방향으로부터 게이트 마크의 사이를 지날 때.

스타트 스타트신호 때 또는 스타트신호 후에 선체가 스타트라인의 프리-스타트 쪽에 완전히 들어와 있었고, 규칙 30.1이 적용되는 경우에는 그 규칙을 따르며, 선체의 어느 부분이라도 프리-스타트 쪽에서 코스 쪽으로 스타트라인을 교차하면 보트는 *스타트*한 것이다.

지원인력 다음의 사람을 지원인력이라 한다.

- (a) 대회에 참가 중이거나 대회를 준비하는 선수들에게 신체적 또는 자문형태의 지원을 하거나 할 수 있는 사람으로서 코치, 감독, 트레이너, 매니저, 팀 스태프, 의료인, 의료 보조인 또는 선수와 같이 일하거나 선수를 치료하거나 돕는 인력, 또는
- (b) 선수의 부모 또는 보호자.

택, 스타보드 또는 포트 보트는 그 보트의 풍상 쪽이 어디인가에 따라 *스타보드 택* 또는 *포트택*에 있다고 한다.

풍상 <풍하와 풍상> 참고.

구역 마크에 가까운 보트의 세 척 길이 이내에 있는 마크 주변의 수역을 구역이라고 한다. 선체의 어느 부분이라도 구역 안에 있을 경우, 그 보트는 구역 안에 있다고 한다.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1

FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

기본 원칙

스포츠맨십과 규칙

세일링 스포츠 선수는 지키고 실행해야 할 그 일련의 규칙에 따라 통제된다. 스포츠맨십의 기본 원칙은 보트가 규칙을 위반하였고 면책되지 않는 경우, 즉시 적절한 벌칙이나 조치를 이행하는 것이며, 그것은 리타이어 하는 것일 수도 있다.

환경적 책임

참가자들은 세일링 스포츠가 환경에 미치는 부정적인 영향을 최소화하도록 권장된다.

제1장 기본 규칙

1 안전

1.1 위험에 처한 사람 돕기

보트, 선수 또는 지원인력은 위험에 처한 사람 또는 배에게 모든 가능한 도움을 주어야 한다.

1.2 구명장비와 개인용 부력용구

해당 클래스규칙에 다른 규정이 있는 경우를 제외하고, 보트에는 즉시 사용할 수 있도록 준비된 하나의 물품을 포함하여, 승선한 전원을 위하여 사용하기에 적합한 구명장비를 갖추고 있어야 한다. 상황에 맞는 적절한 개인용 부력용구를 착용하는 것은 선수 각 개인의 책임이다.

2 공정한 범주

보트와 그 소유자는 일반적으로 인정되는 스포츠맨십과 페어플레이의 원칙에 따라 경기하여야 한다. 보트는 이러한 원칙을 위반한 사실이 확실히 판명된 경우에만 이 규칙에 의하여 벌칙 받을 수 있다. 이 규칙에 따른 벌칙은 <제외할 수 없는 실격 (DNE)>이다.

3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

4 ACCEPTANCE OF THE RULES

4.1 (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.

4.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

4.3 Acceptance of the *rules* includes agreement

(a) to be governed by the *rules*;

(b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;

(c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and

(d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

4.4 The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.

4.5 This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of the event.

3 경기 출전 결정

경기에 참가할 것이냐 또는 경기를 계속할 것이냐에 관한 결정의 책임은 전적으로 그 보트에 있다.

4 규칙의 인정

4.1 (a) 규칙에 따라 운영되는 대회에 참가하거나 참가하려는 각 선수와 보트 소유자는 이 규칙을 따를 것에 동의하는 것이다.

(b) 도움을 주는 *지원인력*, 또는 자신의 어린이가 대회에 참가하는 것을 허락한 부모나 보호자는 이 규칙을 따를 것에 동의하는 것이다.

4.2 각 선수와 보트 소유자는 그들의 *지원인력*을 대신하여, 그 *지원인력*이 규칙의 적용을 받는다는 것에 동의하는 것이다.

4.3 이 규칙을 수용한다는 것은 다음 사항에 동의하는 것이다.

(a) 규칙에 의해 통제된다는 것;

(b) 규칙에 규정된 사고 및 재심 절차에 따라 부과된 벌칙 및 취해진 기타의 조치를 규칙에 따라 발생한 모든 사항에 대한 최종 결정으로 받아들인다는 것;

(c) 이러한 모든 결정에 대하여, 이 규칙에서 규정되지 않은 어떠한 법정이나 재판소에도 제소하지 않는다는 것; 그리고

(d) *지원인력*들이 이 규칙을 잘 인식하고 있음을 각 선수와 보트 소유자가 보장한다는 것.

4.4 각 보트의 책임자는 승정원으로 경기에 참가하는 선수들과 보트 소유자가 규칙에 따른 그들의 의무사항을 잘 인식하고 있다는 것을 보장하여야 한다.

4.5 이 규칙은 개최지의 국가협회 규정에 의하여 변경될 수 있다.

5 주최단체와 운영요원을 통제하는 규칙

주최단체, 경기위원회, 기술위원회, 항의위원회 그리고 기타 운영요원들은 대회의 운영과 심판에 있어 규칙에 의해 통제되어야 한다.

6 WORLD SAILING REGULATIONS

6.1 Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2020 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Betting and Anti-Corruption Code
- Disciplinary Code
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 Rule 63.1 does not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.

6 월드세일링 규정

6.1 각 선수, 보트 소유자 및 *지원인력*은 월드세일링에서 *규칙*의 지위가 부여된 월드세일링 규정을 따라야 한다. 2020년 6월 30일부로 지정된 월드세일링 규정들:

- 광고 코드
- 도핑-방지 코드
- 도박 및 부패-방지 코드
- 징계 코드
- 자격 코드
- 선수분류 코드

6.2 위의 규정에 대한 위반이 제기되었을 때, 해당 규정에서 항의를 허용하는 경우를 제외하고, 규칙 63.1은 적용되지 않는다.

PART 2

WHEN BOATS MEET

*The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.*

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

*A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.*

10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and

제2장

보트끼리 마주쳤을 경우

제2장의 규칙은 보트가 경기수역 안이나 그 근처에서 범주하고 있으며, “경기하려고 하거나,” 경기 중이거나, 또는 경기 중이었던 보트들 사이에 적용된다. 그러나 경기 중이 아닌 보트는, 그 사건으로 부상이나 중대한 손상이 발생하였을 경우의 규칙 14 또는 규칙 23.1이 적용되는 경우를 제외하고, 제2장의 규칙 중 어느 하나를 위반하더라도 벌칙이 부과되지 않는다.

제2장의 규칙에 따라 범주 중인 보트와 그 이외의 배가 마주쳤을 경우, 국제해상충돌예방규칙 (IRPCAS) 또는 국가항로권규칙을 따라야 한다. 대회공고에 명시된 경우, 제2장의 규칙은, 국제해상충돌예방규칙의 항로권규칙 또는 국가항로권규칙으로 대체된다.

A절

항로권

보트는 다른 보트가 자기를 **킵 클리어**하여야 할 경우, 항로권을 가진다. 그러나, B절, C절 및 D절의 일부 규칙은 항로권 보트의 항로권 행사를 제한한다.

10 반대 택의 경우

보트가 서로 반대 택에 있을 경우, 포트-택 보트는 스타보드-택 보트를 킵 클리어하여야 한다.

11 같은 택, 오버랩되어 있는 경우

보트가 서로 같은 택이면서 오버랩되어 있을 경우, 풍상 보트는 풍하 보트를 킵 클리어하여야 한다.

12 같은 택, 오버랩되어 있지 않은 경우

보트가 서로 같은 택이지만 오버랩되어 있지 않은 경우, 클리어 어스텐 보트는 클리어 어헤드 보트를 킵 클리어하여야 한다.

13 태킹 중

보트는 풍위를 넘은 후, 클로스-홀드 코스가 될 때까지 다른 보트를 킵 클리어하여야 한다. 그동안 규칙 10, 11 및 12는 적용되지 않는다. 만약

12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

SECTION B

GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

이 규칙이 두 보트에게 동시에 적용될 경우에는 상대의 포트 쪽 또는 뒤 쪽에 있는 보트가 *킵 클리어*하여야 한다.

B절

일반적 제한

14 접촉 피하기

합리적으로 가능하다면, 보트는 다른 보트와의 접촉을 피하여야 한다. 그러나, 항로권 보트, 또는 권리를 가진 *자리* 또는 *마크-자리* 이내에서 범주하는 보트는, 상대방 보트가 *킵 클리어*하지 않거나, *자리* 또는 *마크-자리*를 내주지 않는 것이 확실해질 때까지는, 접촉을 피하기 위한 행동을 취할 필요가 없다.

15 항로권 획득

보트가 항로권을 획득한 경우, 처음에는 상대 보트에게 *킵 클리어*할 자리를 주어야 한다. 그러나, 상대 보트의 행동에 따라 항로권을 획득한 경우는 그렇게 하지 않아도 된다.

16 코스의 변경

16.1 항로권 보트가 코스를 변경할 경우, 상대 보트에게 *킵 클리어*할 자리를 주어야 한다.

16.2 추가하여, 풍상 비팅 코스에서, *포트택* 보트가 *스타보드택* 보트의 풍하 쪽으로 범주하여 *킵 클리어*하고 있을 경우, *스타보드택* 보트는 *포트택* 보트가 계속 *킵 클리어*하기 위하여 즉시 코스 변경을 해야만 하도록 배어 어웨이하면 안 된다.

17 같은 택 ; 프로퍼 코스

클리어 어스틴 보트가 같은 택 보트의 *풍하*로 자신의 두 척 길이 이내에 서 오버랩했다면, 두 보트가 같은 택에서 그 간격 이내로 *오버랩*이 이어지고 있는 동안 그 *풍하* 보트는 *프로퍼 코스*를 넘어서 범주하면 안 된다. 그렇지만, 그 *풍하* 보트가 *프로퍼 코스*를 넘더라도 곧바로 상대 보트의 선미 쪽으로 범주하는 경우는 제외된다. 이 규칙은 *풍상* 보트가 규칙 13에 따라 *킵 클리어* 할 의무가 있는 동안 *오버랩*이 시작되었다면 적용되지 않는다.

SECTION C

AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

*Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.*

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.

C 절

마크 및 장애물에서

항해 가능한 수역으로 둘러싸인 스타트 **마크** 또는 그 스타트 **마크**의 앵커 라인에서는, 보트들이 **스타트**하기 위하여 그것에 다가가고 있는 시점부터 다 지나갈 때까지 C 절의 규칙이 적용되지 않는다.

18 마크-자리

18.1 규칙 18이 적용되는 경우

규칙 18은 보트들이 같은 쪽으로 **마크**를 지나가도록 정해졌으며, 그 보트들 중 적어도 한 보트가 구역 안에 있을 경우에 적용된다. 그러나, 다음의 경우에는 적용되지 않는다.

- (a) 풍상 비팅 코스에서, 반대 **택**의 보트 사이,
- (b) 반대 **택**의 보트 사이에서 두 보트 중 한 보트만 **마크**에서의 **프로퍼** 코스가 태킹하는 것일 경우,
- (c) **마크**로 접근하는 보트와 **마크**를 떠나는 보트 사이, 또는
- (d) 만약 **마크**가 연속적인 장애물이어서, 규칙 19가 적용되는 경우.

마크-자리가 주어졌을 경우, 보트들 사이에 규칙 18은 더 이상 적용되지 않는다.

18.2 마크-자리 주기

- (a) 보트들이 **오버랩**되어 있을 경우, 바깥쪽 보트는 안쪽 보트에게 **마크-자리**를 주어야 한다. 그렇지만 규칙 18.2(b)가 적용되는 경우는 제외된다.
- (b) **오버랩**된 보트들 중 앞선 보트가 구역에 도달하였을 경우, 그 시점에서 바깥쪽 보트는 그 이후로 안쪽 보트에게 **마크-자리**를 주어야 한다. 어떤 보트가 구역에 도달하였을 때 클리어 어헤드일 경우, 그 시점에서 **클리어 어스틴**인 보트는 그 이후로 **클리어 어헤드**였던 보트에게 **마크-자리**를 주어야 한다.
- (c) 보트가 규칙 18.2(b)에 따라 **마크-자리**를 주어야 할 경우,
 - (1) **오버랩**이 풀리거나 새로운 **오버랩**이 시작되더라도 **마크-자리**를 계속 주어야 한다.
 - (2) 만약, **마크-자리**를 주어야 하는 보트가 **마크-자리**를 가진 보트의 안쪽으로 **오버랩**되더라도, **오버랩**이 유지되는 동안, 권리를 가진 보트가 **프로퍼** 코스를 범주할 수 있는 자리를 주어야 한다.

1
2
3
4
5
6
7
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Passing Head to Wind in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

- (d) *마크-자리*를 가진 보트가 풍위를 넘거나 구역을 벗어나면, 규칙 18.2(b)와 (c)의 적용은 종료된다.
- (e) 보트가 그 시점에 *오버랩*이었거나 풀렸다는 것에 대한 의심의 여지가 있다면, 오버랩되지 않았거나 풀리지 않은 것으로 간주되어야 한다.
- (f) 보트가 *클리어 어스턴*으로부터 안쪽으로 *오버랩*되었거나 다른 보트의 *풍상*에서 태킹하여 안쪽으로 *오버랩*되었고, 그 *오버랩*이 시작된 시점에서 바깥쪽 보트가 *마크-자리*를 줄 수 없는 상황이라면, 바깥쪽 보트는 *마크-자리*를 줄 필요가 없다.

18.3 구역에서 풍위 지나기

포트 쪽에 두고 지나야 하는 *마크*의 구역 안에서 *포트택*에서 풍위를 지나 *스타보드택*이 되어 *마크*로 *페칭*하는 보트는 구역에 진입할 때부터 *스타보드택*이었던 보트가 접촉을 피하기 위하여 *클로스-홀드* 위로 범주하게 해서는 안 되며, 자신의 안쪽으로 *오버랩*될 경우 *마크-자리*를 주어야 한다. 보트들 사이에 이 규칙이 적용될 경우, 규칙 18.2는 적용되지 않는다.

18.4 자이빙

안쪽으로 *오버랩*된 항로권 보트가 자신의 *프로퍼 코스*로 범주하기 위하여 *마크*에서 자이빙해야만 할 경우, 그 보트는 자이빙할 때까지 자신의 *프로퍼 코스*를 범주하는데 필요한 것보다 *마크*로부터 더 멀리 범주하면 안 된다. 규칙 18.4는 게이트 *마크*에는 적용되지 않는다.

19 장애물을 지나기 위한 자리

19.1 규칙 19가 적용되는 경우

규칙 19는 장애물에서 두 보트 사이에 적용되지만, 다음의 경우는 제외된다.

- (a) 보트들이 같은 쪽으로 지나가도록 지정된 *마크*가 장애물인 경우, 또는
- (b) 보트들 사이에 규칙 18이 적용되고 그 보트들과 각각 *오버랩*된 다른 보트가 장애물인 경우,

그러나, 연속적인 장애물에서는, 규칙 18은 적용되지 않고 규칙 19가 항상 적용된다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them,
 - (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
 - (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying ‘You tack’ and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

19.2 장애물에서 자리 주기

- (a) 항로권 보트는 *장애물*의 어느 쪽을 지나갈 것인가를 선택할 수 있다.
- (b) 보트들이 *오버랩*되어 있는 경우, 바깥쪽 보트는 안쪽 보트에게 자기 보트와 *장애물* 사이에 *자리*를 주어야 한다. 그러나 *오버랩*이 시작되었던 때부터 *자리*를 줄 수 없는 경우는 제외된다.
- (c) 보트들이 연속적인 *장애물*을 지나고 있는 동안, *클리어 어스틴*이라서 *킵 클리어*하여야 했던 보트가 다른 보트와 장애물 사이에서 *오버랩*되고, 그 *오버랩*이 시작되는 시점에서, 그들 사이를 지나갈 *자리*가 없을 경우,
 - (1) 그 보트는 규칙 19.2(b)에 따른 *자리*의 권리가 없다, 그리고
 - (2) 보트들이 *오버랩*되고 있는 동안, 그 보트는 *킵 클리어*하여야 하며, 규칙 10과 11은 적용되지 않는다.

20 장애물에서 태킹하기 위한 자리

20.1 소리지르기

보트는, 같은 택의 보트에게, 태킹을 하고 그를 피할 자리를 요구하는 소리지르기 (Room to tack)를 할 수 있다. 그러나, 다음의 경우를 제외하고, 소리지르기를 하면 안 된다.

- (a) *장애물*에 접근하고 있으며, 이를 안전하게 피하려면 즉시 상당한 코스 변경이 필요할 경우, 그리고 동시에
- (b) 클로스-홀드 또는 그 위로 범주하고 있는 경우.

추가하여, *장애물*이 *마크*이고 소리지르기로 인하여 그 *마크*로 *페칭*하고 있는 보트가 코스를 변경할 필요가 생긴다면 소리지르기를 하면 안 된다.

20.2 응답하기

- (a) 소리지르기 후에는 상대 보트가 응답할 시간을 주어야 한다.
- (b) 소리지르기를 들은 보트는 그 소리지르기가 규칙 20.1을 위반하더라도 응답하여야 한다.
- (c) 소리지르기를 들은 보트는, 가능한 한 빨리 태킹하거나, 또는, 즉시 ‘유 택 (You tack)’ 이라고 대답한 후 소리를 지른 보트에게 그가 태킹을 하고 자기를 피할 *자리*를 주는 방법으로 응답하여야 한다.
- (d) 소리지르기를 들은 보트가 응답할 경우, 소리지르기를 한 보트는 가능한 한 빨리 태킹하여야 한다.
- (e) 보트가 소리지르기를 한 시점부터 태킹을 하여 소리를 들은 보트를 피할 때 까지, 두 보트 사이에 규칙 18.2는 적용되지 않는다.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for *room* to tack or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

SECTION D

OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

- 21.1** A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.
- 21.2** A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.
- 21.3** A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

20.3 소리지르기를 다른 보트에게 전달하기

태킹할 *자리*를 요구하는 소리를 들은 보트가 태킹으로 응답하려 할 경우, 그 보트는 같은 *택*의 또 다른 보트에게 태킹을 하고 그 또 다른 보트를 피할 *자리*를 요구하는 소리지르기를 할 수 있다. 그 보트는 소리지르기가 규칙 20.1의 조건을 충족시키지 못하더라도 소리지르기를 할 수 있다. 소리지르기를 한 보트와 소리지르기를 들은 보트 사이에는 규칙 20.2가 적용된다.

20.4 소리지르기에 관한 추가 요건

- (a) 소리지르기가 들리지 않을 수도 있는 상황일 경우, 보트는 태킹하기 위한 *자리*가 필요하다는 것 또는 자신의 응답을 명확히 나타내는 다른 신호도 보내야 한다.
- (b) 태킹하기 위한 *자리*가 필요함 또는 응답을 나타내는 대체 통신 방법을 대회공고에 특정하고, 보트들이 그것을 사용하도록 요구할 수 있다.

D절

기타 규칙

규칙 21 또는 22가 두 보트 사이에 적용될 경우, A 절 규칙은 적용되지 않는다.

21 스타트 실수; 벌칙의 이행; 역세일

21.1 스타트신호 후, *스타트*하기 위하여 또는 규칙 30.1을 따르기 위하여, 스타트라인 또는 그 한쪽 연장선의 프리-스타트 쪽을 향하여 범주하고 있는 보트는 선체가 프리-스타트 쪽으로 완전히 들어올 때까지 그렇지 않은 보트를 *킵 클리어*하여야 한다.

21.2 벌칙을 이행하고 있는 보트는 그렇지 않은 보트를 *킵 클리어*하여야 한다.

21.3 역 세일을 함으로써, 물에 대하여, 후진 또는 풍상 쪽을 향하여 옆으로 움직이는 보트는 그렇지 않은 보트를 *킵 클리어*하여야 한다.

22 캡사이즈 되었거나, 앵커를 내렸거나 좌초되었거나; 구조 중

가능하다면, 보트는 캡사이즈되었거나 캡사이즈된 뒤 조종력을 회복하지 못한 보트, 앵커를 내렸거나 좌초되어 있는 보트, 또는 위험에 빠진 사람이나 배를 도우려고 하는 보트를 비켜주어야 한다. 보트의 마스트헤드가 물속에 잠겨있을 경우, 그 보트는 캡사이즈된 것이다.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

- 23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.
- 23.2** If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

23 다른 보트에 대한 방해

- 23.1** 합리적으로 가능하다면, 경기 중이 아닌 보트는 경기 중인 보트를 방해해서는 안 된다.
- 23.2** 합리적으로 가능하다면, 보트는 벌칙을 이행하고 있는 보트, 다른 렉을 범주하고 있는 보트, 또는 규칙 21.1을 따르고 있는 보트를 방해해서는 안 된다. 그러나, 스타트신호 후 *프로퍼* 코스를 범주하고 있는 경우에는 이 규칙이 적용되지 않는다.

1장

2장

3장

4장

5장

6장

7장

부칙 A

부칙 B

부칙 C

부칙 D

부칙 E

부칙 F

부칙 G

부칙 H

부칙 J

부칙 M

부칙 N

부칙 P

부칙 R

부칙 S

부칙 T

PART 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

- 25.1** The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.
- 25.2** The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.
- 25.3** When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions

제3장 경기의 운영

25 대회공고, 범주지시서 및 신호

25.1 대회공고는 보트가 대회 참가를 신청하기 전에 입수할 수 있도록 준비되어야 한다. 범주지시서는 경기시작 전에 보트가 입수할 수 있도록 준비되어야 한다.

25.2 <경기신호>에 명시되어 있는 시각신호와 소리신호의 의미는 규칙 86.1(b)에 따른 경우를 제외하고, 변경해서는 안 된다. 다른 신호를 사용할 경우에는 그 의미를 대회공고 또는 범주지시서에 명시하여야 한다.

25.3 경기위원회는 시각신호로 깃발을 올려야 하는 경우, 깃발이나 비슷한 모양의 다른 물체도 사용할 수 있다.

26 경기의 스타트

경기는 다음의 신호들을 사용하여 스타트되어야 한다. 시간은 시각신호를 기준으로 하며; 소리신호의 불발은 무시되어야 한다.

스타트신호 ()분 전	시각신호	소리신호	의미
5*	클래스기	1회	예고신호
4	P, I, Z, I와 함께 Z, U기, 또는 검정기	1회	준비신호
1	준비신호기 내림	길게 1회	1분 전
0	클래스기 내림	1회	스타트신호

* 또는 대회공고 또는 범주지시서에 명시된 대로 적용.

이어지는 클래스의 예고신호는 이전 클래스의 스타트신호와 함께 또는 그 다음에 주어져야 한다.

27 스타트신호 전 경기위원회의 기타 조치

27.1 범주지시서에 코스가 명시되어 있지 않다면, 경기위원회는 예고신호 이전에 범주할 코스를 신호하거나 다른 방법으로 지정해 주어야

have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.

27.3 Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE RACE

28.1 A boat shall *start*, *sail the course* and then *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.

28.2 A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not crossed the finishing line to *finish*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one

하며, 코스신호를 다른 코스신호로 바꾸거나 개인용 부력용구의 착용을 요구하는 신호 (소리신호 한 번과 함께 Y기를 올림)를 할 수 있다.

27.2 준비신호 이전에, 경기위원회는 스타트 마크를 옮길 수 있다.

27.3 스타트신호 이전에, 경기위원회는 어떠한 이유로든 경기를 연기 (소리신호 두 번과 함께 AP기, H 위에 AP기 또는 A 위에 AP기 올림) 또는 취소 (소리신호 세 번과 함께 H 위에 N기, 또는 A 위에 N기 올림)할 수 있다.

28 경기 범주

28.1 보트는 *스타트*하여 코스 범주를 하고 나서 *피니시*하여야 한다. 그러는 동안, 보트는 그 보트가 범주하는 렉의 시작, 경계 또는 끝이 아닌 마크를 어느 쪽으로든 지나갈 수 있다. *피니시* 후 피니시라인을 완전히 지나갈 필요는 없다.

28.2 보트가 *피니시*하려고 피니시라인을 교차한 것이 아니라면, 보트는 코스 범주에서의 어떠한 실책도 바로잡을 수 있다.

29 리콜

29.1 개별 리콜

스타트신호 때, 선체의 일부가 스타트라인의 코스 쪽에 있거나 보트가 규칙 30.1을 따라야 할 경우, 경기위원회는 즉시 한 번의 소리신호와 함께 X기를 올려야 한다. X기는, 관련된 각 보트들의 선체가 스타트라인 또는 그 연장선의 프리-스타트 쪽으로 완전히 들어올 때까지, 그리고 규칙 30.1이 적용될 경우에는 그에 따른 행동이 완료될 때까지 올려두어야 하지만, 스타트신호 후 4분 또는 다음 스타트신호 전 1분 중 이른 시간까지만 올려 두어야 한다. 규칙 29.2, 30.3 또는 30.4가 적용될 경우, 이 규칙은 적용되지 않는다.

29.2 전체 리콜

스타트신호 때, 스타트라인의 코스 쪽에 있거나 규칙 30의 적용을 받는 보트들을 경기위원회가 식별할 수 없는 경우, 또는 스타트 절차에 잘못이 있었을 경우, 경기위원회는 전체 리콜 (소리신호 두 번과 함께 제1대체기를 올림)을 신호할 수 있다.

리콜된 클래스의 새로운 스타트 예고신호는 제1대체기를 내리고 1분 뒤에 주어져야 하며 (한 번의 소리신호), 이어지는 클래스의 스타트는 이 새로운 스타트를 뒤따라야 한다.

sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES

30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she *starts*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

30 스타트 벌칙

30.1 1기 규칙

1기가 올라가면, 스타트신호 전 1분 동안 보트 선체의 일부가 스타트라인이나 그 연장선의 코스 쪽에 있을 경우, 그 보트는 *스타트*하기 전에 스타트라인의 연장선을 넘어 선체가 프리-스타트 쪽으로 완전히 들어간 이후 *스타트*하여야 한다.

30.2 2기 규칙

2기가 올라가면, 스타트신호 전 1분 동안 보트 선체의 일부가 스타트라인의 양쪽 끝과 1 *마크*로 이루어진 삼각형 안에 있으면 안 된다. 보트가 이 규칙을 위반한 것이 확인되면, 그 보트는 청문 없이, 규칙 44.3(C)에 규정된 계산에 따라 20%의 <득점 벌칙>을 적용받는다. 그 경기가 재스타트 또는 재경기되더라도 그 보트에는 벌칙이 부과되어야 한다. 그러나, 스타트신호 전에 경기가 *연기*되거나 *취소*되었을 경우에는 벌칙이 부과되지 않는다. 그 보트가 같은 경기를 스타트하려는 다음번 시도에서도 유사한 위반이 확인되면, 그 보트에게 20%의 <득점 벌칙>이 추가로 적용되어야 한다.

30.3 U기 규칙

U기가 올라가면, 스타트신호 전 1분 동안 보트 선체의 일부가 스타트라인의 양쪽 끝과 1 *마크*로 이루어진 삼각형 안에 있으면 안 된다. 보트가 이 규칙을 위반한 것이 확인되면 그 보트는 청문 없이 실격되어야 한다. 그러나 경기가 재스타트되거나 재경기될 때는 실격되지 않는다.

30.4 점경기 규칙

점경기가 올라가면, 스타트신호 전 1분 동안 보트 선체의 일부가 스타트라인의 양쪽 끝과 1 *마크*로 이루어진 삼각형 안에 있으면 안 된다. 보트가 이 규칙을 위반한 것이 확인되면 그 경기가 재스타트 또는 재경기되더라도 그 보트는 청문 없이 실격되어야 한다. 그러나, 스타트신호 전에 경기가 *연기*되거나 *취소*된 경우에는 실격되지 않는다. 스타트신호 후에 전체 리콜 신호가 났거나 경기가 *취소*된 경우, 경기위원회는 그 보트의 세일번호를 그 경기의 다음 예고신호 전에 제시하여야 하며, 경기가 재스타트 또는 재경기될 때 그 보트는 그 경기에서 범주할 수 없다. 만약 범주한 경우, 그 보트의 실격은 시리즈의 득점을 계산할 때 버릴 수 없다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *started*, *sailed the course* and *finished* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

31 마크 접촉

경기 중, 보트는 스타트하기 전에는 스타트 마크, 범주 중에는 코스 렉의 시작이나 경계 또는 끝이 되는 마크, 또는 피니시 후에는 피니시 마크를 접촉해서는 안 된다.

32 스타트 후 코스 단축 또는 취소

32.1 스타트신호 후, 경기위원회는 다음의 이유로 코스를 단축 (소리 두 번과 함께 S기를 올림)하거나 또는 경기를 취소 (소리 세 번과 함께 N기, H 위에 N기 또는 A 위에 N기를 올림)할 수 있다.

- (a) 악천후,
- (b) 어느 보트도 경기 제한시간 이내에 피니시할 수 없을 것 같은 불충분한 바람,
- (c) 마크가 분실되었거나 또는 제 위치를 벗어난 경우, 또는
- (d) 대회의 안전 또는 공정성에 직접적인 영향을 미치는 기타 이유.

또한, 경기위원회는 예정된 다른 경기를 치루기 위하여 코스를 단축하거나, 또는 스타트 절차에 잘못이 있다면 그 경기를 취소할 수 있다. 그러나, 한 척의 보트라도 스타트하여 코스 범주를 하고 경기 제한시간 이내에 피니시한 경우라면, 경기위원회는 그 경기 또는 시리즈의 모든 보트들에 대한 영향을 고려하지 않은 채 그 경기를 취소해서는 안 된다.

32.2 경기위원회가 코스의 단축을 신호 (두 번의 소리신호와 함께 S기를 올림)하는 경우, 피니시라인은 다음과 같다.

- (a) 도는 마크에서는, 그 마크와 S기를 올린 깃대 사이;
- (b) 보트가 교차하여야 할 코스상의 라인; 또는
- (c) 게이트에서는, 게이트 마크들 사이.

단축 코스는 첫 번째 보트가 피니시라인을 교차하기 전에 신호되어야 한다.

33 코스의 다음 렉의 변경

보트들이 경기 중인 동안, 경기위원회는, 다음 마크 (또는 피니시라인)의 위치를 변경하고 모든 보트들이 다음 렉을 시작하기 전에 신호함으로써, 도는 마크 또는 게이트에서 코스의 다음 렉을 변경할 수 있다. 그 시점에서 다음 마크가 제자리에 위치해 있을 필요는 없다.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘–’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *starts*, *sails the course* and *finishes* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the race time limit, the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

- (a) 렉의 방향이 변경되는 경우, 그 신호로 반복적인 소리신호와 함께 C기를 올리고, 다음 중 하나 또는 모두를 함께 알려야 한다.
 - (1) 새로운 나침반 방위각,
 - (2) 오른쪽으로 변경되는 경우 초록 삼각형, 왼쪽으로 변경되는 경우 빨간 직사각형.
- (b) 렉의 길이가 변경되는 경우, 그 신호로 반복적인 소리신호와 함께 C기를 올리고, 그 길이를 줄이는 경우에는 ‘-’ 를, 길이를 늘이는 경우에는 ‘+’ 를 올려야 한다.
- (c) 코스의 형상을 유지하기 위하여, 다음에 이어지는 렉들은 더 이상의 신호 없이 변경할 수 있다.

34 마크 분실

보트들이 경기 중인 동안, 마크가 분실되거나 제 위치에서 벗어났을 경우, 가능하다면 경기위원회는 다음을 하여야 한다.

- (a) 마크를 제 위치로 옮겨놓거나 또는 비슷한 형상의 새로운 마크로 대체한다. 또는,
- (b) M기를 올린 물체로 대체하고 반복적인 소리신호를 한다.

35 경기 제한시간과 채점

어느 보트라도 스타트하여 코스 범주를 하고 그 경기의 제한시간 이내에 피니시하였다면, 경기가 취소되지 않는 한 피니시한 모든 보트들은 피니시 순위에 따라 채점되어야 한다. 경기 제한시간 이내에 피니시한 보트가 하나도 없다면, 경기위원회는 그 경기를 취소하여야 한다.

36 재스타트 또는 재경기되는 경기

경기가 재스타트 또는 재경기되는 경우, 원래의 경기 또는 그 경기의 이전 재스타트나 재경기에서 규칙을 위반하였다고 해서 다음의 것을 해서는 안 된다.

- (a) 보트가 규칙 30.4를 위반했을 경우가 아니라면, 그 보트가 경기에 참가하는 것을 금지하는 것; 또는,
- (b) 규칙 2, 30.2, 30.4, 69 또는 보트가 부상이나 심각한 손상을 유발한 때의 규칙 14에 따른 경우를 제외하고 보트에게 벌칙을 주는 것.

37 수색 및 구조 지시

경기위원회가 한 번의 소리신호와 V기를 올린 경우, 모든 보트들과 공식 운영 배 그리고 지원인력 배들은, 가능하다면, 경기위원회의 수색 및 구조지시에 대한 통신채널을 청취하여야 한다.

PART 4

OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

*Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.*

SECTION A

GENERAL REQUIREMENTS

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

40.1 Basic Rule

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies

- (a) if flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race; or
- (b) if flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day.

However, rule 40.1 applies when so stated in the notice of race or sailing instructions.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

제4장

경기 중 기타 요건

제4장의 규칙은 다르게 명시되어 있는 경우를 제외하고, **경기 중인 보트**에만 적용된다.

A 절

일반 요건

40 개인용 부력용구

40.1 기본 규칙

규칙 40.2에 따라 규칙 40.1이 적용될 경우, 잠시 의복이나 개인용 장비를 바꾸어 입거나 조절하는 경우를 제외하고, 각 선수는 개인용 부력용구를 착용하여야 한다. 웨트 슈트와 드라이 슈트는 개인용 부력용구가 아니다.

40.2 규칙 40.1이 적용되는 경우

규칙 40.1은

- (a) 해상에서, 예고신호 전 또는 예고신호와 동시에, 한 번의 소리신호와 함께 Y기가 올라간 경우, 그 경기의 경기 중에 적용된다; 또는
- (b) 육상에서, 한 번의 소리신호와 함께 Y기가 올라간 경우, 그 날 해상에 있는 동안 항상 적용된다.

그러나, 규칙 40.1은 대회공고 또는 범주지시서에 그렇게 명시된 경우에 적용된다.

41 외부의 도움

보트는 다음의 경우를 제외하고, 어떠한 외부의 도움도 받을 수 없다.

- (a) 아프거나, 부상을 입었거나 위험에 처해있는 승정원에 대한 도움;
- (b) 충돌이 일어난 후, 이를 벗어나기 위하여 다른 배의 승정원으로부터 받는 도움;
- (c) 모든 보트가 자유롭게 얻을 수 있는 정보 형태의 도움;
- (d) 같은 경기에 참가하고 있는 다른 보트를 포함하여 이해관계가 없는 출처로부터 요청하지 않았는데 얻어지는 정보.

1장	
2장	
3장	
4장	
5장	
6장	
7장	
부칙 A	
부칙 B	
부칙 C	
부칙 D	
부칙 E	
부칙 F	
부칙 G	
부칙 H	
부칙 J	
부칙 M	
부칙 N	
부칙 P	
부칙 R	
부칙 S	
부칙 T	

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible
 - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or

42 추진

42.1 기본 규칙

규칙 42.3 또는 45에서 허용된 경우를 제외하고, 보트는 속도의 증가, 유지 또는 감속시키는데 바람과 물만을 이용하여 경쟁하여야 한다. 보트의 승정원은 세일과 선체를 조절하거나 시맨십에 맞는 다른 행동을 할 수 있지만, 그 밖의 몸의 움직임으로 보트를 추진해서는 안 된다.

42.2 금지된 동작

규칙 42.1의 적용을 제한하지 않으면서, 다음의 동작들은 금지된다:

- (a) 펌핑 : 세일을 당겼다 늦추었다 하거나 몸을 위아래 또는 선체를 가로질러 좌우로 움직이면서 세일로 바람을 일으키는 반복적인 동작;
- (b) 로킹 : 다음의 움직임으로 일으키는 보트의 반복적인 롤링
 - (1) 몸의 움직임,
 - (2) 세일이나 센터보드의 반복적인 조절, 또는
 - (3) 조타;
- (c) 우칭 : 몸을 급하게 앞으로 움직였다가 갑자기 멈추는 것;
- (d) 스컬링 : 강력한 키의 반복적인 움직임, 또는 보트를 전진시키거나 후진을 막기 위한 키의 반복적인 움직임;
- (e) 바람의 변화나 전술적인 이유가 없는 반복적인 태킹이나 자이빙

42.3 예외

- (a) 보트는 조타를 용이하게 하기 위하여 롤링시킬 수 있다.
- (b) 태킹이나 자이빙을 마친 직후의 속도가 태킹이나 자이빙을 하지 않았을 때보다 빠르지 않다면, 태킹이나 자이빙하는 과정에서 보트의 조타를 용이하게 하는 롤링을 크게 하기 위하여 보트의 승정원은 몸을 움직일 수 있다
- (c) 서핑 (파도의 전면을 가속하며 내려가는), 플레이닝 또는 포일링이 가능한 경우,
 - (1) 서핑 또는 플레이닝을 시작하기 위하여, 각각의 세일을 각 파도와 돌풍에 대하여 한 번씩만 당길 수 있다, 또는

- (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 EXONERATION

- 43.1** (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
 - (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
 - (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2** A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

- (2) 포일링을 시작하기 위하여, 각각의 세일을 몇 번이라도 당길 수 있다.
- (d) 보트가 클로스-홀드 코스보다 위쪽에서 멈춰 있거나 느리게 움직이고 있을 경우, 클로스-홀드 코스로 방향을 전환하기 위하여 스킨링할 수 있다.
- (e) 배튼이 뒤집혀 있을 경우, 승정원은 배튼이 올바르게 될 때까지 세일을 펴핑할 수 있다. 그러나, 이 동작이 명백하게 보트를 추진시킨다면, 허용되지 않는다.
- (f) 보트는 키를 반복적으로 움직임으로써 감속시킬 수 있다.
- (g) 위험에 처한 사람이나 다른 배를 돕기 위하여 어떠한 추진 방법이라도 사용할 수 있다.
- (h) 좌초되었거나 다른 배 또는 물체와 충돌한 후, 그 상황으로부터 벗어나기 위해서 추진용 엔진을 제외한 자신 또는 다른 배의 승정원 그리고 다른 장비의 힘을 사용할 수 있다. 그러나, 엔진의 사용은 규칙 42.3(i)에 의하여 허용될 수도 있다.
- (i) 범주지시서는 명시된 상황에 한해 엔진 또는 기타의 방법을 사용한 추진을 허용할 수 있다. 그러나, 보트가 경기에서 상당한 이득을 얻지 않아야 한다.

참고 : <규칙 42의 해석>은 월드세일링 웹사이트에 있으며, 메일로도 요청할 수 있음.

43 면책

- 43.1 (a) 어떤 보트가 규칙을 위반한 결과로 상대 보트가 어쩔 수 없이 규칙을 위반하게 된 경우, 상대 보트의 위반 사항은 면책된다.
- (b) 권리를 가진 *자리* 또는 *마크-자리* 이내에서 범주하는 경우, 권리를 가진 보트에게 *자리* 또는 *마크-자리*를 주어야하는 상대 보트와 관련된 사건의 결과로써 권리를 가진 보트가 제2장 A절의 규칙, 규칙 15, 16 또는 31을 위반하였을 경우, 권리를 가진 보트의 위반 사항은 면책된다.
- (c) 항로권 보트, 또는 권리를 가진 *자리* 또는 *마크-자리* 이내에서 범주하는 보트는 규칙 14를 위반하였더라도, 그 접촉이 손상이나 상해를 일으키지 않았다면 면책된다.
- 43.2 규칙을 위반하였지만 면책되는 보트는 벌칙을 이행할 필요가 없으며, 그 규칙위반에 대하여 벌칙 받지 않아야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the notice of race or sailing instructions. When the number of places is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of

44 사건시의 벌칙

44.1 벌칙 이행

경기 중 일어난 사건에서 제2장의 규칙을 하나 또는 그 이상 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 <두-바퀴 돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 규칙 31을 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 대회공고 또는 범주지시서는 위의 벌칙 대신, <득점 벌칙> 또는 다른 벌칙이 적용된다고 명시하여 <한-바퀴 돌기 벌칙>과 <두-바퀴 돌기 벌칙>을 대체할 수 있다. 그러나,

- (a) 같은 사건에서 제2장의 규칙과 규칙 31을 동시에 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 규칙 31의 위반에 대한 벌칙은 이행할 필요가 없다;
- (b) 보트가 상해 또는 중대한 손상을 일으켰거나 벌칙을 이행하였더라도 규칙위반으로 그 경기 또는 시리즈에서 상당한 이득을 얻었다면, 그 보트의 벌칙은 리타이어하는 것이어야 한다.

44.2 한-바퀴 돌기와 두-바퀴 돌기 벌칙

규칙을 위반한 보트는 사건 후 가능한 한 빨리 다른 보트들로부터 충분히 떨어진 다음, 즉시 같은 방향으로 필요한 회수만큼 돌기를 하는 것으로 <한-바퀴 돌기 벌칙> 또는 <두-바퀴 돌기 벌칙>을 이행한다. 각 돌기는 한 번의 태깅과 한 번의 자이빙을 포함하여야 한다. 보트가 피니시라인 또는 그 근처에서 벌칙을 이행하는 경우, *피니시*하기 전에 선체가 피니시라인의 코스 쪽에 완전히 있어야 한다.

44.3 득점 벌칙

- (a) 보트는 사건이 일어난 후, 최초의 적절한 기회에 노란기를 올리는 것으로 득점 벌칙을 받을 수 있다.
- (b) 보트가 득점 벌칙을 받으려는 경우, 노란기를 *피니시*할 때까지 올려 피니시라인에서 경기위원회의 주의를 환기시켜야 한다. 또한 그 때 그 보트는 사건에 관련된 다른 보트의 식별정보를 경기위원회에 알려야 한다. 이것이 불가능하다면, 항의마감시간 이내의 최초의 적절한 기회에 경기위원회에 알려야 한다.
- (c) 득점 벌칙을 받는 보트의 경기 득점은 벌칙을 받지 않았을 때의 점수에 대회공고 또는 범주지시서에 명시된 순위만큼 나빠지는 점수여야 한다. 그 순위를 명시하지 않았을 경우, DNF 점수의 20%에 해당되는 점수가 벌칙이 되며, 가장 가까운 자연수로 반올림한다 (소수점 이하 첫째자리에서 반올림). 다른 보트의 득점은 변경되지

other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

SECTION B

EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS

48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

48.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

48.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with

않는다; 그러므로, 두 척의 보트가 같은 점수를 받을 수 있다. 그러나, 그 벌칙으로 보트의 성적이 DNF보다 나빠져서는 안 된다.

45 육상 올리기; 결박하기; 앵커링

준비신호 시에 보트는 물 위에 떠있어야 하고, 계류 상태에 있지 않아야 한다. 그 후에는 물을 퍼내거나 축범하거나, 수리를 하기 위한 것이 아니면 육상으로 올리거나 결박해둘 수 없다. 보트는 앵커를 내릴 수 있고, 승정원은 물 속 바닥에 서 있을 수 있다. 불가능한 상황이 아니라면, 경기를 계속하기 전에 앵커를 올려야 한다.

46 책임자

보트에는 그 경기에 참가한 구성원 또는 단체에서 지명한 책임자가 승선하고 있어야 한다. 규칙 75 참고.

47 쓰레기 처리

선수와 지원인력은 고의로 쓰레기를 물에 버리면 안 된다. 이 규칙은 해상에 있는 동안 항상 적용된다. 이 규칙의 위반에 대한 벌칙은 실격보다 가벼울 수 있다.

B절

장비와 관련된 요건

48 장비와 승정원의 제한

48.1 보트는 준비신호 시 적재되어 있는 장비만을 사용하여야 한다.

48.2 아프거나 부상을 당했을 때, 또는 위험에 처한 사람이나 보트를 돕기, 또는 수영을 하기 위한 경우를 제외하고, 승정원은 일부러 보트를 떠나서는 안 된다. 우발적 또는 수영을 하려고 보트를 떠났던 사람은 보트가 다음 마크를 향하여 범주를 재개하기 전에 보트로 돌아와 접촉하여야 한다.

49 승정원 위치 : 라이프라인

49.1 하이킹 스트랩과 허벅지에 착용하는 스티프너를 제외하고, 선수는 자기 몸을 보트 밖에 위치하기 위해 설계된 장비를 사용할 수 없다.

49.2 클래스규칙이나 기타 규칙에 따라 라이프라인이 요구되는 경우, 필요한 작업을 잠시 수행하여야 하는 상황 외에, 승정원은 상반신의 일부라도 라이프라인 밖에 있으면 안 된다. 라이프라인이 위아래 이중으로 설치

upper and lower lifelines, a competitor sitting facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 50.1**
- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
 - (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
 - (c) A trapeze harness worn by a competitor which may be used to support the competitor on a trapeze shall be of the quick release variety complying with ISO 10862 which allows the competitor to detach from the hook or other method of attachment at any time. A class rule may change this rule to permit trapeze harnesses that are not of the quick release variety, but a class rule may not change the requirement that a quick release harness comply with ISO 10862.

Note: Rule 50.1(c) does not take effect until 1 January 2023.

- 50.2** Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors,

된 보트에서는 허리를 아래 라이프라인의 안쪽에 두고 바깥을 향하여 앉은 선수는, 상반신을 위쪽 라이프라인 밖으로 내보낼 수 있다. 클래스규칙이나 기타 규칙에 최대 변형량이 명시되어 있지 않다면, 라이프라인은 팽팽하게 유지되어야 한다. 클래스규칙이 라이프라인의 재질이나 최소 직경을 규정하고 있지 않다면, **월드세일링 외양 특별 규정**의 해당 사양을 준수하여야 한다.

참고 : 이들 규정은 **월드세일링 웹사이트**에 있음.

50 선수의 의복과 장비

- 50.1** (a) 선수는 무게를 늘릴 목적으로 의복이나 장비를 착용하거나 지녀서는 안 된다.
- (b) 또한, 선수의 의복이나 장비는 하이킹 또는 트래피즈 하니스 및 무릎 아래에만 착용하는 의복 (신발 포함)을 제외하고 8kg을 초과해서는 안 된다. 클래스규칙이나 대회공고는 8kg보다 낮거나 최대 10kg까지 높게 규정할 수 있다. 클래스규칙에는 그 무게 제한의 적용 범위에 신발과 무릎 아래에 착용하는 다른 의복을 포함시킬 수 있다. 하이킹 또는 트래피즈 하니스는 부력이 있어야 하며, 클래스규칙에서 최대 4kg 까지의 범위에서 그 무게를 명시한 경우를 제외하고, 2kg을 초과해서는 안 된다. 중량은 부칙 H에 요구된 대로 측정되어야 한다.
- (c) 트래피징하는데 도움을 받기 위하여 착용하는 트래피즈 하니스는 선수가 후크나 기타 부착 방법으로부터 언제라도 분리될 수 있도록 규정한 ISO 10862에 적합한 신속 분리형이어야 한다. 클래스규칙은 신속분리형 하니스가 ISO 10862를 따라야 한다는 것은 바꿀 수 없지만, 신속분리형이 아닌 트래피즈 하니스를 허용하는 것으로 이 규칙을 변경할 수 있다.

참고: 규칙 50.1(c)는 2023년 1월 1일 전까지는 효력이 없다.

- 50.2** 규칙 50.1(b)와 50.1(c)는 라이프라인을 설치하여야 하는 보트에는 적용되지 않는다.

51 이동식 밸러스트

범장되지 않은 세일을 포함하여, 모든 이동식 밸러스트는 적절하게 적재되어야 한다. 물, 무거운 물건 또는 밸러스트는 선체의 트림이나 복원성을 변경시킬 정도로 움직여서는 안 된다. 마루판, 칸막이, 문짝, 계단 및 물탱크는 제자리에 위치하여야 하며, 선실의 고정물은 모두 그대로 있어야 한다. 그러나, 빌지에 고인 물은 퍼낼 수 있다.

stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 SETTING AND SHEETING SAILS

55.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

55.3 Sheeting Sails

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;

52 인력

보트의 스탠딩 리깅, 런닝 리깅, 스파 및 움직임 수 있는 선체 부가물은 오직 승정원의 힘으로만 조절되고 작동되어야 한다.

53 표면 마찰

보트는 폴리머와 같은 물질을 분출시키거나 흘려보내선 안 되며, 경계층 내부에서 물의 유동 특성을 향상시킬 수 있는 특수 구조의 표면을 사용해서는 안 된다.

54 포스테이와 헤드세일의 택

포스테이와 헤드세일의 택은 보트의 중심선 가까이 부착되어야 한다. 다만, 보트가 클로스-홀드에 있지 않은 경우의 스피니커 스테이세일에 대해서는 예외로 한다.

55 세일의 범장과 조절**55.1 세일 교체**

헤드 세일이나 스피니커를 교체할 경우, 내릴 세일을 내리기 전에 새로 올릴 세일을 완전히 올리고 조절할 수 있다. 그러나, 오직 한 장의 메인세일 그리고, 교체할 때를 제외하면, 한 장의 스피니커만 범장하여야 한다.

55.2 스피니커 폴; 위스커 폴

자이빙할 경우 외에는, 스피니커 폴 또는 위스커 폴은 한 번에 한 가지만 사용하여야 한다. 사용할 경우, 맨 앞쪽 마스트에 장착되어야 한다.

55.3 세일의 조절

보트가 똑바로 서있을 때, 시트나 세일의 클루 위치에서의 수직선이 선체 또는 데크의 바깥에 있게 되는, 바깥 방향으로 힘을 줄 수 있는 장비의 위를 지나거나 통과하는 시트로 세일을 조절하면 안 된다. 그러나:

- (a) 스피니커가 범장되지 않았다면, 헤드세일의 클루는 위스커 폴에 연결할 수 있다 (*세일링 장비 규칙* 참고);
- (b) 세일은 일반적으로 사용되는 붐에 시트로 연결하거나 붐 위를 따라 고정되고, 붐은 세일의 헤드가 위치하게 되는 마스트에 영구적으로 장착된다.

- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

55.4 Headsails and Spinnakers

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of ‘headsail’ and ‘spinnaker’ in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

Note: The Equipment Rules of Sailing are available at the World Sailing website.

56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

56.1 When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

56.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

Note: Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available at the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

- (c) 헤드세일은 태킹을 할 때 조절하지 않아도 되는 붐에 시트로 연결할 수 있다; 그리고
- (d) 세일의 붐은 범킨에서 시트로 조절할 수 있다.

55.4 헤드세일과 스피니커

규칙 54, 55와 부칙 G의 적용에 있어서, *세일링 장비 규칙*에 있는 ‘헤드세일’과 ‘스피니커’의 정의를 사용하여야 한다.

참고: <세일링 장비 규칙>은 *월드세일링 웹사이트*에 있다.

56 안개 신호와 항해등; 통항분리제도

- 56.1 장비를 갖추었을 경우, 보트는 *국제해상충돌예방규칙 (IRPCAS)* 또는 해당 국가의 법규에 요구되는 대로 안개 신호를 울리고 항해등을 켜야 한다.

- 56.2 보트는 *국제해상충돌예방규칙 (IRPCAS)*의 규칙 10 <통항 분리 제도>를 준수하여야 한다.

참고: 부칙 TS, <통항분리제도>는 *월드세일링 웹사이트*에 있다. 대회공고는 부칙 TS의 A절, B절 또는 C절이 적용된다고 명시하여 규칙 56.2를 변경할 수 있다.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

The protest form that was included in previous editions of this book has been replaced by two forms, a hearing request form and a hearing decision form. The new forms, in various formats, are available at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents. They may be downloaded and printed.

Note that The Racing Rules of Sailing does not require a particular form to be used.

Suggestions for improving these forms are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident;
- (b) request redress; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

제5장

항의, 구제, 청문, 부정행위 및 상고

규칙집의 이전 판에 포함되었던 항의서는 청문요청서와 청문판결서, 두 가지 양식으로 대체되었다. 여러 형식으로 되어 있는 새로운 항의서는 월드세일링 웹사이트 sailing.org/racingrules/documents에 있다. 이 서류들은 다운로드하여 프린트할 수 있다.

세일링 경기규칙은 특별한 양식을 필요로 하지 않는다는 점을 참고할 것.

이 서류들의 양식을 향상시킬 수 있는 제안을 환영하며 rules@sailing.org로 송부하면 된다.

A 절

항의; 구제; 규칙 69 조치

60 항의의 권리; 구제요청의 권리 또는 규칙 69에 따른 조치

60.1 보트는

- (a) 다른 보트를 항의할 수 있다. 그러나, 제2장의 규칙 또는 규칙 31의 위반혐의에 대해서는, 그 사건에 자신이 관련되었거나, 목격된 경우가 아니면 항의할 수 없다;
- (b) 구제를 요청할 수 있다; 또는
- (c) 규칙 60.3(d) 또는 69.2(b)에 따라 조치를 취하도록 항의위원회에 알릴 수 있다.

60.2 경기위원회는

- (a) 보트를 항의할 수 있다. 그러나 구제요청 또는 무효가 된 항의로부터 얻어진 정보에 의한 경우, 또는 그 보트의 대표자가 아닌 이/해 상충에 있는 사람으로부터 얻어진 정보에 의한 경우에는 보트를 항의할 수 없다.
- (b) 보트에 대하여 구제를 요청할 수 있다; 또는
- (c) 규칙 60.3(d) 또는 69.2(b)에 따라 조치를 취하도록 항의위원회에 알릴 수 있다.

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules or with rule 50;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail ‘Protest’ and conspicuously display a red flag at the first reasonable

60.3 항의위원회는

- (a) 보트를 항의할 수 있다. 그렇지만, 구제요청 또는 무효가 된 항의로부터 얻어진 정보에 의한 경우, 또는 그 보트의 대표자가 아닌 이해 상충에 있는 사람으로부터 얻어진 정보에 의한 경우에는 보트를 항의할 수 없다. 그러나, 다음의 경우에는 보트를 항의할 수 있다.
 - (1) 상해 또는 중대한 손상이 발생되었을 수 있는 사건에 그 보트가 관련된 것을 알게 된 경우, 또는
 - (2) 유효한 항의의 청문회 중, 그 보트가 청문회의 당사자가 아니더라도, 그 사건과 관련되어 규칙을 위반했을 수 있다는 것을 알게 된 경우;
- (b) 구제를 고려하기 위하여 청문을 소집할 수 있다;
- (c) 규칙 69.2(b)에 따라 조치할 수 있다; 또는
- (d) 항의위원회가 직접 목격하였거나 청문 중에 입수된 정보를 포함한 모든 출처를 통하여 입수한 정보에 근거하여 지원인력의 규칙위반 여부를 고려하기 위한 청문을 소집할 수 있다.

60.4 기술위원회는

- (a) 보트를 항의할 수 있다. 그러나 구제요청 또는 무효가 된 항의로부터 얻어진 정보에 의한 경우, 또는 그 보트의 대표자가 아닌 이해 상충에 있는 사람으로부터 얻어진 정보에 의한 경우에는 보트를 항의할 수 없다. 그러나, 보트 또는 개인장비가 클래스규칙 또는 규칙 50에 부합되지 않는다고 결정하였다면 항의하여야 한다.
- (b) 보트에 대하여 구제를 요청할 수 있다; 또는
- (c) 규칙 60.3(d) 또는 69.2(b)에 따라 조치를 취하도록 항의위원회에 알릴 수 있다.

60.5 그러나, 보트와 위원회는 규칙 69 또는 해당 규정에서 허용하는 경우를 제외하고, 규칙 6의 규정 위반에 대하여 항의할 수 없다.

61 항의요건

61.1 피항의자에게 알리기

- (a) 항의하는 보트는 최초의 적절한 기회에 상대 보트에 알려야 한다. 경기수역에서의 사건으로 항의할 경우, 각각 최초의 적절한 기회에 '프로테스트(Protest)' 라고 소리지르고 빨간기를 잘 보이게 올려야 한다. 보트는 더 이상 경기 중이 아닐 때까지 빨간기

opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,

- (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in *sailing the course*, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible. A notice posted on the official notice board within the appropriate time limit satisfies this requirement.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met

를 올려두어야 한다. 그러나,

- (1) 상대 보트가 소리가 들리는 거리보다 멀리 있을 경우, 항의하려는 보트는 소리를 지를 필요는 없지만 최초의 적절한 기회에 상대 보트에 알려야 한다.
 - (2) 항의하는 보트의 선체 길이가 6m 미만인 경우, 빨간기는 올릴 필요가 없다.
 - (3) 사건이 *코스 범주에 대한* 다른 보트의 실책일 경우, 소리지르거나 빨간기를 올릴 필요는 없지만, 그 보트가 *피니시*하기 전 또는 *피니시*한 후 최초의 적절한 기회에 상대 보트에 알려야 한다.
 - (4) 항의하는 보트의 입장에서, 사건이 발생한 시각에 어느 쪽 승정원이든 위험에 처했거나, 상해 또는 심각한 손상이 발생되었다는 것이 명백하다면, 이 규칙의 요건은 적용되지 않지만, 규칙 61.3의 제한시간 이내에 상대 보트에게 알리는 시도를 하여야 한다.
- (b) 만약 경기수역에서 경기위원회, 기술위원회 또는 항의위원회가 목격한 사건에 관련된 보트를 항의하려는 경우, 경기 후 규칙 61.3의 제한시간 내에 그 보트에게 알려야 한다. 다른 경우라면 위원회는 합리적으로 가능한 한 빨리 그 보트에게 항의할 의사를 알려야 한다. 적절한 제한시간 이내에 공식계시판에 공고를 게시하면 이 요건이 충족된다.
- (c) 항의위원회가 규칙 60.3(a)(2)에 따라 보트를 항의하기로 결정하였다면, 위원회는 합리적으로 가능한 한 빨리 그 보트에 알려야 하며, 현재의 청문을 종료하고, 규칙 61.2와 63에 따라 원래의 *항의*와 새로운 *항의*에 관한 청문을 함께 진행하여야 한다.

61.2 항의내용

*항의*는 서면으로 하며 다음 것을 명시하여야 한다.

- (a) 항의자와 피항의자;
- (b) 사건;
- (c) 사건발생 장소와 시간;
- (d) 피항의자가 위반하였다고 생각하는 *규칙*; 그리고
- (e) 항의자의 대표자 이름.

그러나, 요건 (b)가 충족되었다면, 요건 (a)는 청문 전 언제든지 충족될 수 있고, 요건 (d)와 (e)는 청문 전 또는 청문 중에 충족될 수 있다. 피항의자에게 청문을 준비할 수 있는 합리적인 시간이 주어졌다면, 요건

before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the protestor receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making

(c) 또한 청문 전 또는 청문 중에 충족될 수 있다.

61.3 항의마감시간

보트에 의한 항의, 또는 경기수역에서 목격한 사건에 대한 경기위원회, 기술위원회 또는 항의위원회의 항의는 범주지시서에 명시된 항의 마감시간까지 대회사무실로 제출되어야 한다. 범주지시서에 명시되어 있지 않을 경우, 항의마감시간은 그 경기의 마지막 보트가 피니시한 후 두 시간이다. 기타의 항의는 항의자가 관련 정보를 받은 뒤, 두 시간 이내에 대회사무실로 제출되어야 한다. 그렇게 해야 할 정당한 이유가 있을 경우, 항의위원회는 그 시간을 연장하여야 한다.

62 구제

62.1 구제요청 또는 구제를 고려하기로 한 항의위원회의 결정은, 경기 또는 시리즈에서 보트의 득점 또는 순위가, 그 보트의 잘못이 아닌 다음의 어느 이유로 크게 나빠졌거나 나빠질 수 있다는 주장 또는 가능성에 근거한 것이어야 한다.

- (a) 대회의 경기위원회, 항의위원회, 주최단체 또는 기술위원회의 부적절한 조치 또는 임무의 누락. 그러나, 그 보트가 청문의 당사자였던 청문에서 항의위원회가 내린 판결에 의한 것은 제외;
- (b) 제2장의 규칙을 위반한 후, 적절한 벌칙을 이행하였거나 벌칙을 받은 보트, 또는 킥 클리어할 의무가 있었던 경기 중이 아닌 배, 또는 국제해상충돌예방규칙 (IRPCAS) 또는 국가항로권규칙에 따라 잘못이 판명된 배의 행위에 의한 손해나 물리적 손상;
- (c) 규칙 1.1에 따른 도움 주기 (자기 보트 또는 승정원에 대한 구조는 제외); 또는
- (d) 규칙 2에 따른 벌칙 또는 규칙 69에 따른 벌칙이나 경고를 받은 상대 보트, 또는 승정원 또는 상대 보트 지원인력의 행동.

62.2 구제요청은 서면으로 하여야 하며, 작성한 사유를 명시하여야 한다. 구제요청이 경기수역에서의 사건에 근거한 것이라면, 항의마감시간 이내 또는 사건 후 2시간 이내 중 늦은 시간을 기준으로 대회사무실로 제출되어야 한다. 다른 경우의 구제요청은 그 사유를 알게 된 후 합리적으로 가능한 한 빨리 제출되어야 한다. 정당한 이유가 있을 경우,

the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

- (a) However, on the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted.

SECTION B

HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information or the allegations shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing. When two or more hearings arise from the same incident, or from very closely connected incidents, they may be heard together in one hearing. However, a hearing conducted under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to a hearing does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless proceed with the hearing. If the

항의위원회는 그 시간을 연장하여야 한다. 빨간기는 필요하지 않다.

- (a) 그러나, 예정된 경기 일정의 마지막 날, 항의위원회의 판결에 근거한 구제요청은 판결이 게시된 후 30분 이내에 제출되어야 한다.

B절

청문과 판결

63 청문

63.1 청문의 요건

보트 또는 선수에게 규칙 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 그리고 P2에 규정된 경우를 제외하고, 항의청문 없이 벌칙을 부과해서는 안 된다. 구제의 판결은 청문 없이 내려서는 안 된다. 항의위원회가 항의 또는 요청의 취하를 승인하는 경우가 아니라면, 대회사무실로 제출된 모든 항의 또는 구제요청을 청문하여야 한다.

63.2 청문의 시간과 장소; 당사자들의 준비 시간

모든 청문의 당사자는 청문의 시간과 장소를 통보받아야 하며, 항의나 구제 또는 그 위반혐의에 대한 정보를 입수할 수 있어야 한다. 또한 청문을 준비할 수 있는 적절한 시간이 주어져야 한다. 같은 사건이나 매우 밀접하게 연결된 사건들로부터 두 개 이상의 청문이 발생한 경우, 하나의 청문으로 다루어질 수 있다. 그러나, 규칙 69 위반에 대한 청문은 다른 어떤 종류의 청문과도 결합될 수 없다.

63.3 출석할 권리

- (a) 청문 각 당사자들의 대표자는 모든 증인의 청문에 참석할 권리가 있다. 항의가 제2장, 제3장 또는 제4장의 규칙위반을 주장하는 경우, 항의위원회가 달리 판단할 합당한 이유가 없다면, 보트의 대표자들은 사건이 일어났던 당시에 승선해 있었어야만 한다. 항의위원회 위원을 제외한 어떠한 증인도 증언할 때를 제외하고는 퇴장하여야 한다.
- (b) 청문의 당사자가 청문에 출석하지 않았더라도 항의위원회는 청문을 진행할 수 있다. 당사자가 불가피하게 불참하였다면, 항의위원회는 청문을 다시 열 수 있다.

party was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
 - (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.
- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

- (a) The protest committee shall take the evidence, including hearsay evidence, of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. However,

63.4 이해 상충

- (a) 항의위원회 위원은 본인이 *이해 상충*의 가능성이 있는 것을 알게 되면 가능한 한 빨리 표명하여야 한다. 항의위원회의 위원이 *이해 상충*에 있다고 생각하는 청문의 *당사자*는 가능한 한 빨리 이의를 제기하여야 한다. 항의위원회 위원이 표명한 *이해 상충*은 규칙 65.2에 따라 제공되는 서면 정보에 포함되어야 한다.
- (b) *이해 상충*에 있는 항의위원회 위원은 해당 청문의 위원이 되어서는 안 되지만, 다음의 경우는 예외이다.
 - (1) 모든 *당사자*가 동의한 경우, 또는
 - (2) *이해 상충*의 정도가 중대하지 않다고 항의위원회가 결정한 경우.
- (c) *이해 상충*이 중대한지를 결정할 경우, 항의위원회는 *당사자*들의 관점, 상충의 정도, 대회의 수준, 각 *당사자*들에 대한 이해 상충의 중대성, 전반적인 공정성을 고려하여야 한다.
- (d) 그러나, 월드세일링의 주요 대회 또는 대회 개최지의 국가협회가 규정하는 대회에 대해서는 규칙 63.4(b)가 적용되지 않으며, *이해 상충*에 있는 사람은 항의위원회의 위원이 될 수 없다.

63.5 항의 또는 구제요청의 유효성

청문을 시작할 때, 항의위원회는 항의 또는 구제요청의 모든 요건이 충족되어 있는지를 판단하기 위하여 필요하다고 생각되는 모든 증거를 수집하여야 한다. 모든 요건이 갖추어졌을 경우, *항의* 또는 구제요청은 유효하며 청문은 계속되어야 한다. 그렇지 않다면, 항의위원회는 *항의* 또는 구제요청이 무효임을 선언하고 청문을 마쳐야 한다. 규칙 60.3(a)(1)에 따른 *항의*의 경우, 항의위원회는 상해 또는 심각한 손상이 해당 사건에 의한 것인지 아닌지도 결정하여야 한다. 그렇지 않다면 청문을 마쳐야 한다.

63.6 증거 수집과 사실 판명

- (a) 항의위원회는 청문에 참석한 당사자들과 증인들로부터, 전해들은 증거를 포함하여, 증거를 수집하고, 필요하다고 생각되는 다른 증거들도 수집하여야 한다. 그러나, 항의위원회는 관련이 없거나 지나치게 중복된다고 여겨지는 증거는 배제할 수 있다.

the committee may exclude evidence which it considers to be irrelevant or unduly repetitive.

- (b) A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence.
- (c) A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence.
- (d) The committee shall then give the weight it considers appropriate to the evidence presented, find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Hearings Involving Parties in Different Events

A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

63.9 Hearings under Rule 60.3(d) — Support Persons

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the *parties* shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

64 DECISIONS

64.1 Standard of Proof, Majority Decisions and Reclassifying Requests

- (a) A protest committee shall make its decision based on a balance of probabilities, unless provided for otherwise in the rule alleged to have been broken.
- (b) Decisions of the protest committee shall be by simple majority vote of all members. When there is equal division of votes cast, the chairman may cast an additional vote.

- (b) 사건을 목격한 항의위원회 위원은 모든 당사자가 출석한 동안, 사실을 진술하고 증거를 제시할 수 있다.
- (c) 청문에 참석한 당사자는 증언을 하는 어떤 사람에게도 질문할 수 있다.
- (d) 그 후 항의위원회는 수집된 증거들에 적절한 가중치를 부여하고, 사실을 판명하고 그 사실에 근거하여 판결하여야 한다.

63.7 규칙 사이의 상충

두 개 이상의 규칙 사이에 상충이 있을 경우, 항의위원회가 판결을 내리기 전에 이것을 해결하여야 하며, 항의위원회는 영향을 받는 모든 보트에 가장 공정한 결과를 제공한다고 믿는 규칙을 적용하여야 한다. 규칙 63.7은 대회공고와 범주지시서 또는 대회에 적용되는 그 외의 문서(정의의 규칙(g)항) 사이의 상충에 대해서만 적용된다.

63.8 다른 대회의 당사자가 포함된 청문

서로 다른 주최단체에 의해 운영되는 서로 다른 대회의 당사자들이 포함된 청문은 그 주최단체들이 수용할 수 있는 항의위원회에서 청문하여야 한다.

63.9 규칙 60.3(d)에 대한 청문 - 지원인력

항의위원회가 규칙 60.3(d)에 따라 청문을 소집하기로 결정하였다면, 항의위원회는 지체 없이 규칙 63.2, 63.3, 63.4, 및 63.6의 절차를 따라야 한다. 다만, 당사자들에게 제공되는 정보는 위반혐의에 대한 자세한 내용이어야 하며, 항의위원회는 한 사람을 지명하여 그 혐의를 제기하도록 할 수 있다.

64 판결

64.1 증거의 표준, 다수 판결과 요청의 재분류

- (a) 항의위원회는 위반하였다고 제기된 규칙에서 달리 명시되어 있는 경우를 제외하고, 모든 증거를 고려하여 판결하여야 한다.
- (b) 항의위원회의 판결은 모든 구성원의 단순 다수결 투표이어야 한다. 동수일 경우, 위원장이 추가 투표를 할 수 있다.

- (c) The protest committee shall proceed with each case, as a *protest*, request for redress or other type of request, based on the information in the written request or allegation and testimony during the hearing. This permits the type of case to be changed if appropriate.

64.2 Penalties

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score;
- (b) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.3 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.4 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In

- (c) 항의위원회는 청문동안 얻은 서면요청 또는 혐의내용 그리고 증언의 정보에 기초하여 각 사례를 항의, 구제요청 또는 다른 형태의 요청으로 분류하여 진행하여야 한다. 적절한 경우, 사례의 분류가 변할 수 있다.

64.2 벌칙

항의위원회가 항의청문의 당사자인 보트가 규칙을 위반하였고 면책되지 않는다고 판결할 경우, 다른 벌칙이 적용되는 경우를 제외하고, 그 보트는 실격되어야 한다. 벌칙은 적용 규칙이 항의서에 언급되어 있는지에 관계없이 부과되어야 한다. 보트가 경기 중이 아닌 때에 규칙을 위반하였다면, 그 보트의 벌칙은 그 사건과 시간적으로 가장 가까이 범주된 경기에 적용되어야 한다. 그러나,

- (a) 보트가 적절한 벌칙을 이행하였고, 위반한 규칙의 벌칙이 시리즈 득점에서 제외될 수 없는 실격인 경우가 아니라면, 이 규칙에 따라 더 이상의 벌칙을 받지 않아야 한다.
- (b) 만약 경기가 재스타트 또는 재경기되면, 규칙 36이 적용된다.

64.3 구제에 대한 판결

보트가 규칙 62에 따라 구제받을 자격이 있다고 항의위원회가 판결할 경우, 항의위원회는 구제요청 여부에 관계없이 영향을 받는 모든 보트들에 대하여 가능한 한 공정한 조정을 하여야 한다. 이는 보트의 득점(몇몇 사례에 관해서는 규칙 A10 참고) 또는 피니시 시간, 경기의 취소, 결과의 유지 또는 기타 방안을 만들어 조정할 수 있다. 판명된 사실 또는 이러한 조정에 의하여 경기 또는 시리즈에서 발생할 수 있는 결과에 의문이 있을 경우, 특히 경기를 취소하기 전, 항의위원회는 적절한 출처로부터 증거를 수집하여야 한다.

64.4 클래스규칙과 관련된 항의의 판결

- (a) 항의위원회가 클래스규칙에서 규정한 공차를 초과하는 차이를 발견한 경우, 그 차이가 손상이나 통상적인 마모에 의해 생겼으며 보트의 성능을 향상시키지 않는다면, 그 보트에 벌칙을 부과해서는 안 된다. 그러나, 항의위원회가 그렇게 할 적절한 기회가 없거나 없었다고 판정한 경우를 제외하고, 해당 보트는 그 차이가 수정될 때까지 다시 경기해서는 안 된다.
- (b) 항의위원회가 클래스규칙의 의미에 의문이 있는 경우, 그 해석에 관하여 권위 있는 기관에 그 사실과 함께 의문점을 조회하여야

making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.
- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.5 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including disqualification, when the protest committee decides that
 - (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

한다. 판결을 내리는데 있어 항의위원회는 그 기관의 답변에 따라야 한다.

- (c) 클래스규칙에 따라 벌칙을 받았고 그 대회와 앞 경기에서 역시 같은 규칙을 위반했다고 항의위원회가 판결하였을 경우, 그렇게 한 모든 경기에 벌칙을 부과할 수 있다. 추가적인 항의는 필요하지 않다.
- (d) 클래스규칙에 따라 벌칙을 받은 보트가 상고 의사를 서면으로 밝힐 경우, 그 보트는 보트에 대한 수정 없이 그 뒤에 이어지는 경기에 참가할 수 있다. 그러나, 그 보트가 상고하지 않았거나 그 상고가 그 보트에 불리하게 판결되면, 그 보트는 뒤이어 참가한 모든 경기에서 추가적인 청문 없이 실격된다.
- (e) 클래스규칙과 관련된 항의에서 발생하는 제측 비용은 항의위원회가 달리 판결하지 않는다면, 패소한 당사자가 부담하여야 한다.

64.5 지원인력에 대한 판결

- (a) 규칙 60.3(d) 또는 69에 따라 소집된 청문의 당사자인 지원인력이 규칙을 위반하였다고 항의위원회가 판결할 경우, 항의위원회는
 - (1) 경고를 할 수 있다,
 - (2) 대회 또는 경기 장소에서 그 인력을 배제하거나 특권 또는 혜택을 박탈할 수 있다, 또는
 - (3) 규칙에 따른 심판 관할권 내에서 다른 조치를 취할 수 있다.
- (b) 항의위원회가 지원인력의 규칙위반에 대하여 다음과 같이 판결할 경우, 해당 경기에 최대 실격까지 그 보트의 점수를 변경하는 것으로서 규칙 60.3(d) 또는 69에 근거한 청문의 당사자인 보트에게도 벌칙을 줄 수 있다.
 - (1) 보트가 지원인력의 규칙위반 결과로 경기상의 이익을 얻었을 수 있는 경우, 또는
 - (2) 이전의 청문에서 항의위원회가 보트에게 벌칙이 부과될 수 있다는 것을 서면으로 경고했음에도, 지원인력이 추가적인 위반을 하였을 경우.

1 장
2 장
3 장
4 장
5 장
6 장
7 장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

64.6 Discretionary Penalties

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty after taking evidence from the boat and any witnesses it decides are appropriate.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

65.1 After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

65.2 A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

65.3 Unless there is good reason not to do so, after any hearing, including a hearing under rule 69, the protest committee may publish the information set out in rule 65.1. The protest committee may direct that the information is to be confidential to the *parties*.

65.4 When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

66.1 The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5.

66.2 A *party* to the hearing may request a reopening in writing no later than 24 hours after being informed of the decision.

- (a) However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
 - (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
 - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

64.6 임의재량 벌칙

보트가 임의재량 벌칙의 대상이 되는 규칙을 위반하였다고 항의마감 시간 이내에 알려진 경우, 항의위원회는 보트 그리고 적절하다고 결정한 증인으로부터 증거를 수집한 후, 적절한 벌칙을 판결하여야 한다.

65 당사자와 그 외 사람들에게 알리기

65.1 판결을 내린 뒤, 항의위원회는 판명된 사실, 적용된 규칙, 판결, 판결의 이유, 부과된 벌칙이나 구제의 내용을 청문의 당사자들에게 지체 없이 알려야 한다.

65.2 청문의 당사자가 판결을 통보받은 7일 이내에 항의위원회에 서면으로 요청하면, 위의 정보를 서면으로 받을 자격이 있다. 항의위원회는 관련이 있는 경우, 항의위원회가 작성 또는 서명한 사건의 도해를 포함한 정보를 즉시 제공하여야 한다.

65.3 그렇게 하지 않을 정당한 이유가 없다면, 규칙 69에 따른 청문을 포함하여 어떠한 청문이든, 그 이후에 항의위원회는 규칙 65.1에 따라 기록한 자료를 발행하여야 한다. 항의위원회는 당사자들에게 그 자료가 기밀이라고 알려줄 수 있다.

65.4 항의위원회가 클래스규칙에 따라 보트에 벌칙을 부과하는 경우, 위의 자료를 관련된 클래스규칙 기관에 전달하여야 한다.

66 청문의 재개

66.1 항의위원회가 스스로 중대한 잘못을 저질렀을 수 있다고 판단한 경우, 또는 적절한 시간 이내에 중대한 새로운 증거를 얻은 경우, 청문을 재개할 수 있다. 규칙 71.2 또는 R5에 따라 국가협회가 요구한 경우, 항의위원회는 청문을 재개하여야 한다.

66.2 청문의 당사자는 판결을 통보받은 후 24시간 이내에 청문의 재개를 요청할 수 있다.

(a) 그러나, 예정된 경기 일정의 마지막 날의 요청은 다음과 같이 제출되어야 한다.

(1) 요청하는 당사자가 이전 날에 판결을 통보받은 경우, 항의마감시간 이내;

(2) 당일 당사자가 판결을 통보 받은 후 30분 이내.

- 66.3** The protest committee shall consider all requests to reopen. When a request to reopen is being considered or the hearing is reopened,
- (a) when based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;
 - (b) when based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

- 66.3** 항의위원회는 모든 요청의 재개를 고려하여야 한다. 재개 요청이 고려중이거나 청문이 재개되는 경우,
- (a) 단지 새로운 증거에 근거한 경우, 가능하다면, 항의위원회 위원的大部分은 원래의 항의위원회 위원이어야 한다.
 - (b) 상당한 실수에 근거한 경우, 가능하다면, 항의위원회는 최소 1명의 새로운 위원이 있어야 한다.

67 손상

규칙위반에 의하여 발생한 손상에 대한 질의는 국가협회의 규정이 있을 경우 그 규정을 따라야 한다.

참고: 규칙 68은 없음.

SECTION C

MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.
- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 and 66, except that:

C 절

부정행위

69 부정행위

69.1 부정행위 금지의 의무; 결의

- (a) 선수, 보트 소유자 또는 *지원인력*은 부정행위를 하지 않아야 한다.
- (b) 부정행위란;
 - (1) 좋은 매너의 위반 행위, 좋은 스포츠맨십의 위반 행위, 또는 비윤리적인 행위; 또는
 - (2) 스포츠를 불명예스럽게 만들 수 있거나 만든 행위.
- (c) 규칙 69.1(a) 위반의 주장은 규칙 69의 조항에 따라 해결되어야 한다. 이는 *항의*의 근거가 될 수 없으며, 규칙 63.1은 적용되지 않는다.

69.2 항의위원회의 조치

- (a) 이 규칙에 따라 조치를 취하는 항의위원회는 최소 3명으로 구성되어야 한다.
- (b) 항의위원회는, 스스로 목격하였거나 청문 중 입수한 증거를 포함하여 어떠한 출처에서 얻은 정보로부터, 어떤 사람이 규칙 69.1(a)를 위반했을 수 있다고 판단할 경우, 청문소집 여부를 결정하여야 한다.
- (c) 항의위원회가 청문소집을 결정하는데 더 많은 정보가 필요할 경우, 항의위원회는 조사원 또는 조사원들의 임명을 고려하여야 한다. 이 조사원들은 사건을 판결할 항의위원회 위원이어서는 안 된다.
- (d) 조사원이 임명되었을 경우, 조사원이 조사한 모든 관련 정보는 유·불리에 관계없이 항의위원회에 공개되어야 하며, 항의위원회가 청문을 소집하기로 결정하였다면 *당사자*들에게도 알려주어야 한다.
- (e) 항의위원회가 청문소집을 결정하였다면, 제기된 혐의, 청문의 시간과 장소를 당사자에게 서면으로 지체 없이 알려야 하며, 규칙 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 및 66의 절차를 따라야 한다. 그러나,

- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person
 - (1) provides good reason why he is unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
 - (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.5 applies.
- (j) If the protest committee
 - (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate,

- (1) 월드세일링에 의하여 지명되는 경우를 제외하고, 항의위원회는 혐의를 제기할 사람을 지명할 수 있다.
 - (2) 이 규칙을 위반한 혐의를 받고 있는 사람에게 조언자와 그를 대신할 수 있는 대리인을 둘 수 있는 권한을 주어야 한다.
- (f) 만약 그 사람이
- (1) 예정된 시간까지 청문에 참석할 수 없는 정당한 이유를 제공한 경우, 항의위원회는 일정을 조정하여야 한다; 또는
 - (2) 정당한 이유를 제공하지 않고 청문에 참석하지 않은 경우, 항의위원회는 그 사람의 참석 없이 청문을 진행할 수 있다.
- (g) 부정행위 혐의의 심각성을 유념하여, 적용할 입증의 기준은 항의위원회가 충분히 납득할 수 있는지의 여부이다. 그러나, 이 규칙에서 입증의 기준이 국가의 법률과 상충될 경우, 국가협회는 월드세일링의 승인을 받은 후 국가협회 규정에서 이 규칙을 변경할 수 있다.
- (h) 항의위원회는 선수 또는 보트 소유자가 규칙 69.1(a)를 위반한 것으로 판결할 경우, 다음 중 하나 이상의 조치를 취할 수 있다.
- (1) 경고;
 - (2) 시리즈 점수에서 제외할 수 있는 또는 제외할 수 없는 실적을 포함한, 하나 또는 그 이상의 경기에서 보트의 순위 변경;
 - (3) 대회 또는 경기 장소에서 그 사람을 배제하거나, 권리나 특혜를 박탈; 그리고
 - (4) 규칙에 따른 심판 관할권 내에서 다른 조치.
- (i) 지원인력이 규칙 69.1(a)를 위반한 것으로 항의위원회가 판정할 경우, 규칙 64.5를 적용한다.
- (j) 항의위원회가 다음 중 하나의 조치를 취하였다면, 항의위원회는 판명된 사실을 포함한 조사 보고서, 결론 및 판결을 그 사람이 속한 국가협회에 또는 월드세일링 규정집에 명시되어 있는 특정 국제대회의 경우에는 월드세일링에 보고하여야 한다. 항의위원회가 규칙 69.2(f)(2)에 따라 조치하였을 경우, 보고서에 그 사실과 이유가 포함되어 있어야 한다.
- (1) 하나의 <제외할 수 없는 실격 (DNE)>보다 무거운 벌칙을 부과한 경우;
 - (2) 대회 또는 경기 장소로부터 그 사람을 배제한 경우; 또는

it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.

- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
(b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.
- 70.2** A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3** An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the

- (3) 다른 사안이지만 보고하는 것이 적절하다고 항의위원회가 판단한 경우,
- (k) 항의위원회가 당사자의 참석 없이 청문을 진행하지 않는 것으로 결정하였거나, 항의위원회가 대회장에서 떠나고 나서 규칙 69.1(a) 위반 혐의 주장이 접수되면, 경기위원회 또는 주최단체는 청문을 진행하기 위하여 이 규칙에 따라 동일한 또는 새로운 항의위원회를 임명할 수 있다. 항의위원회가 청문을 진행하는 것이 실질적으로 불가능하다면, 항의위원회는 구할 수 있는 모든 정보를 수집하고, 혐의 주장이 합당하다고 판단되는 경우, 그 사람이 속한 국가협회에 또는 월드세일링 규정집에 포함된 특정 국제대회의 경우에는 월드세일링에 보고하여야 한다.

69.3 국가협회와 월드세일링의 조치

적용할 국가협회 및 월드세일링의 징계권, 절차 및 책임은 월드세일링 〈징계 코드〉에 명시되어 있다. 국가협회와 월드세일링은 이 코드에 따라 자격정지를 포함한 추가 벌칙을 부과할 수 있다.

D 절

상고

70 국가협회로의 상고와 요청

- 70.1 (a) 상고의 권리가 규칙 70.5에 따라 거부되지 않는다면, 청문의 당사자는 항의위원회의 판명된 사실을 제외한 판결 또는 절차에 대하여 상고할 수 있다.
- (b) 규칙 63.1에 따라 요청한 청문을 거부당한 보트는 상고할 수 있다.
- 70.2 항의위원회는 판결의 확인 또는 정정을 요청할 수 있다.
- 70.3 규칙 70.1에 따른 상고 또는 규칙 70.2에 따른 항의위원회의 요청은 규칙 89.1에 따라 주최단체가 소속된 국가협회에 제출되어야 한다. 그러나, 보트가 경기 중에 두 개 이상의 국가협회가 관할하는 수역을 통과한다면, 범주지시서에 그 국가협회를 명시하지 않은 이상, 상고 또는 요청은 피니시라인이 위치한 국가협회에 제출되어야 한다.

organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.

70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race or the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
- (b) a national authority so approves for a particular event open only to boats entered by an organization affiliated to that national authority, a member of an organization affiliated to that national authority, or a personal member of that national authority; or
- (c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

70.6 Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

71.1 A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

71.2 The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a

70.4 상고할 수 있는 항의나 구제요청이었지만 그렇게 하지 않았을 경우, 국가협회에 가입된 클럽이나 다른 단체는 국가협회에 해당 규칙의 해석을 요청할 수 있다. 그 해석은 항의위원회의 이전 판결을 변경하는데 사용할 수 없다.

70.5 부칙 N에 따라 구성된 국제심판단의 판결은 상고할 수 없다. 그리고, 대회공고 또는 범주지시서에 그렇게 명시되어 있으면, 상고의 권리는 다음의 경우에 거부될 수 있다.

- (a) 대회의 다음 스테이지 또는 이어지는 대회에 참가할 보트를 가려내기 위하여 경기의 결과를 즉시 결정하는 것이 필수적인 경우 (국가협회는 그러한 절차에 대하여 국가협회의 승인이 필요하다고 규정할 수 있다);
- (b) 국가협회에 등록된 조직을 통하여 참가신청한 보트, 국가협회에 등록된 조직의 회원, 또는 국가협회의 개인 회원들에게만 참가를 승인한 특정 대회인 경우; 또는
- (c) 항의위원회 구성원 중 두 명만 국제심판이어도 되는 경우 외에는 부칙 N에 규정된 대로 항의위원회가 구성되었고, 국가협회가 월드 세일링과 상의한 후 승인한 특정 대회인 경우.

70.6 상고와 요청은 부칙 R을 따라야 한다.

71 국가협회의 판결

71.1 *이해 상충*이 있는 사람이나 항의위원회의 위원이었던 사람은 상고나 확인 요청 또는 정정 요청에 대한 토론이나 판결에 일체 참여하여서는 안 된다.

71.2 국가협회는 판결의 유효성 또는 규칙 69에 따른 판결을 포함하여 항의위원회의 판결을 유지, 변경 또는 반복할 수 있다. 또한 국가협회는 청문의 재개, 동일한 또는 다른 항의위원회에게 새로운 청문의 개최를 명령할 수 있다. 새로운 청문을 하기로 결정하였을 경우, 국가협회는 항의위원회를 임명할 수 있다.

different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.

- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- 71.3 국가협회는 항의위원회가 판명한 사실로부터 항의청문의 당사자였던 보트가 규칙을 위반하였고 면책되지 않는다고 판정한 경우, 그 보트 또는 그 규칙이 항의위원회의 판결에 언급되었는지에 관계없이 그 보트에게 벌칙을 부과하여야 한다.
- 71.4 국가협회의 판결은 최종이다. 국가협회는 그 판결을 서면으로 청문의 모든 당사자 및 항의위원회에게 보내야 하며, 이들은 그 판결을 따라야 한다.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In

제6장 참가 및 자격

75 대회 참가

대회에 참가하려면, 보트는 대회 주최단체의 요건에 적합하여야 한다. 참가할 보트는 다음 중 하나의 자격이 있어야 한다.

- (a) 월드세일링 가맹 국가협회에 가입된 클럽 또는 기타 단체의 회원,
- (b) 그러한 클럽이나 단체, 또는
- (c) 월드세일링 가맹 국가협회의 회원.

76 보트 또는 선수의 배제

76.1 주최단체나 경기위원회는 규칙 76.3을 준수하면서, 첫 번째 경기의 스타트 전에 그 이유를 명시하여 보트의 참가를 거부 또는 취소하거나 선수를 배제할 수 있다. 요청이 있으면, 해당 보트에 그 사유를 즉시 서면으로 알려주어야 한다. 해당 보트는 참가의 거부 또는 배제가 부적절하다고 생각할 경우, 구제요청을 할 수 있다.

76.2 보트나 선수가 월드세일링 <광고 코드>를 따르고 있다면, 주최단체 또는 경기위원회는 광고를 이유로 보트의 참가신청을 거부 또는 취소하거나 선수를 배제해서는 안 된다.

76.3 세계선수권 및 대륙선수권대회에서 명시된 할당 수 이내의 참가신청은 관련된 월드세일링 클래스협회 (또는 ORC)나 월드세일링의 사전 승인 없이 거절 또는 취소해서는 안 된다.

77 세일 식별

보트는 세일의 클래스기호, 국적문자 및 세일번호를 규정하는 부칙 G의 요건을 따라야 한다.

78 클래스규칙의 준수; 증명서

78.1 보트의 소유자나 책임자는 경기 중인 동안, 보트가 클래스규칙에 적합하게 유지되고 있다는 것과 보트의 계측증명서나 레이팅증명서가 있는 경우에는 이것이 유효하다는 것을 보장하여야 한다. 또한, 보트는 클래스규칙, 대회공고 또는 범주지시서에 명시된 내용을 준수하여야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

- 78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CATEGORIZATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.

80 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

- 78.2** 경기하기 전에 유효한 증명서의 제출 또는 그 존재의 입증을 규칙에 따라 요구하였지만 이 조건을 충족시키지 못하였을 경우, 그 보트의 책임자가 유효한 증명서가 존재한다는 것을 서명한 진술서를 경기위원회에 제출하면 그 보트는 경기할 수 있다. 그 보트는 대회의 마지막 날 스타트 전 또는 첫 번째 시리즈의 마지막 날 스타트 전 중에서, 빠른 시간 이내에 증명서를 제출하거나 경기위원회가 그것의 존재를 확인할 수 있도록 조치하여야 한다. 이 규칙의 위반에 대한 벌칙은 청문 없이 대회의 모든 경기에서 실격이다.

79 분류

대회공고 또는 클래스규칙에 일부 또는 모든 선수가 분류요건을 충족하여야 한다고 기재되어 있는 경우, 그 분류는 월드세일링 〈선수분류 코드〉에 명시되어 있는 대로 실시되어야 한다.

80 일정이 변경된 대회

대회의 일정이 대회공고와 다른 날짜로 변경된 경우, 참가신청한 모든 보트에게 알려주어야 한다. 경기위원회는 원래의 참가 마감일과 관계없이 모든 참가요건을 충족하는 신규 참가신청을 받을 수 있다.

PART 7

RACE ORGANIZATION

85 CHANGES TO RULES

85.1 A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

85.2 A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.
- (b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, and 55.

제7장 경기 조직

85 규칙의 변경

- 85.1 규칙의 변경은 명확하게 해당 규칙을 지정하고 그 변경사항을 명시하여야 한다. 규칙의 변경은 그 전부 또는 일부의 추가나 삭제를 포함한다.
- 85.2 규칙의 변경은 다음의 경우에만 할 수 있다.

규칙의 유형	아래에서 허용되는 경우에만 변경
경기규칙	규칙 86
월드세일링 코드의 규칙	해당 코드의 규칙
국가협회 규정	규칙 88.2
클래스규칙	규칙 87
대회공고 규칙	규칙 89.2(b)
범주지시서 규칙	규칙 90.2(c)
대회에 적용되는 그 외 문서의 규칙	그 외 문서의 규칙

86 경기규칙의 변경

- 86.1 경기규칙은 그 규칙 자체에서 허용되거나 다음의 경우를 제외하고 변경할 수 없다:

- 국가협회 규정은 경기규칙을 변경할 수 있지만, 다음 규칙은 변경할 수 없다. <정의>; <기본 원칙>; <머리말>의 규칙; 제1장, 제2장 또는 제7장; 규칙 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 또는 79; 이 규칙들 중 하나를 변경하는 부칙의 규칙; 부칙 H 또는 N; 또는 규칙 6.1에 있는 <월드세일링 코드>에 있는 규칙.
- 대회공고 또는 범주지시서로 경기규칙을 변경할 수 있지만, 규칙 76.1 또는 76.2, 부칙 R, 또는 규칙 86.1(a)에 기재되어 있는 규칙은 변경할 수 없다.
- 클래스규칙은 규칙 42, 49, 51, 52, 53, 54 및 55만 변경할 수 있다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

- 86.2 규칙 86.1의 예외로서, 월드세일링은 제한된 상황 (월드세일링 규정 28.1.3 참고)에서 특정 국제대회의 경기규칙 변경을 허가할 수 있다. 그 허가된 내용은 주최단체에 대한 승인서와 대회공고 또는 범주지시서에 명시되어 있어야 하며, 그 승인서는 공식게시판에 게시되어야 한다.
- 86.3 국가협회가 그렇게 규정하였다면, 제안된 규칙을 발전시키거나 시험하기 위하여 규칙을 변경하는 경우에는 규칙 86.1의 제한이 적용되지 않는다. 국가협회는 이러한 변경에 협회의 승인이 필요하다고 규정할 수 있다.
- 87 **클래스규칙의 변경**
대회공고에서 클래스규칙의 변경이 허용되는 경우, 또는 그 변경에 대하여 클래스협회의 서면 허가가 공식게시판에 게시된 경우에만 클래스규칙을 변경할 수 있다.
- 88 **국가협회 규정**
- 88.1 **적용 규정**
대회에 적용되는 국가협회 규정은 규칙 89.1에 따라 그 주최단체가 가맹한 국가협회의 규정이다. 그러나, 보트가 경기 중에 두 개 이상의 국가협회 관할 수역을 통과하는 경우, 적용되는 규정 및 적용 시점을 대회공고에 명시하여야 한다.
- 88.2 **규정 변경**
대회공고 또는 범주지시서는 국가협회 규정을 변경할 수 있다. 그러나, 월드세일링이 그 적용을 인정하는 경우에 한하여, 국가협회는 자국 규정에 조항을 넣어 국가협회 규정의 변경을 제한할 수 있다. 제한된 국가협회 규정은 변경할 수 없다.
- 89 **주최단체; 대회공고; 운영요원의 임명**
- 89.1 **주최단체**
경기는 다음 단체에 의해 주최되어야 한다.
- (a) 월드세일링;
 - (b) 월드세일링에 가맹된 국가협회;
 - (c) 가맹 클럽;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.

- (d) 클럽이 아닌 가맹 단체. 만약 국가협회에 의하여 규정된 경우, 국가협회의 승인을 받거나 가맹된 클럽과 공동 주최하여야 한다;
- (e) 국가협회의 승인을 받거나 가맹된 클럽과 공동 주최하는 비가맹 클래식협회;
- (f) 위에 언급된 2개 이상의 단체;
- (g) 가맹 클럽에 의하여 소유 및 관리되며, 그 가맹 클럽과 공동 주최하는 비가맹 조직. 그 클럽의 국가협회는 이러한 대회를 위하여 국가협회의 승인이 필요하다는 것을 규정할 수 있다; 또는
- (h) 월드세일링과 클럽이 속한 국가협회에 의하여 승인되었을 경우, 가맹 클럽과 공동 주최하는 가맹 클럽에 의하여 소유 및 관리되지 않는 비가맹 조직.

규칙 89.1에서 가맹 단체는 그 단체가 개최지 국가협회에 가맹되어 있는 경우를 말한다; 그렇지 않다면 비가맹 단체이다. 그러나, 보트가 경기 중 2개 이상의 국가협회 관할 수역을 지나는 경우, 기항지 중 하나의 국가협회에 가맹되어 있다면 그 단체는 가맹된 것이다.

89.2 대회공고; 운영요원의 임명

- (a) 주최단체는 규칙 J1에 따라 대회공고를 발행하여야 한다.
- (b) 적절한 공지가 이루어진다면 대회공고는 변경될 수 있다.
- (c) 주최단체는 경기위원회를 임명하고, 적절한 경우, 항의위원회, 기술위원회 및 엠파이어를 임명하여야 한다. 그러나, 경기위원회, 국제심판단, 기술위원회 및 엠파이어를 <규정>에 정해진 대로 월드세일링이 임명할 수도 있다.

90 경기위원회; 범주지시서; 채점

90.1 경기위원회

경기위원회는 주최단체의 지시에 따라 규칙에 정해진 대로 경기를 운영하여야 한다.

90.2 범주지시서

- (a) 경기위원회는 규칙 J2에 따른 범주지시서를 서면으로 발행하여야 한다.

- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat *starts, sails the course* and *finishes* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after
 - (1) the protest time limit for the last race of the series (including a single-race series);
 - (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the series (including a single-race series); or
 - (3) the results are published.

- (b) 적절한 경우, 다른 나라의 참가가 예상되는 대회에서는, 적용될 국가협회 규정을 범주지시서에 영문으로 기재하여야 한다.
- (c) 범주지시서에 기재된 시간 전에 변경사항을 공식게시판에 서면으로 게시하는 경우, 또는 수상에서 예고신호 전에 각 보트에게 알리는 경우, 범주지시서를 변경할 수 있다. 구두에 의한 변경은 수상에서만 가능하며, 범주지시서에 그 절차가 명시되어 있어야 한다.

90.3 채점

- (a) 대회공고 또는 범주지시서에 다른 채점 방식이 명시되어 있지 않다면, 경기위원회는 부칙 A에 따라 경기 또는 시리즈를 채점하여야 한다. 경기가 취소되지 않고 하나의 보트라도 스타트하여 코스 범주를 하고 경기 제한시간 이내에 피니시한 경우, 그 보트가 피니시한 후 리타이어 또는 실격되더라도 그 경기는 채점되어야 한다.
- (b) 채점 방식이 하나 또는 그 이상의 경기 성적을 제외하는 것으로 정하였을 경우, <제외할 수 없는 실격(DNE)>은 보트의 시리즈 성적에 포함되어야 한다.
- (c) 경기위원회가 자체 기록 또는 조사를 통하여 어떤 보트의 성적이 잘못 기록되었다고 결정한 경우, 오류를 수정하고 수정된 성적을 선수들이 확인할 수 있도록 하여야 한다.
- (d) 경기위원회는, 규칙에 따른 판결의 결과에 의한 채점변경에 대하여 항의위원회나 국가협회의 지시에 따라야 한다.
- (e) 규칙 90.3(a), (b), (c)와 (d) 조항이 있음에도, 대회공고에 그렇게 명시되어 있을 경우, 다음에 해당되는 경우로부터 24시간이 경과한 이후에는, 실책의 수정을 포함하여, 경기 또는 시리즈 채점을 변경할 수 없다.
 - (1) 시리즈의 마지막 경기 항의마감시간 (단일-경기 시리즈 포함);
 - (2) 시리즈의 마지막 경기 후 항의위원회의 판결을 알게 된 시간 (단일-경기 시리즈 포함); 또는,
 - (3) 결과가 게시된 시간.

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rules 6, 69 or 70. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

92.1 A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

92.2 The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

그러나, 예외적으로, 규칙 6, 69 또는 70에 따른 판결 결과는 채점 변경에 반영되어야 한다. 대회공고는 ‘24시간’을 다른 시간으로 변경할 수 있다.

91 항의위원회

항의위원회는 다음 중 하나여야 한다.

- (a) 주최단체 또는 경기위원회에 의하여 임명된 위원회;
- (b) 주최단체 또는 월드세일링 규정에 명시된 대로 임명된 국제심판단은 규칙 N1의 요건에 따라 구성되어야 하며, 규칙 N2에 명시된 권한과 책임을 가진다. 월드세일링 대회 또는 규칙 89.2(c)에 따라 월드세일링에 의하여 국제심판단이 임명된 경우가 아니라면, 국가협회는 국제심판단을 임명하는데 국가협회의 승인이 요구된다고 규정할 수 있다; 또는
- (c) 규칙 71.2에 따라 국가협회에 의하여 임명된 위원회.

92 기술위원회

- 92.1 기술위원회는 1인 이상으로 구성되어야 하며, 주최단체, 경기위원회 또는 월드세일링 규정에 명시된 대로 임명되어야 한다.
- 92.2 기술위원회는 주최단체의 지시와 규칙의 요구에 따라 장비검사 및 대회계측을 실시하여야 한다.

APPENDIX A

SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

부칙 A

채점

규칙 90.3 참고.

A1 경기의 수

예정된 경기의 수와 시리즈 성립을 위하여 완료하여야 하는 경기의 수가 대회공고 또는 범주지시서에 명시되어야 한다.

A2 시리즈 성적

- A2.1** 각 보트의 시리즈 성적은 규칙 90.3(b)에 따라 가장 나쁜 성적을 제외한 나머지 성적의 합계로 하여야 한다. 그러나, 대회공고 또는 범주지시서는 다른 방식을 지정할 수 있다. 예를 들어, 버리는 성적은 없다든지, 두 개 또는 그 이상의 성적을 버린다는 것 등이다. 성적이 기록되면 경기는 완료된 것이다; 규칙 90.3(a) 참고. 동일한 가장 나쁜 성적이 두 개 또는 그 이상일 경우, 시리즈에서 가장 먼저 범주된 경기의 성적을 제외하여야 한다. 가장 낮은 시리즈 성적을 기록한 보트가 우승자가 되고, 다른 보트들은 성적에 따라 순위가 주어져야 한다.

- A2.2** 보트가 시리즈 중 어떤 경기라도 참가하였다면, 전체 시리즈 성적에 포함되어야 한다.

A3 스타트 시간과 피니시 순위

보트의 스타트신호 시간이 그 보트의 스타트 시간이며, 보트가 경기를 *피니시*한 순서에 따라 피니시 순위가 결정되어야 한다. 그러나, 핸디캡 또는 레이팅 방식을 적용하는 경우에는 수정 시간으로 피니시 순위가 결정되어야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

A4 SCORING SYSTEM

This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A5.1 A boat that did not *start*, *sail the course* or *finish*, or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A5.2 A boat that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5.3 If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A4 채점 방식

대회공고 또는 범주지시서에 다른 방식을 명시한 경우가 아니라면, 다음의 낮은 점수 방식이 적용된다: 규칙 90.3(a) 참고.

스타트하고 피니시를 하였으며, 그 후 리타이어하거나 벌칙을 받거나 구제가 주어지지 않았다면 다음과 같이 채점되어야 한다.

피니시 순위	점수
1위	1
2위	2
3위	3
4위	4
5위	5
6위	6
7위	7
이후 각 순위	1점씩 추가

A5 경기위원회에 의하여 결정되는 성적

A5.1 스타트하지 않은 보트, 코스 범주 또는 피니시하지 않은 보트, 또는 규칙 30.2, 30.3, 30.4 또는 78.2를 따르지 않은 보트, 또는 리타이어하거나 규칙 44.3(a)에 따른 벌칙을 이행한 보트는 청문 없이 경기위원회에 의하여 해당되는 성적으로 채점되어야 한다. 항의위원회만이 보트의 성적을 나쁘게 하는 다른 채점 조치를 취할 수 있다.

A5.2 스타트하지 않은 보트, 코스 범주하지 않은 보트, 피니시하지 않은 보트, 리타이어 또는 실격된 보트는 시리즈에 참가한 보트의 전체 숫자에 1을 더한 피니시 순위의 점수로 채점된다. 규칙 30.2에 따른 벌칙을 받거나 규칙 44.3(a)에 따른 벌칙을 이행한 보트는 규칙 44.3(c)에 규정된 점수로 채점된다.

A5.3 대회공고 또는 범주지시서에 규칙 A 5.3이 적용된다고 명시하였다면, 규칙 A 5.2는 다음과 같이 변경된다. 스타트 구역으로 왔지만 스타트하지 않은 보트, 코스 범주하지 않은 보트, 피니시하지 않은 보트, 리타이어 또는 실격된 보트는 스타트 구역에 온 보트의 전체 숫자에 1을 더한 피니시 순위의 점수로 채점된다. 스타트 구역에 오지 않은 보트는 시리즈에 참가한 보트의 전체 숫자에 1을 더한 피니시 순위의 점수로 채점된다.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A6 다른 보트들의 순위와 성적의 변경

- A6.1** 어떤 보트가 경기에서 실격되었거나 *피니시*한 후 리타이어하였을 경우, 그 보트 다음에 피니시한 보트의 순위는 각각 하나씩 올라가야 한다.
- A6.2** 항의위원회가 보트의 성적을 조정하는 것으로 구제를 하기로 판결한 경우, 다른 보트들의 성적은 항의위원회에서 다르게 판결한 경우가 아니라면 변경되지 않는다.

A7 경기 동점

여러 보트가 피니시라인에서 같은 순위가 되거나, 핸디캡 또는 레이팅 방식을 적용할 때 보트들의 수정 시간이 같은 경우, 해당 순위와 바로 아래 순위(들)의 점수를 더하여 똑같이 나누어야 한다. 입상권 안에서 동점이 생기면 하나의 상을 공유하거나 각각의 보트에 똑같은 상을 주어야 한다.

A8 시리즈 동점

- A8.1** 둘 또는 그 이상의 보트들 사이에 시리즈-성적이 동점이라면, 각 보트의 경기 성적을 좋은 것부터 나쁜 것의 순서로 나열하고, 차이가 나는 첫 번째 지점에서 가장 좋은 성적의 보트가 상위가 되도록 그 동점을 풀어야 한다. 제외했던 성적은 사용할 수 없다.
- A8.2** 둘 또는 그 이상의 보트들 사이에 동점이 남아 있다면, 마지막 경기의 성적에 따라 순위가 결정되어야 한다. 그래도 동점이 남는다면, 동점인 보트들의 마지막 바로 전 경기의 성적으로 풀고, 모든 동점이 풀릴 때까지 그렇게 한다. 제외했던 성적이라도 사용하여야 한다.

A9 구제에 관한 지침

항의위원회가 경기에서 보트의 성적을 조정하는 것으로 구제를 하기로 결정하였을 경우, 다음 중 하나로 채점하도록 권고한다.

- (a) 문제가 된 경기를 제외한 시리즈의 모든 경기 성적의 평균, 소수점 이하 한 자리의 점수 (소수점 이하 둘째 자리에서 반올림);
- (b) 문제가 된 경기 이전의 모든 경기 성적의 평균, 소수점 이하 한 자리의 점수 (소수점 이하 둘째 자리에서 반올림); 또는
- (c) 경기에서 구제를 해주기로 한 사건이 일어났던 시점의 그 보트 순위에 근거한 점수.

1 장
2 장
3 장
4 장
5 장
6 장
7 장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
NSC	Did not <i>sail the course</i>
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

A10 채점 약어

채점 약어들은 다음의 상황을 기록하기 위해 사용된다.

DNC	스타트하지 않았음; 스타트 수역에 나오지 않았음
DNS	스타트하지 않았음 (DNC와 OCS가 아닌)
OCS	스타트하지 않았음; 스타트신호 때 스타트라인의 코스 쪽에 있었고 스타트를 하지 않았거나, 규칙 30.1을 위반하였음
ZFP	규칙 30.2에 따른 20% 벌칙
UFD	규칙 30.3에 따른 실격
BFD	규칙 30.4에 따른 실격
SCP	채점 벌칙이 적용되었음
NSC	코스 범주를 하지 않았음
DNF	피니시하지 않았음
RET	리타이어하였음
DSQ	실격
DNE	제외할 수 없는 실격
RDG	구제가 주어졌음
DPI	임의재량 벌칙이 주어졌음

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

APPENDIX B

WINDSURFING FLEET RACING RULES

Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.

Note: Rules for Slalom, Expression (including Wave and Freestyle) and Speed disciplines are not included in this appendix. These are available at the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack, Starboard or Port* are changed to:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack, starboard or port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsized A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding or passing* a *mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

부칙 B

윈드서핑 플리트 경기규칙

윈드서핑 플리트 경기 (마라톤 경기를 포함하여)는 이 부칙에 의하여 변경된 세일링 경기규칙에 따라 진행되어야 한다. 세일링 경기규칙의 다른 곳에서 사용된 '보트' 라는 용어는 '보드' 또는 적절한 경우 '보트' 를 의미한다. 마라톤 경기는 한 시간 이상 지속되는 경기이다.

참고: 슬라럼, 표현 (웨이브와 프리스타일 포함하여) 그리고 스피드 경기의 규칙은 이 부칙에 포함되어 있지 않다. 이 규칙들은 월드세일링 웹사이트에 있다.

정의의 변경

정의에서 **마크-자리**, **택**, **스타보드** 또는 **포트**는 삭제되고, 다음으로 대체된다:

마크-자리 마크를 돌거나 지나기 위하여 **프로퍼 코스**로 범주하기 위한 자리이다. 그러나, 보드가 **마크-자리**를 주어야 하는 보드의 안쪽에서 풍상으로 **오버랩**되어 있고 택을 변경한 후 **마크**로 **폐장**할 수 있는 경우가 아니라면, **마크-자리**에 태킹을 위한 **자리**는 포함되지 않는다.

택, 스타보드 또는 포트 보드는 선수의 양 손이 위시본 위에 있고 팔을 교차하지 않은 정상적인 범주 자세에 있을 경우, 마스트에 가까운 손에 따라 스타보드택 또는 포트택에 있다고 한다. 보드는 선수의 오른손이 마스트에 가까이 있으면 스타보드택, 왼손이 마스트에 가까이 있으면 포트택이다.

구역의 정의는 삭제된다.

다음의 정의를 추가한다:

캡사이즈 보드의 세일 또는 선수가 물에 있기 때문에 보드를 제어할 수 없는 경우, 보드는 **캡사이즈**된 것이다.

돌기 중 또는 지나기 중 보드가 **프로퍼 코스**로 **마크**를 돌거나 지나기 위한 동작을 시작한 때부터 **마크**를 돌거나 지나갈 때 까지, 그 보드는 **마크**를 돌기 중 또는 지나기 중인 것이다.

B1 제1장의 규칙 변경

[변경 없음.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding* or *passing* it.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding* or *passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding* or *passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board

B2 제2장의 규칙 변경

13 태킹 중

규칙 13은 다음과 같이 변경된다:

보드는 풍위를 넘은 후, 세일이 바람을 안을 때까지 다른 보드들을 *킵 클리어*하여야 한다. 그렇게 하는 동안 규칙 10, 11 및 12는 적용되지 않는다. 이 규칙이 두 보드에게 동시에 적용될 경우, 상대의 포트 쪽 또는 뒤쪽에 있는 보드가 *킵 클리어*하여야 한다.

17 리칭 스타트 전 같은 택인 경우

규칙 17은 다음과 같이 변경된다:

예고신호 때, 첫 번째 *마크*로의 코스가 참 바람에 대략 90°이며, 스타트신호 전 30초 동안 같은 *택인* 다른 보드의 *풍하*로 *오버랩*된 경우, 그 *오버랩*이 계속되는 동안 다른 보드가 접촉을 피하기 위한 동작을 취해야만 한다면, 그 *풍하* 보드는 첫 번째 *마크*로의 가장 짧은 코스 위로 범주해서는 안 된다. 그렇지만 그 *풍하* 보드가 가장 짧은 코스 위로 범주하더라도 곧바로 상대 보드의 선미 쪽으로 범주하는 경우는 제외된다.

18 마크-자리

규칙 18은 다음과 같이 변경된다:

규칙 18.1의 첫 번째 문장은 다음과 같이 변경된다:

규칙 18은 보드들이 같은 쪽으로 *마크*를 지나가도록 정해졌으며, 그 보드들 중 적어도 한 보드가 *마크*를 돌기 중 또는 *지나기* 중인 경우, 보드들 사이에 적용된다.

규칙 18.2(b)는 다음과 같이 변경된다:

- (b) 첫 번째 보드가 *마크*를 돌기 중 또는 *지나기* 중인 경우, 보드들이 *오버랩*되어 있다면 그 시점에서 바깥쪽 보드는 그 이후로 안쪽 보드에게 *마크-자리*를 주어야 한다. 어떤 보드가 *마크*를 돌기 중 또는 *지나기* 중인 때 *클리어 어헤드*일 경우, 그 시점에서 *클리어 어스틴*인 보드는 그 이후로 *클리어 어헤드*였던 보드에게 *마크-자리*를 주어야 한다.

규칙 18.2(c)는 다음과 같이 변경된다:

- (c) 규칙 18.2(b)에 따라 보드가 *마크-자리*를 주어야 할 경우, 보드는 이후에 *오버랩*이 깨지거나 새로운 *오버랩*이 시작되더라도 *마크-자리*를 계속 주어야 한다. 그러나, *마크-자리*를 가

entitled to *mark-room* passes head to wind, rule 18.2(b) ceases to apply.

Rule 18.2(d) is changed to:

- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing and Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1** If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2** If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule 23.3:

- 23.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

26 STARTING RACES

Rule 26 is changed to:

26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

진 보드가 풍위를 지나면 규칙 18.2(b)의 적용은 종료된다.

규칙 18.2(d)는 다음과 같이 변경된다:

- (d) *마크-자리*를 가진 보드가 풍위를 지나면 규칙 18.2(b)와 (c)의 적용은 종료된다.

규칙 18.3은 삭제된다.

18.4 자이빙 또는 베어링 어웨이

규칙 18.4는 다음과 같이 변경된다:

안쪽으로 *오버랩*된 항로권 보드가 자신의 *프로퍼 코스*로 범주하기 위하여 마크에서 자이빙 또는 베어 어웨이해야만 할 경우, 그 보드는 자이빙 또는 베어 어웨이할 때까지 *프로퍼 코스*를 범주하는데 필요한 것보다 *마크*로부터 더 멀리 범주하면 안 된다. 규칙 18.4는 게이트 *마크*에는 적용되지 않는다.

22 캡사이즈되었거나; 좌초되었거나; 구조 중

규칙 22는 다음과 같이 변경된다:

- 22.1 가능하다면, 보드는 *캡사이즈*되었거나 *캡사이즈*된 뒤 조종력을 회복하지 못한 보드, 좌초되어 있는 보드 또는 위험에 빠진 사람이나 배를 도우려고 하는 보드를 비켜 주어야 한다.
- 22.2 가능하다면, *캡사이즈*되었거나 좌초된 보드는 다른 보드를 방해해서는 안 된다.

23 다른 보드에 대한 방해; 세일을 물에서 올리기

새로운 규칙 23.3을 추가한다:

- 23.3 스타트신호 전 마지막 1분 동안, 보드는 의도치 않게 *캡사이즈*된 경우를 제외하고, 세일을 물에서 올려 정상적인 위치를 유지하여야 한다.

B3 제3장의 규칙 변경

26 경기의 스타트

규칙 26은 다음과 같이 변경된다:

26.1 시스템 1 (풍상 스타트)

경기는 다음의 신호들을 사용하여 스타트되어야 한다. 시간은 시각 신호를 기준으로 하며; 소리신호의 불발은 무시되어야 한다.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
½	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.

스타트신호 ()분 전	시각신호	소리신호	의미
5*	클래스기	1회	예고신호
4	P, I, U기, 또는 검정기	1회	준비신호
1	준비신호기 내림	길게 1회	1분 전
0	클래스기 내림	1회	스타트신호

* 또는 대회공고 또는 범주지시서에 명시된 대로 적용.

이어지는 클래스의 예고신호는 이전 클래스의 스타트신호와 함께 또는 그 이후에 올려져야 한다.

26.2 시스템 2 (리칭 스타트)

경기는 다음의 신호들을 사용하여 스타트되어야 한다. 시간은 시각 신호를 기준으로 하며; 소리신호의 불발은 무시되어야 한다.

스타트신호 ()분 전	시각신호	소리신호	의미
3	클래스기		주의신호
2	빨간기; 주의신호 내림	1회	예고신호
1	노란기; 빨간기 내림	1회	준비신호
1/2	노란기 내림		30초 전
0	녹색기	1회	스타트신호

26.3 시스템 3 (비치 스타트)

- (a) 스타트라인이 해변에 있거나, 해변 가까이에 있어 선수가 스타트하기 위하여 물에 서 있어야만 하는 경우, 그 스타트는 비치 스타트이다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
 - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

30 STARTING PENALTIES

Rule 30.2 is deleted.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

- (b) 스타트 배정 영역은 1번 배정 구역이 가장 풍상에 있도록 번호가 매겨져 있어야 한다. 범주지시서에 다른 시스템을 명시하지 않았다면, 보드의 스타트 배정 영역은 다음의 방법으로 결정된다.
- (1) 순위 (최상위 순위의 보드가 1번으로 배정되며 다음 순위가 2번으로 배정되고, 그런 방식으로 배정된다), 또는
 - (2) 추첨
- (c) 호명된 보드들이 자신의 위치를 잡은 후, 경기위원회는 한 번의 소리신호와 함께 빨간기를 올려 준비신호를 하여야 한다. 준비신호 후 언제든지 한 번의 소리신호와 함께 빨간기를 내리는 것으로 스타트신호를 하여야 한다.
- (d) 스타트신호 후, 각 보드들은 다른 보드들을 방해하지 않고 자신의 스타트 배정 영역에서 수상으로, 그리고 범주할 수 있는 위치까지 최단 경로를 취하여야 한다. 제2장의 규칙은 선수들의 두 다리가 보드 위에 올라가 있을 경우, 적용된다.

30 스타트 벌칙

규칙 30.2는 삭제된다.

31 마크 접촉

규칙 31은 다음과 같이 변경된다:

보드는 마크를 접촉할 수 있지만 그것을 붙잡고 있으면 안 된다.

B4 제4장의 규칙 변경

42 추진

규칙 42는 다음과 같이 변경된다:

보드는 세일에 대한 바람의 작용 그리고 선체에 대한 물의 작용으로만 추진되어야 한다. 그러나, 세일의 펌핑과 패닝 (fanning)은 허용된다. 패들링, 수영 또는 걷기를 해서 보드를 추진해서는 안 된다.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

Rule 60.1(a) is changed by deleting ‘or saw’.

44 사건시의 벌칙

규칙 44는 다음과 같이 변경된다:

44.1 벌칙 이행

경기 중 일어난 사건에서 제2장의 규칙을 하나 또는 그 이상 위반했을 수도 있을 경우, 보드는 <360°돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 범주지시서는 다른 벌칙의 사용을 명시할 수 있다. 그러나, 보드가 상해 또는 중대한 손상을 일으켰거나, 벌칙을 이행하였더라도 규칙 위반으로 그 경기 또는 시리즈에서 상당한 이득을 얻었다면, 그 보드의 벌칙은 리타이어 하는 것이어야 한다.

44.2 360° 돌기 벌칙

규칙을 위반한 보드는 사건이 일어난 후 가능한 한 빨리 다른 보드들로부터 충분히 떨어진 다음, 태킹 또는 자이빙이 필수요건은 아닌 360°돌기를 신속하게 하는 것으로 <360°돌기 벌칙>을 이행한다. 보드가 피니시라인 또는 그 근처에서 벌칙을 이행하는 경우, *피니시*하기 전에 피니시라인의 코스 쪽에 선체가 완전히 있어야 한다.

50 선수의 의복과 장비

규칙 50.1(a)는 다음과 같이 변경된다:

- (a) 선수는 자신의 무게를 늘릴 목적으로 의복이나 장비를 착용하거나 지녀서는 안 된다. 그러나, 선수는 용량이 1.5리터를 초과하지 않는 물통을 착용할 수 있다.

제4장에서 삭제되는 규칙

규칙 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 및 56.1은 삭제된다.

B5 제5장의 규칙 변경**60 항의의 권리; 구제요청의 권리 또는 규칙 69에 따른 조치**

60.1(a)는 ‘목격한 경우’를 삭제하는 것으로 변경된다.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting board shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires. However,
 - (1) if the other board is beyond hailing distance, the protesting board need not hail but she shall inform the other board at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other board in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other board either before or at the first reasonable opportunity after the other board *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting board that either competitor is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other board within the time limit of rule 61.3.

61.2 Protest Contents

Add to rule 61.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action of
 - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or
 - (2) a vessel not *racing* that was required to keep clear.

61 항의 요건

61.1 피항의자에게 알리기

- (a) 항의하는 보드는 최초의 적절한 기회에 상대 보드에 알려야 한다. 경기수역에서의 사건으로 항의할 경우, 보드는 최초의 적절한 기회에 ‘프로테스트(Protest)’ 라고 소리지르기를 하여야 한다. 또한 보드는 피니시 또는 리타이어 후 가능한 한 빨리 경기위원회에 항의의사를 전달하여야 한다. 그러나,
 - (1) 상대 보드가 소리가 들리는 거리보다 멀리 있을 경우, 항의하려는 보드는 소리를 지를 필요는 없지만 최초의 적절한 기회에 상대 보드에 알려야 한다.
 - (2) 빨간기는 올릴 필요가 없다.
 - (3) 사건이 *코스 뱀주에 대한* 다른 보드의 실책일 경우, 소리지르기를 할 필요는 없지만, 그 보드가 피니시하기 전 또는 피니시한 후 최초의 적절한 기회에 상대 보드에게 알려야 한다.
 - (4) 항의하는 보드의 입장에서, 사건이 발생한 시각에 어느 쪽 승정원이든 위협에 처했거나, 상해 또는 심각한 손상이 발생되었다는 것이 명백하다면, 이 규칙의 요건은 적용되지 않지만, 규칙 61.3의 제한시간 이내에 상대 보드에게 알리는 시도를 하여야 한다.

61.2 항의내용

규칙 61.2에 다음을 추가한다:

이 규칙은 대회 다음 스테이지에서 경쟁하는 보드의 자격을 부여하는 예선 시리즈의 경기에는 적용되지 않는다.

62 구제

규칙 62.1(b)는 다음과 같이 변경된다:

- (b) 다음의 행동에 의한 상해, 물리적 손상 또는 *캡사이즈*
 - (1) 제2장의 규칙을 위반한 보드 (적절한 벌칙을 이행하였거나 벌칙을 받은 보드), 또는
 - (2) *킵 클리어*하여야 하는 경기 중이 아닌 배.

63 HEARINGS

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Rule 64.4(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

Add to rule 65.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rules 70.5 and 70.5(a) are changed to:

- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N, and no appeal from the decisions of the protest committee for a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event. Furthermore, if the notice of race or sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a

63 청문**63.6 증거 수집과 사실 판명**

규칙 63.6에 다음을 추가한다:

그러나, 대회의 다음 스테이지에서 경쟁하는 보드의 자격을 부여하는 예선 시리즈의 경기에서, 항의와 구제요청을 서면으로 작성할 필요는 없다: 항의나 구제요청은 경기 후 가능한 한 빨리 항의위원회 위원에게 구두로 전달되어야 한다. 항의위원회는 적절하다고 생각하는 방식으로 증거를 수집할 수 있으며, 그 결과를 구두로 통보할 수 있다.

64 판결

규칙 64.3(b)는 다음과 같이 변경된다:

(b)항의위원회가 보드의 계측, 클래스규칙의 의미, 보드의 손상에 대하여 의문이 있는 경우, 그 해석에 관하여 권위있는 기관에 그 사실과 함께 의문점을 조회하여야 한다. 판결을 내리는데 있어 항의위원회는 그 기관의 답변에 따라야 한다.

65 당사자와 그 외 사람들에게 알리기

규칙 65.2에 다음을 추가한다:

이 규칙은 대회의 다음 스테이지에서 경쟁하는 보드의 자격을 부여하는 예선 시리즈의 경기에는 적용되지 않는다.

70 국가협회로의 상고와 요청

규칙 70.5와 70.5(a)는 다음과 같이 변경된다:

70.5 부칙 N에 따라 구성된 국제심판단의 판결과, 대회의 다음 스테이지에서 경쟁하는 보드의 자격을 부여하는 예선 시리즈 경기에서의 항의위원회 판결에 대해서는 상고할 수 없다. 그 뿐 아니라, 대회 공고와 범주지시서에 그렇게 명시되어 있으면, 상고의 권리는 다음의 경우에 거부될 수 있다.

(a) 이어지는 대회에 참가할 보드를 가려내기 위하여 경기의 결과를 즉시 결정하는 것이 필수적인 경우 (국가협회는 그러한 절차에 대하여 국가협회의 승인이 필요하다고 규정할 수 있다);

national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

Add to rule 78.1: ‘When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.’

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

B8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board’s series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be

B6 제6장의 규칙 변경**78 클래스규칙의 준수; 증명서**

규칙 78.1에 다음을 추가한다: ‘월드세일링에 그렇게 규정된 경우, 번호와 날짜가 표시된 보드와 센터보드, 핀과 리그는 그 보드의 계측 증명서로의 역할을 한다.’

B7 제7장의 규칙 변경**90 경기위원회; 범주지시서; 채점**

규칙 90.2(c)의 마지막 문장은 다음과 같이 변경된다: ‘범주지시서에 그 절차가 명시되어 있는 경우에만, 구두로 지시할 수 있다.’

B8 부칙 A의 변경**A1 경기의 수; 종합 성적**

규칙 A1은 다음과 같이 변경된다:

예정된 경기의 수와 시리즈 성립을 위하여 완료하여야 하는 경기의 수가 대회공고 또는 범주지시서에 명시되어야 한다. 만약 대회가 여러 종목이나 형식을 포함한다면, 종합 성적 산출 방법은 대회공고나 범주지시서에 명시되어야 한다.

A2. 시리즈 성적

규칙 A2.1은 다음과 같이 변경된다:

각 보드의 시리즈 성적은, 규칙 90.3(b)에 따라, 다음을 제외한 경기 성적의 합계로 하여야 한다.

- (a) 5에서 11경기를 완료한 경우, 가장 나쁜 성적, 또는
- (b) 12경기 이상을 완료한 경우, 가장 나쁜 2개의 성적.

그러나, 대회공고 또는 범주지시서는 다른 방식을 지정할 수 있다. 성적이 기록되면 경기는 완료된 것이다; 규칙 90.3(a) 참고. 동일한 가장 나쁜 성적이 두 개 이상이라면, 시리즈에서 가장 먼저 범주된 경기의 성적을 제외하여야 한다. 가장 낮은 시리즈 성적을 기록한 보드가 우승자가 되고, 다른 보드들은 성적에 따라 순위가 주어지야 한다.

excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Add new rule A5.4:

A5.4 For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, each board's excluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best excluded race score(s).

A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

G1.3 Positioning

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to

A5 경기위원회에 의하여 결정되는 성적

규칙 A 5.4를 추가한다:

- A5.4** 규칙은 대회에 다음 스테이지에서 경쟁할 보드의 자격을 부여하는 예선 시리즈에서, *스타트*하지 않은 보드, *코스* *벗주*하지 않은 보드, *피니시*하지 않은 보드, 리타이어 또는 실격된 보드는 경기에서 범주하도록 허용된 보드의 숫자와 같은 점수로 채점된다.

A8 시리즈 동점

규칙 A8은 다음과 같이 변경된다:

- A8.1** 둘 또는 그 이상의 보드들 사이에 시리즈-성적이 동점이라면, 각 보드의 제외했던 경기 성적을 좋은 것부터 나쁜 것의 순서로 나열하고, 차이가 나는 첫 번째 지점에서 그 제외했던 성적이 가장 좋은 보드가 순위가 되도록 그 동점을 풀어야 한다.

- A8.2** 둘 또는 그 이상의 보드들 사이에 동점이 남아 있다면, 제외했던 경기 성적을 포함하여, 각 보드의 성적을 좋은 것부터 나쁜 것의 순서로 나열하고, 차이가 나는 첫 번째 지점에서 가장 좋은 성적을 가진 보드가 순위가 되도록 그 동점을 풀어야 한다. 제외했던 성적이라도 사용하여야 한다.

- A8.3** 그래도 둘 또는 그 이상의 보드들 사이에 동점이 남아 있다면, 마지막 경기의 성적에 따라 순위가 결정되어야 한다. 그래도 동점이 남는다면, 동점인 보드들의 마지막 바로 전 경기의 성적으로 풀고, 모든 동점이 풀릴 때 까지 그렇게 한다. 제외했던 성적이라도 사용하여야 한다.

B9 부칙 G의 변경**G1 월드세일링 클래스 보드****G1.3 위치**

규칙 G1.3는 다음과 같이 변경된다:

클래스기호는 세일 러프의 헤드에서 위시본까지 거리의 1/3 지점에서 직각으로 그은 선 위쪽 부분의 세일 양면에 각 1개씩 붙여야 한

the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

다. 국적문자와 세일번호는 어떤 광고와도 명확하게 분리하여 세일러프의 헤드에서 위시본까지 삼등분한 중앙 부분에 붙여야 한다. 이것들은 검정색이어야 하며 불투명한 흰색 바탕 위에 맞대고 붙여야 한다. 이 불투명한 흰색 바탕은 문자보다 최소 30mm 이상 커야 한다. 국적문자와 세일번호 사이에는 ‘-’를 넣어야 하며, 문자 사이의 간격은 읽기 쉽도록 적절한 간격을 두어야 한다.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race or sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line. A boat has not *finished* if she continues to *sail the course*.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room *Room* for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

부칙 C

매치 경기규칙

매치 경기는 이 부칙에 의하여 변경된 세일링 경기규칙에 따라 진행되어야 한다. 매치 경기는 대회공고와 범주지시서에 다르게 명시되지 않았다면, 엄파이어 방식으로 하여야 한다.

참고: 표준 대회공고, 표준 범주지시서와 시각장애 선수를 위한 매치 경기규칙은 월드세일링 웹사이트에 있다.

C1 용어

‘선수’란 그 대회에 참가한 스키퍼, 팀 또는 보트를 말한다. ‘플라이트(Flight)’란 동일한 스타트 절차에서 스타트하는 둘 또는 그 이상의 매치를 의미한다.

C2 정의 및 제1, 2, 3, 4장의 규칙 변경

C2.1 피니시의 정의는 다음과 같이 변경된다:

피니시 모든 별칙의 이행을 완료한 후, 코스 쪽으로부터 선체의 어느 부분이라도 피니시라인을 교차하면 보트는 **피니시**한 것이다. 그러나, 한 보트 또는 두 보트 모두 **피니시**한 후 규칙 C7.2(d)에 따라 별칙이 취소되었을 경우, 각 보트가 피니시라인을 교차하였을 때 **피니시**한 것으로 기록하여야 한다. 보트가 코스 범주를 계속하고 있다면 피니시한 것이 아니다.

C2.2 마크-자리의 정의는 다음과 같이 변경된다:

마크-자리 보트가 마크를 돌거나 지나기 위하여 자신의 **프로퍼** 코스를 범주하는데 필요한 **자리**, 그리고 **피니시** 후에 피니시 **마크**를 지나기 위한 **자리**.

C2.3 정의의 **프로퍼** 코스에 다음을 추가한다: ‘별칙을 이행하고 있는 보트 또는 별칙을 이행하기 위하여 움직이고 있는 보트는 **프로퍼** 코스를 범주하는 것이 아니다.’

C2.4 정의에서, 구역의 거리는 두 척 길이로 변경된다.

C2.5 Add new rule 7 to Part 1:**7 LAST POINT OF CERTAINTY**

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:**13 WHILE TACKING OR GYBING**

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.**C2.8** Rule 17 is deleted.**C2.9** Rule 18 is changed to:**18 MARK-ROOM****18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next leg and the *mark* is astern of her.

18.2 Giving Mark-Room

(a) When the first boat reaches the *zone*,

(1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.

(2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.

C2.5 제1장에 새로운 규칙 7이 추가된다:

7 확실한 마지막 시점

엠파이어는 보트의 상태 또는 상대 보트와의 관계가 변경되었다고 확신할 때까지는 변경되지 않은 것으로 간주한다.

C2.6 규칙 13은 다음과 같이 변경된다:

13 태킹 또는 자이빙 중

13.1 보트는 풍위를 넘은 후, 클로스-홀드 코스가 될 때까지 상대 보트를 *킵 클리어*하여야 한다.

13.2 보트는 풍하코스로 범주하고 있는 보트의 메인세일의 풋이 보트의 중심선을 교차했을 때부터 메인세일이 바람을 안을 때까지 또는 더 이상 풍하 코스로 범주하지 않을 때까지 상대 보트를 *킵 클리어*하여야 한다.

13.3 규칙 13.1 또는 13.2가 적용되는 동안, 규칙 10, 11과 12는 적용되지 않는다. 그러나, 두 보트가 동시에 규칙 13.1 또는 13.2를 따라야 할 경우, 포트 쪽에 있는 보트 또는 뒤쪽에 있는 보트가 *킵 클리어*하여야 한다.

C2.7 규칙 16.2는 삭제된다.

C2.8 규칙 17은 삭제된다.

C2.9 규칙18은 다음과 같이 변경된다:

18 마크-자리

18.1 규칙 18이 적용되는 경우

규칙 18은 보트들이 같은 쪽으로 *마크*를 지나가도록 정해졌으며, 그 보트들 중 적어도 한 보트가 *구역* 안에 있을 경우에 적용된다. 그러나, *마크*로 접근하는 보트와 마크에서 떠나는 보트 사이에는 적용되지 않는다. *마크-자리*를 가진 보트가 다음 록에 있고, 마크가 그 보트의 선미에 있을 경우, 보트들 사이에 규칙 18은 더 이상 적용되지 않는다.

18.2 마크-자리 주기

(a) 첫 번째 보트가 *구역*에 도달하였을 경우,

(1) 보트들이 *오버랩*되어 있다면, 그 시점에서 바깥쪽 보트는 그 이후 안쪽 보트에게 *마크-자리*를 주어야 한다.

(2) 보트들이 *오버랩*되어 있지 않다면, *구역*에 도달하지 않은 보트는 그 이후 *마크-자리*를 주어야 한다.

- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

C2.10 Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 21.3 is deleted.

C2.12 Rule 23.1 is changed to:

- 23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.

C2.13 Add new rule 23.3:

- 23.3** When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.

- (b) *마크-자리*를 가진 보트가 *구역*을 벗어나면 *마크-자리*의 권리는 종료되지만, 두 보트의 관계에 따라 필요하다면 그 시점에 규칙 18.2(a)가 새롭게 적용된다.
- (c) 보트가 안쪽으로 *오버랩*되었고, 그 *오버랩*이 시작된 시점에서 바깥쪽 보트가 *마크-자리*를 줄 수 없는 상황이라면 바깥쪽 보트는 *마크-자리*를 줄 필요가 없다.

18.3 태킹 또는 자이빙

- (a) 보트의 *마크-자리*가 *택*의 변경을 포함하는 경우, 그런 태킹이나 자이빙은 그 보트의 *프로퍼 코스*를 범주하기 위하여 행하는 태킹이나 자이빙보다 이르게 하지 않아야 한다.
- (b) 안쪽 *오버랩*인 항로권 보트가 자신의 *프로퍼 코스*를 범주하기 위하여 마크에서 *택*을 변경해야만 할 경우, 그 보트는 *택*을 변경할 때까지 자신의 *프로퍼 코스*를 범주하는데 필요한 것 이상으로 마크에서 벗어나 범주하면 안 된다. 규칙 18.3(b)는 게이트 마크나 피니시 마크에는 적용되지 않으며, 이 규칙을 위반하였더라도 그 보트가 *택*을 변경하기 전에 상대 보트의 코스에 영향을 주지 않는다면, 그 보트는 면책된다.

C2.10 규칙 20.4(a)는 다음과 같이 변경된다:

- (a) 소리지르기에 추가하여 헬름즈맨은 다음의 수신호를 하여야 한다:
 - (1) 태킹할 자리 (Room to tack)를 요구하는 경우, 반복적으로 풍상 쪽을 명확히 가리킨다; 그리고
 - (2) ‘유 택 (You tack)’의 경우, 반복적으로 상대 보트를 명확히 가리키고 팔을 풍상 쪽으로 흔든다.

C2.11 규칙 21.3은 삭제된다.

C2.12 규칙 23.1은 다음과 같이 변경된다:

23.1 합리적으로 가능한 경우, 경기 중이 아닌 보트는 경기 중인 보트나 엠파이어 배를 방해해서는 안 된다.

C2.13 새로운 규칙 23.3을 추가한다:

23.3 서로 다른 매치의 보트들이 마주쳤을 경우, 어떠한 코스 변경이라도, 규칙을 따르거나 자신의 매치에서 이기기 위한 일관된 행위여야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

C2.14 Rule 31 is changed to:

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

C2.15 Add new rule 41(e):

- (e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.

C2.16 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

C2.17 Rule 42.2(d) is changed to:

- (d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

C2.14 규칙 31은 다음과 같이 변경된다.

31 마크 접촉

경기 중, 승정원 또는 선체의 어느 부분이라도, *스타트하기* 전에는 스타트 *마크*, 범주 중에는 코스 렉의 시작이나 경계 또는 끝이 되는 *마크*, 또는 *피니시*한 후에는 피니시 *마크*를 접촉해서는 안 된다. 추가하여, 경기 중, 보트는 *마크*이기도 한 경기위원회 배와 접촉해서는 안 된다.

C2.15 새로운 규칙 41(e)를 추가한다:

- (e) 물에서 건진 위치와 승선시키는 위치가 대략적으로 같을 경우, 보트의 승정원을 물에서 건지고 보트로 재승선 시키기 위한 도움.

C2.16 규칙 42는 예고신호와 준비신호 사이에도 적용된다.

C2.17 규칙 42.2(d)는 다음과 같이 변경된다:

- (d) 스컬링 : 보트를 전진시키기 위한 키의 반복적인 움직임.

C3 경기신호와 관련 규칙의 변경

C3.1 스타트신호

매치는 다음의 신호들을 사용하여 스타트되어야 한다. 시간은 시각 신호를 기준으로 하며, 소리신호의 불발은 무시되어야 한다. 두 개 이상의 매치가 범주될 경우, 앞선 매치의 스타트신호는 다음 매치의 예고신호여야 한다.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

스타트 ()분 전	시각신호	소리신호	의미
7	F기 올림	1 회	주의신호
6	F기 내림	없음	
5	숫자기 올림*	1 회	예고신호
4	P기 올림	1 회	준비신호
2	파란기 또는 노란기 또는 둘 다 올림**	1 회**	프리-스타트 엔트리 시간 종료
1	P기 내림	길게 1 회	
0	예고신호 내림	1 회	스타트신호

* 범주지시서에 다르게 명시된 경우를 제외하고, 한 플라이트 안에서 숫자기 1은 매치 1을, 숫자기 2는 매치 2를 의미한다.

** 한 척 또는 두 척이 규칙 C4.2를 따르지 않은 경우에만 이 신호들을 하여야 한다. 깃발(들)은 엄파이어가 별칙신호를 할 때까지 또는 1분 동안 중이른 시점까지 올려두어야 한다.

C3.2 관련 규칙의 변경

(a) 규칙 29.1은 다음과 같이 변경된다:

- (1) 스타트신호 때, 선체의 일부가 스타트라인이나 그 연장선의 코스 쪽에 있을 경우, 경기위원회는 즉시 한 번의 소리신호와 함께 해당 보트를 나타내는 파란기 또는 노란기를 올려야 한다. 깃발은 그 보트의 선체가 스타트라인 또는 그 연장선의 프리-스타트 쪽으로 완전히 들어오거나 또는 스타트신호 후 2분 중 이른 시점까지 올려두어야 한다.
- (2) 스타트신호 후, 올바르게 *스타트*하지 않고, 선체의 일부가 스타트라인의 연장선을 가로질러 스타트라인의 프리-스타트 쪽에서 코스 쪽으로 교차한 경우, 경기위원회는 즉시 해당 보트를 나타내는 파란기 또는 노란기를 올려야 한다. 그 깃발은 해당 보트의 선체가 스타트라인에서 또는 스타트라인의 연장선에서 프리-스타트 쪽으로 완전히 들어오거나 스타트신호 후 2분 중 이른 시점까지 올려두어야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At a boat's preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following a boat's preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.

C5.2 A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'

C5.3 A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'

C5.4 A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'

C5.5 One short sound means 'A penalty is now completed.'

C5.6 Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'

- (b) 경기신호 AP 기의 마지막 문장은 다음과 같이 변경된다: ‘경기가 다시 연기되거나 취소되지 않는다면, AP기를 내리고 1분 뒤에 주의신호를 한다.’
- (c) 경기신호 N기의 마지막 문장은 다음과 같이 변경된다: ‘경기가 다시 연기되거나 취소되지 않는다면, N기를 내리고 1분 뒤에 주의신호를 한다.’

C3.3 파니시라인 신호

경기신호인 파란기 또는 파란 형상물을 사용해서는 안 된다.

C4 스타트 전의 요건

- C4.1 준비신호 때, 보트의 선체는 스타트라인의 끝에 있는 지정된 스타트 마크에서 스타트라인에 대하여 90°로 그 선의 바깥에 완전히 있어야 한다. 대진표에서 왼쪽에 기재된 보트는 포트 엔드를 지정받고, 경기 중 보트의 선미에 파란기를 올려야 한다. 상대 보트는 스타보드 엔드를 지정받고, 경기 중 보트의 선미에 노란기를 올려야 한다.

- C4.2 보트의 준비신호 후 2분 이내에, 처음에는 보트의 선체가 코스 쪽에서 프리-스타트 쪽으로 스타트라인을 교차하여 완전히 지나가야 한다.

C5 엄파이어에 의한 신호

- C5.1 한 번의 긴 소리신호와 함께 초록-하얀 혼합기는 ‘벌칙 없음’을 의미한다.
- C5.2 한 번의 긴 소리신호와 함께 보트를 지적하는 파란기 또는 노란기는 ‘지적받은 보트는 규칙 C7에 따라 벌칙을 이행하여야 한다.’를 의미한다.
- C5.3 한 번의 긴 소리신호와 함께 파란기 또는 노란기를 올리면서, 동시에 또는 직후에 올린 빨간기는 ‘지적받은 보트는 규칙 C7.3(d)에 따라 벌칙을 이행하여야 한다.’를 의미한다.
- C5.4 파란기 또는 노란기와 함께 올린 검정기와 한 번의 긴 소리신호는 ‘지적받은 보트는 실격되며, 매치는 강제종료되고 상대 보트가 이긴 것으로 한다.’를 의미한다.
- C5.5 한 번의 짧은 소리신호는 ‘벌칙이 지금 완료되었다.’를 의미한다.
- C5.6 반복적인 짧은 소리신호는 ‘보트는 벌칙을 이행한 것이 아니며 벌칙이 남아 있다.’를 의미한다.

C5.7 A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

C6.1 A boat may protest another boat

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

C6.2 A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

C6.3 A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is *racing* or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

C6.4 (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires’ signal.

- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
 - (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;

C5.7 엠파이어 배에 올려진 파란기 또는 노란기 또는 그 색깔의 형상물은 ‘지적받은 보트가 이행하지 않은 벌칙을 가지고 있다.’를 의미한다.

C6 보트에 의한 항의와 구제요청

C6.1 보트는 다음의 방법으로 상대 보트를 항의할 수 있다.

- (a) 규칙 14를 제외한 제2장의 규칙에 의한 경우, 자신이 관련된 사건 후 즉시 Y기를 분명하게 올리기;
- (b) 규칙 C6.1(a) 또는 C6.2에 기재되어 있지 않은 규칙에 의한 경우, 사건 후 빨간기를 가능한 한 빨리 분명하게 올리기.

C6.2 보트는 다음 규칙에 의한 경우, 상대 보트를 항의할 수 없다.

- (a) 손상이나 상해가 발생한 경우를 제외한 규칙 14;
- (b) 자신이 그 사건에 관련된 경우를 제외한, 제2장의 규칙;
- (c) 규칙 31 또는 42; 또는
- (d) 규칙 C4 또는 C7.

C6.3 경기 중 또는 피니시 구역에서 발생한 상황 때문에 구제를 요청하는 보트는 그러한 상황을 알게 된 후, 가능한 한 빨리 빨간기를 확실하게 올려야 한다. 다만, 피니시 또는 리타이어한 후에는 2분 이내에 올려야 한다.

- C6.4** (a) 규칙 C6.1(a)에 따라 항의하는 보트는 엠파이어의 신호 전 또는 신호 후에 가능한 한 빨리 Y기를 내려야 한다.
- (b) 규칙 C6.1(b)에 따라 항의하는 보트 또는 규칙 C6.3에 따라 구제 요청하는 보트는 그러한 항의나 구제요청이 유효하도록 하기 위하여 *피니시* 또는 리타이어한 후 엠파이어가 인지할 때까지 빨간기를 올리고 있어야 한다. 항의 또는 구제요청을 서면으로 할 필요는 없다.

C6.5 엠파이어 판결

- (a) Y기가 올라가면, 엠파이어는 어떤 보트에게 벌칙을 줄 것인지를 결정하여야 한다. 엠파이어는 그들의 판결을 규칙 C5.1, C5.2 또는 C5.3에 따라 신호하여야 한다. 그러나,
- (1) 만약 엠파이어가 한 보트에게 벌칙을 주기로 결정하였고, 그 결과로 그 보트가 이행하지 않은 벌칙이 두 개를 초과하게 되는 경우, 엠파이어는 규칙 C5.4에 따라 그 보트의 실격을 신호하여야 한다;

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
 - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably

- (2) 규칙 C8.2에 따라 엠파이어가 보트에게 벌칙을 부과하였지만 같은 사건으로 보트가 Y기를 올렸을 경우, 엠파이어는 그 Y기를 무시할 수 있다.
- (b) 보트가 규칙을 위반한 결과로 컨트롤할 수 있는 위치를 얻었는데, <엠파이어가 제기하는 벌칙>을 추가로 부과할 요건을 충족하였다고 엠파이어가 확신할 수 없는 경우에는 규칙 C5.3의 빨간기 벌칙을 사용하여야 한다.

C6.6 항의위원회 판결

- (a) 항의위원회는 적절하다고 생각하는 방법으로 증거를 수집할 수 있으며 그 판결을 구두로 알릴 수 있다.
- (b) 항의위원회는 규칙위반이 그 매치의 *결과*에 현저한 영향을 미치지 않았다고 판결한 경우, 다음 중 어느 것인가를 할 수 있다.
- (1) 1점 또는 1점 미만의 점수를 벌칙으로 부과하거나;
 - (2) 재경기를 명령하거나; 또는
 - (3) 공정하다고 판단되는 다른 조정, 벌칙을 부과하지 않을 수도 있다.
- (c) 손상 또는 상해가 발생한 규칙 14의 위반에 대한 벌칙은 항의위원회의 재량에 따르며, 대회의 다음 경기에서의 배제를 포함할 수 있다.

C6.7 부칙 N에 새로운 규칙 N1.10을 추가한다:

N1.10 규칙 N.1에서, 국제엠파이어는 국제심판을 대신하여 심판단 또는 심판단의 패널로 임명될 수 있다.

C7 벌칙 방식

C7.1 삭제된 규칙

규칙 44는 삭제된다.

C7.2 모든 벌칙

- (a) 벌칙이 주어진 보트는 규칙 C7.3의 제한 범위 안에서 벌칙 이행을 늦출 수 있으며, 다음과 같이 벌칙을 이행하여야 한다.
- (1) 풍상 *마크*로 향하는 코스의 렉에 있는 경우, 자이빙하고, 합리적으로 가능한 한 빨리 클로스-홀드 코스까지 러핑하여야 한다.
 - (2) 풍하 *마크* 또는 피니시라인을 향하는 코스의 렉에 있는 경우, 태킹하고 합리적으로 가능한 한 빨리 참바람에서 90°이상의 코스까지 베어링 어웨이하여야 한다.

possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.

- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.

- (b) 규칙 2에 추가: ‘경기 중, 보트는 엄파이어로부터 벌칙신호를 받지 않으면 벌칙을 이행할 필요가 없다.’
- (c) 보트 선체의 일부가 직전 마크에서 지금 돌고 있는 마크를 이은 선의 연장선을 교차한 경우, 또는 마지막 렉에서는 피니시하였을 경우, 렉을 마친 것이다.
- (d) 벌칙이 부과된 보트는, 피니시라인을 교차하기 전 또는 지난 후에 벌칙이 취소된 경우를 제외하고, 벌칙을 이행하고 자신의 선체가 피니시라인의 코스 쪽에 완전히 위치한 다음 피니시할 때까지는 피니시하였다고 기록되지 않는다.
- (e) 하나 또는 두 개의 이행하여야 하는 벌칙이 있는데, 그 매치의 상대 보트에 벌칙이 부과된 경우, 각 보트의 벌칙이 하나씩 취소되어야 한다. 그렇지만, 빨간기 벌칙은 이행하지 않은 벌칙을 취소하거나 다른 벌칙에 의해 취소될 수 없다.
- (f) 한 보트가 피니시하였고 더 이상 경기 중이 아닌 경우, 상대 보트에게 이행하지 않은 벌칙이 있다면, 엄파이어는 그 이행하지 않은 벌칙을 취소할 수 있다.

C7.3 벌칙의 제한

- (a) 태킹이 포함된 벌칙을 이행하는 보트는 풍위를 지나는 순간부터 클로스-홀드 코스가 될 때까지 스피니커 헤드가 메인 붐의 구즈벙 아래에 있어야 한다.
- (b) 벌칙의 일부라도 그 보트가 있는 렉의 시작, 경계 또는 끝이 되는 도는 마크의 구역 안에서는 이행할 수 없다.
- (c) 하나의 이행하지 않은 벌칙이 있을 경우, 그 보트는 스타트한 후 피니시하기 전까지 어느 때라도 벌칙을 이행할 수 있다. 보트가 두 개의 이행하지 않은 벌칙이 있을 경우, 그 보트는 벌칙 중 하나를 합리적으로 가능한 한 빨리 이행하여야 하지만, 스타트 전에는 이행할 수 없다.
- (d) 엄파이어가 벌칙기와 함께 또는 직후에 빨간기를 올렸을 경우, 벌칙을 받은 보트는 합리적으로 가능한 한 빨리 벌칙을 이행하여야 하지만 스타트 전에는 이행할 수 없다.

C7.4 벌칙의 이행과 완료

- (a) 이행하지 않은 벌칙이 있는 보트가 풍상 마크로 향하는 렉에서 자이빙한 경우, 또는 풍하 마크 또는 피니시라인으로 향하는 렉에서 풍위를 넘은 경우, 그 보트는 벌칙을 이행하는 중이다.
- (b) 벌칙을 이행하는 보트가, 벌칙을 올바르게 이행하지 않거나 합리적

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- C8.3** When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.

- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.

으로 가능한 한 빨리 벌칙을 완료하지 않은 경우, 그 보트는 더 이상 벌칙을 이행하고 있는 것이 아니다. 그럴 경우, 엠파이어는 규칙 C5.6에 따른 신호를 하여야 한다.

- (c) 각 매치에서 엠파이어 배는 파란기 또는 노란기 또는 그 색깔의 형상물을 올려야 하며, 각 깃발 또는 형상물은 이행하지 않은 벌칙 하나를 나타낸다. 보트가 벌칙을 이행하였거나 벌칙이 취소된 경우, 적절한 소리신호와 함께 깃발 또는 형상물을 하나씩 내려야 한다. 엠파이어가 신호를 정확하게 하지 못하였더라도 이행하지 않은 벌칙의 수는 변하지 않는다.

C8 엠파이어가 제기하는 벌칙

C8.1 규칙의 변경

규칙 60.2(a)와 60.3(a)는 엠파이어가 벌칙을 부과할 수 있는 규칙에는 적용되지 않는다.

- C8.2** 엠파이어는 보트가 규칙 31, 42, C4, C7.3(c) 또는 C7.3(d)를 위반하였다고 판정한 경우, 규칙 C5.2 또는 C5.3에 따라 신호하여 그 보트에게 벌칙을 주어야 한다. 그러나, 보트가 제2장의 규칙을 위반하여 벌칙을 받고 같은 사건에서 규칙 31도 위반한 경우, 규칙 31을 위반한 것에 대한 벌칙은 받지 않는다. 또한, 잘못된 깃발을 올리거나 또는 올바른 깃발을 올리지 않은 보트는 구두 경고를 받고 벌칙을 받기 전에 잘못을 바로잡을 기회가 주어져야 한다.

- C8.3** 엠파이어는 보트가 다음에 해당한다고 판정한 경우, 규칙 C5.2, C5.3 또는 C5.4에 따라 벌칙을 주어야 한다.

- (a) 벌칙을 부과했음에도 규칙위반으로 이득을 본 경우,
 (b) 고의로 규칙을 위반한 경우, 또는
 (c) 스포츠맨십을 위반한 경우.

- C8.4** 엠파이어 또는 항의위원회 위원은 보트가 규칙 C6.1(a) 또는 C6.2에 열거된 규칙 이외의 다른 규칙을 위반했을지도 모른다고 판정하였다면, 적절한 경우, 규칙 60.3과 C6.6에 따라 조치를 취하도록 항의위원회에 그 것을 알려야 한다.

- C8.5** 보트가 *스타트*한 뒤, 상대 보트가 *스타트*하지 않을 것이라고 엠파이어가 확신할 경우, 규칙 C5.4에 따라 *스타트*하지 않은 보트를 실격시키고, 그 매치가 강제종료되었다는 것을 신호할 수 있다.

C8.6 When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

C9.1 There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘A *party* to the hearing may not ask for a reopening.’

C9.2 A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

C9.3 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

- C8.6** 매치의 엠파이어가 적어도 한 명의 다른 엠파이어와 함께, 보트가 규칙 14를 위반하였고 손상이 일어났다고 판정한 경우, 청문 없이 점수-벌칙을 부과할 수 있다. 가능한 한 빨리 선수에게 그 벌칙이 통보되어야 하며, 통보받았을 때, 선수는 청문을 요청할 수 있다. 그러면 항의위원회는 규칙 C6.6에 따라 진행하여야 한다. 항의위원회에 의하여 판정된 벌칙은 엠파이어가 부과한 벌칙보다 클 수 있다. 엠파이어가 1점보다 큰 벌칙이 적절하다고 판정할 경우, 엠파이어는 규칙 C8.4에 따라 조치하여야 한다.
- C9 구제요청 또는 재청문; 상고; 기타 절차**
- C9.1** 규칙 C5, C6, C7 또는 C8에 따라 결정된 판결에 대하여 구제요청 또는 상고를 할 수 없다. 규칙 66의 세 번째 문장은 ‘청문의 당사자는 청문의 재개를 요청할 수 없다.’로 변경된다.
- C9.2** 선수는 공식 운영 배의 행동이 부적절하였다는 주장으로 구제요청을 할 수 없다. 항의위원회는 엠파이어 배를 포함한 운영 배가 경기하고 있는 보트를 심하게 방해하였을 것이라고 확신하는 경우에만, 구제를 고려한다고 결정할 수 있다.
- C9.3** 규칙 C9.2에 허용된 경우를 제외하고, 엠파이어가 내린 어떤 조치 또는 미조치와 관련하여 어떠한 종류의 절차도 취할 수 없다.
- C10 채점**
- C10.1** 각 매치의 승자는 1점 (동시에 피니시한 경우에는 각각 0.5점)을 받는다; 패자는 점수가 없다.
- C10.2** 선수가 대회의 일부를 기권하는 경우, 완료한 모든 경기의 성적은 그대로 유지된다.
- C10.3** 단일 라운드-로빈이 완료되기 전에 강제종료되거나, 복수의 라운드-로빈이 첫 번째 라운드-로빈 중 강제종료된 경우, 선수의 성적은 그 선수가 범주한 매치의 평균 점수로 하여야 한다. 그러나, 선수들 중 일부가 계획된 매치의 1/3보다 적게 완료하였다면, 전체 라운드-로빈은 무시되어야 하며, 필요하다면 대회의 무효가 선언된다. 규칙 C11.1(a)에 있는 동점처리의 목적에 따라, 선수의 성적은 동점을 기록한 선수들 간 경기의 평균 점수이어야 한다.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.7 When only one boat in a match fails to *sail the course*, she shall be scored no points (without a hearing).

C11 TIES

C11.1 Round-Robin Series

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

- C10.4** 복수의 라운드-로빈에서 어떤 라운드-로빈을 완료하지 못하고 강제종료된 경우, 어떤 두 선수들 사이에 범주된 모든 매치의 성적은 다음과 같이 총 1점만 주어야 한다.

두 선수 사이에 완료된 매치의 수	각 승리 점수
1	1점
2	1/2점
3	1/3점
(이하 동일 방식)	

- C10.5** 라운드-로빈 시리즈에서는,

- (a) 선수의 전체 성적이 높은 순으로 순위를 매겨야 한다;
- (b) 자신의 매치에서 이겼지만 다른 매치의 선수에 대한 규칙위반으로 실격되는 선수는 그 매치에 대한 득점을 잃는다. (그러나 그 매치에서 진 선수에게 그 득점이 주어져서는 안 된다); 그리고
- (c) 다른 그룹에서 범주했던 선수들 사이의 전체 순위는 높은 성적순으로 결정되어야 한다.

- C10.6** 녹아웃 시리즈에서는 범주지시서에 두 선수 사이에 시리즈를 이기는데 필요한 최소 점수를 명시하여야 한다. 녹아웃 시리즈가 강제종료된 경우, 더 높은 성적의 선수가 상위로 결정되어야 한다.

- C10.7** 매치에서 한 보트만 코스 범주에 실패하였을 경우, 그 보트는 (청문 없이) 점수 없음으로 채점된다.

C11 동점

C11.1 라운드-로빈 시리즈

라운드-로빈 시리즈에서 선수들은 하나 또는 그 이상의 그룹으로 배정되고 그 그룹 안에서 한 번 또는 그 이상 다른 모든 선수들과 범주하도록 되어 있다. 대회형식에 명시된 각 개별 스테이지는 각 선수가 그 스테이지에서 서로 범주하는 횟수와 상관없는 별개의 라운드-로빈 시리즈로 하여야 한다.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower-place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

라운드-로빈 시리즈에서 둘 이상의 선수들 사이의 동점은 모든 동점이 풀릴 때까지 다음 방법의 순서대로 동점을 풀어야 한다. 하나 이상의 동점이 일부만 풀린 경우, 규칙 C11.1(a)부터 C11.1(e)까지 그 동점에 다시 적용하여야 한다. 다음 선수가 상위가 되도록 동점을 풀어야 한다.

- (a) 동점 선수들 간의 매치에서 높은 성적을 얻은 선수, 그리고
- (b) 복수의 라운드-로빈에서 두 선수 사이에 동점이 발생하였을 경우, 두 선수 사이의 마지막 매치에서 이긴 선수;
- (c) 라운드-로빈 시리즈에서 가장 높은 순위에 있는 선수에 대하여 최다 점수를 획득한 선수 또는, 필요한 경우, 차 순위에 있는 선수에 대하여 최다 점수를 획득한 선수, 그리고 그런 순서로 동점이 풀릴 때 까지 진행한다. 별개인 두 개의 동점을 풀어야 하지만 각 동점의 처리가 다른 동점을 푸는 것에 따라 정해지는 경우, 다음의 원칙이 규칙 C11.1(c)의 절차에 사용되어야 한다:
 - (1) 하위의 동점을 풀기 전에 상위의 동점을 풀어야 한다, 그리고
 - (2) 규칙 C11.1(c)를 적용하기 위하여, 하위 동점인 모든 선수들을 하나의 선수로 취급하여 점수를 계산하여야 한다;
- (d) 규칙 C10.5(c)를 적용한 후, 각 그룹의 선수 수와 관계없이 다른 그룹에서 가장 상위의 선수;
- (e) 대회의 가장 최근 스테이지 (플리트 경기, 라운드-로빈, 기타)에서 가장 상위의 선수.

C11.2 녹아웃 시리즈

녹아웃 시리즈에서 두 선수 사이의 동점 (0-0 포함)은 동점이 풀릴 때까지 다음의 순서대로 동점을 풀어야 한다. 다음 선수가 상위가 되도록 동점을 풀어야 한다.

- (a) 가장 최근의 라운드-로빈 시리즈에서 가장 상위의 선수. 필요한 경우, 규칙 C11.1을 적용;
- (b) 대회에서 동점 선수 사이의 가장 최근 매치에서 이긴 선수.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

C11.3 남아 있는 동점

규칙 C11.1 또는 C11.2로 동점을 풀 수 없는 경우,

- (a) 대회의 다음 스테이지 (또는 이 대회가 다른 대회의 직접 선발전인 경우)를 위하여 동점을 풀어야 할 필요가 있다면, 실행 가능할 경우, 결정전으로 동점을 풀어야 한다. 경기위원회가 결정전 실행이 불가능하다고 결정한 경우, 동점은 동점이 된 각각의 선수들의 라운드-로빈 시리즈에서 첫 경기의 성적을 제외하고 가장 높은 득점을 얻은 선수를 상위로 하여 결정되어야 한다. 그래도 동점이 풀리지 않는 경우, 동점이 된 각 선수의 두 번째 경기를 제외하는 방식으로 동점이 풀릴 때까지 계속한다. 동점이 부분적으로 풀린 경우, 남아 있는 동점은 규칙 C11.1 또는 C11.2를 다시 적용하여 풀어야 한다.
- (b) 다른 대회를 위한 직접 선발전이 아닌 대회의 승자 또는 녹아웃 시리즈의 어떤 라운드에서 탈락한 선수들 사이의 전체 순위를 결정하기 위하여 결정전을 실시할 수 있다. (그러나 추첨으로는 하지 않는다.)
- (c) 동점이 풀리지 않을 경우, 동점 순위에 대한 상금 또는 랭킹 점수를 합산한 후 동점 선수들에게 균등하게 나누어 주어야 한다.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the sailing instructions, rule 20 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: ‘If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.’
- (f) Add new rule 23.3: ‘When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.’
- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

부칙 D

팀 경기규칙

팀 경기는 이 부칙에 의하여 변경된 세일링 경기규칙에 따라 진행되어야 한다.

D1 경기규칙의 변경

D1.1 정의와 제2장과 제4장의 규칙

- (a) 정의에서, 구역의 거리는 두 척 길이로 변경된다.
- (b) 규칙 18.2(b)는 다음과 같이 변경된다:

오버랩된 보트들 중 앞선 보트가 구역에 도달하였을 경우, 그 시점에서 바깥쪽 보트는 그 이후로 안쪽 보트에게 *마크-자리*를 주어야 한다. 어떤 보트가 구역에 도달하였을 때 클리어 어헤드일 경우, 또는 구역에 도달한 이후라도 다른 보트가 풍위를 넘었을 때 *클리어 어헤드*가 될 경우, 그 시점에서 *클리어 어스턴* 보트는 그 이후로 *마크-자리*를 주어야 한다.
- (c) 규칙 18.4는 삭제된다.
- (d) 범주지시서에 명시되어 있을 경우, 규칙 20은 소리지르기에 추가하여 다음의 수신호를 하여야 한다는 것으로 변경된다.
 - (1) 태킹할 자리 (Room to tack)를 요구하는 경우, 반복적으로 풍상 쪽을 명확히 가리킨다; 그리고
 - (2) ‘유 택 (You tack)’의 경우, 반복적으로 상대 보트를 명확히 가리키고 팔을 풍상 쪽으로 흔든다.
- (e) 규칙 23.1은 다음과 같이 변경된다: ‘합리적으로 가능하다면, 경기 중이 아닌 보트는 경기 중인 보트를 방해해서는 안 되며, *피니스*한 보트는 *피니스*하지 않은 보트를 방해하는 행동을 하면 안 된다.
- (f) 새로운 규칙 23.3을 추가한다: ‘서로 다른 경기의 보트들이 마주쳤을 경우, 어떤 코스 변경이라도 일관되게 규칙을 따르는 것이거나 자신의 경기를 이기기 위한 것이어야 한다.’
- (g) 규칙 41에 추가한다:
 - (e) 전자통신을 사용하지 않는 조건으로 같은 팀의 다른 보트로 부티의 도움.
- (h) 규칙 45는 삭제된다.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that the boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) The boat requesting redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.

D1.2 항의와 구제요청

- (a) 규칙 60.1은 다음과 같이 변경된다:
보트는
- (1) 다른 보트를 항의할 수 있다. 그러나, 제2장의 규칙위반혐의에 대해서는, 그 사건에 자신이 관련되었거나, 상대 팀 멤버들 사이에 접촉이 일어난 사건이 아니면 항의할 수 없다; 또는
 - (2) 구제를 요청할 수 있다.
- (b) 규칙 61.1(a)는 항의하는 보트가 빨간기를 잘 보이게 올린 후 내려도 되는 것으로 변경된다.
- (c) 경기수역에서 발생한 사건에 대하여 구제를 요청하는 보트는 사건 발생 후 최초의 적절한 기회에 빨간기를 올려야 한다. 보트는 경기위원회 또는 엠파이어에 의하여 인지될 때까지 빨간기를 올리고 있어야 한다.
- (d) 경기위원회 또는 항의위원회는 다음의 경우를 제외하고, 제2장의 규칙, 규칙 31 또는 42를 위반한 보트를 항의할 수 없다.
- (1) 검정-하얀 혼합기를 올린 후 엠파이어가 제출한 보고에 있는 증거에 근거한 경우; 또는
 - (2) 규칙 14 위반에 따른 손상 또는 부상이 있었다고 주장하는 보고를 어떤 경로로든 접수한 경우.
- (e) 항의와 구제요청을 서면으로 할 필요는 없다. 항의위원회는 적절하다고 생각하는 방식으로 증거를 수집할 수 있으며, 판결을 구두로 통보할 수 있다.
- (f) 보트는 같은 팀의 다른 보트에 의하여 발생된 손상 또는 부상을 근거로 구제받을 수 없다.
- (g) 주최자가 제공한 보트가 고장 난 경우, 규칙 D5를 적용한다.

D1.3 벌칙

- (a) 규칙 44.1은 다음과 같이 변경된다:
- 경기 중 일어난 사건으로 제2장의 규칙을 하나 이상 위반하였거나, 규칙 31 또는 42를 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 그러나, 보트가 같은 사건에서 제2장의 규칙과 규칙 31을 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 규칙 31의 위반에 대한 벌칙은 이행할 필요가 없다.
- (b) 보트가 규칙 44.1에 따른 벌칙을 이행할 것이라고 분명하게 표시한 경우, 그 보트는 그 벌칙을 이행하여야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.
- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail ‘Protest’ and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond.
- (c) If no boat takes a penalty or clearly indicates that she will do so, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat breaks a *rule*, an umpire shall decide whether to penalize any boat that did not take a penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) breaks rule D1.3(b);

- (c) 보트는 리타이어하는 것으로 벌칙을 이행할 수 있으며, 경기위원회 또는 umpaier에게 알려야 한다.
- (d) 접촉이 없을 경우, 같은 팀 보트들 사이의 사건에서는 제2장의 규칙위반에 대한 벌칙이 없다.

D2 엄파이어 방식 경기

D2.1 규칙 D2가 적용되는 경우

규칙 D2는 엄파이어 방식 경기에 적용된다. 엄파이어 방식으로 진행될 경기는 대회공고 또는 범주지시서에 명시하였거나 예고신호 전에 J기를 올리는 것으로 표시된다.

D2.2 보트에 의한 항의

보트가 경기수역에서 일어난 사건에서 제2장의 규칙 또는 규칙 31 또는 42에 따라 항의하는 경우, 보트는 청문을 요청할 자격이 없으며, 다음 사항이 적용된다:

- (a) 보트는 각각 최초의 적절한 기회에 ‘프로테스트(Protest)’ 라고 소리치르고 빨간기를 잘 보이게 올려야 한다.
- (b) 그 보트에게는 응답할 시간이 주어져야 한다.
- (c) 어떤 보트도 벌칙을 이행하지 않거나 벌칙을 이행할 것이라고 분명하게 표시하지 않을 경우, 엄파이어는 어느 보트에게 벌칙을 부과할지 판정하여야 한다.
- (d) 두 척 이상의 보트가 규칙을 위반하였다면, 엄파이어는 벌칙을 이행하지 않은 어떤 보트에게 벌칙을 부과할지 판정하여야 한다.
- (e) 엄파이어는 판정을 규칙 D2.4에 따라 신호하여야 한다.

D2.3 엄파이어가 제기하는 벌칙

엄파이어는 다음의 경우, 다른 보트의 항의 없이도 해당 보트에 벌칙을 주거나 항의위원회에 그 사건을 보고하거나, 두 절차 모두를 수행할 수 있다. 보트가

- (a) 규칙 31 또는 42를 위반하고 벌칙을 이행하지 않은 경우;
- (b) 제2장의 규칙을 위반하면서, 같은 팀의 다른 보트 또는 다른 경기를 하는 보트와 접촉하였지만, 어느 보트도 벌칙을 이행 하지 않은 경우;
- (c) 규칙을 위반하고, 그 보트 또는 그 팀의 다른 보트가 벌칙을 이행 하였더라도, 그 팀이 이득을 보았을 경우;
- (d) 규칙 14를 위반하고 손상 또는 부상이 발생된 경우;
- (e) 규칙 D1.3(b)를 위반한 경우;

- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Penalties Imposed by Umpires

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a penalty is imposed under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.6 Limitations on Other Proceedings

- (a) A breach of rule D2.5 shall not be grounds for a protest by a boat.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
 - (1) grounds for redress,
 - (2) subject to an appeal under rule 70, or
 - (3) grounds for *abandoning* a race after it has started.
- (c) The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
- (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.

- (f) 엠파이어에 의하여 신호된 벌칙을 이행하지 않는 경우;
 - (g) 스포츠맨십을 위반한 경우.
- 엠파이어는 규칙 D2.4에 따라 판결을 신호하여야 한다.

D2.4 엠파이어에 의한 신호

엠파이어는 한 번의 긴 소리신호와 함께 다음과 같이 신호기를 울려 판결을 신호하여야 한다:

- (a) 벌칙이 없는 경우, 초록-하얀 혼합기.
- (b) 하나 이상의 보트에게 벌칙을 부과할 때, 빨간기를 올린다. 벌칙을 받는 각 보트에게 알리기 위하여 엠파이어는 소리를 지르거나 신호하여야 한다.
- (c) 항의위원회에 사건을 보고하는 경우, 검정-하얀 혼합기.

D2.5 엠파이어가 부과하는 벌칙

엠파이어에게 벌칙받는 보트는 <두-바퀴 돌기 벌칙>을 이행하여야 한다. 그러나, 벌칙이 규칙 D2.3에 따라 부과되었고, 엠파이어가 몇 바퀴를 돌라고 소리지르거나 신호한 경우, 그 회수만큼의 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행하여야 한다.

D2.6 기타 처리방식의 제한

- (a) 규칙 D2.5의 위반은 보트에 의한 항의의 근거가 되지 않는다.
- (b) 엠파이어의 판결, 조치 또는 미조치한 것에 대하여 다음을 할 수 없다.
 - (1) 구제의 근거,
 - (2) 규칙 70에 따른 상고의 대상, 또는
 - (3) 스타트 후 경기를 취소할 근거.
- (c) 항의위원회는 엠파이어 배를 포함한 공식 운영 배가 경기하는 보트를 심하게 방해했을 수 있다고 확신할 경우, 구제를 고려한다고 결정할 수 있다.

D3 경기의 채점

- #### D3.1
- (a) 경기를 *피니시*하였고, 그 이후 리타이어하지 않은 보트는 그 보트의 피니시 순위와 같은 점수로 채점된다. 그 외 모든 보트는 경기할 자격이 있는 보트의 수와 같은 점수로 채점된다.
 - (b) 보트가 OCS로 기록되었고, 스타트신호 후 가능한 한 빨리 리타이어하지 않았을 경우, 그 보트의 성적에 10점을 추가하여야 한다.

- (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.
- (d) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- (e) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,
 - (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
 - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
 - (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING AN EVENT

D4.1 Terminology

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more round-robins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knockout stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

- (c) 피니시라인 또는 근처에서 엄파이어에 의하여 부과된 벌칙을 이행하지 않은 경우, 그 보트는 리타이어한 보트와 같은 점수로 채점되어야 한다.
- (d) 어떤 보트가 피니시한 후에 리타이어한 경우, 그 보트보다 피니시 성적이 나쁜 보트들은 한 등수씩 올라가야 한다.
- (e) 항의위원회가 항의청문의 당사자인 보트가 규칙을 위반하였고 면책되지 않는다고 판결한 경우,
 - (1) 그 보트가 벌칙을 이행하지 않았다면, 그 보트의 성적에 6점이 추가된다;
 - (2) 벌칙을 이행하였거나 벌칙이 부과되었더라도, 그 보트가 속한 팀이 이득을 보았을 경우, 그 보트의 성적을 나쁘게 할 수 있다;
 - (3) 보트가 규칙 1 또는 규칙 2를 위반하였거나, 규칙 14를 위반하여 손상이나 상해를 일으킨 경우, 또는 경기 중이 아닐 때 규칙을 위반한 경우, 그 보트가 속한 팀에 0.5 또는 그 이상의 경기 승수를 감하는 벌칙을 부과하거나, 벌칙을 부과하지 않을 수도 있다. 감해진 경기 승수는 상대 팀에 주어지지 않는다.

D3.2 한 팀의 모든 보트들이 *피니시* 또는 리타이어했거나 *스타트*하지 않은 경우, 그 시점에 경기 중인 상대 팀의 보트들은 *피니시*한다면 받게 될 점수로 채점되어야 한다.

D3.3 총점이 더 낮은 팀이 경기를 이긴다. 총점이 같을 경우, 1위를 하지 않은 팀이 이긴다.

D4 대회 채점

D4.1 용어

- (a) 대회의 형식은 하나 또는 그 이상의 스테이지로 구성된다.
- (b) 라운드-로빈 스테이지에서, 팀들은 하나 또는 그 이상의 그룹으로 나누어지고, 각 그룹은 하나 또는 그 이상의 라운드-로빈을 경기하는 것으로 편성된다.
- (c) 라운드-로빈은 한 그룹에서의 각 팀이 같은 그룹의 다른 팀과 한 번씩 경기하도록 구성된다.
- (d) 녹아웃 스테이지는, 하나의 라운드에서 각 팀이 한 번의 매치로 경기하는데, 하나 또는 그 이상의 라운드로 구성된다. 하나의 매치에서 두 팀은 한 번 또는 그 이상 경기한다.

D4.2 Event Format

- (a) The sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the terminated round-robin.
- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the sailing instructions.

D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.
 - (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
 - (2) Average points per race in all races between the tied teams, lowest first;
 - (3) If two teams remain tied, the winner of the last race between them;
 - (4) Average points per race in all races against common opponents, lowest first;
 - (5) A sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.

D4.2 대회 형식

- (a) 범주지시서에는 대회의 형식과 스테이지, 그리고 특별한 채점 규칙을 명시하여야 한다.
- (b) 대회의 성립을 위하여, 경기위원회는 참가 팀, 날씨, 시간의 제약 그리고 기타 관련된 요소들을 고려하여 적절한 시점에 대회 형식의 일부를 변경 또는 강제종료할 수 있다.

D4.3 라운드-로빈 스테이지의 채점

- (a) 라운드-로빈 그룹에서 팀들은 승리한 경기의 수가 많은 순으로 순위를 매기며, 높은 점수를 가진 팀이 이긴다. 팀들이 동일한 수의 경기를 완료하지 않았다면, 승리한 경기의 백분율로 순위를 매기며, 높은 값을 가진 팀이 이긴다.
- (b) 그러나, 전체 경기 일정의 80% 미만으로 라운드-로빈이 강제종료되었을 경우, 그 경기는 경기 결과에는 포함되지 않지만, 강제종료된 그 라운드-로빈에서 경기했던 팀들 사이의 동점을 푸는데 사용된다.
- (c) 이전 라운드-로빈 스테이지의 결과는 범주지시서에 명시되어 있을 경우에만 이월된다.

D4.4 라운드-로빈 동점 풀기

라운드-로빈 스테이지에서의 동점은, 그 스테이지의 결과만을 사용하여 풀어야 한다.

- (a) 동점인 팀들 모두 스테이지에서 적어도 한 번 이상 경기하였다면, 그 동점은 아래 순서대로 풀어야 한다.
 - (1) 동점 팀 사이의 모든 경기에서 승리한 비율이 가장 높은 팀;
 - (2) 동점 팀 사이의 모든 경기에서 각 경기의 평균 점수가 가장 낮은 팀;
 - (3) 두 팀이 동점으로 남을 경우, 두 팀 사이의 마지막 경기의 승자;
 - (4) 공통적으로 상대한 팀들과의 모든 경기에서 평균 점수가 가장 낮은 팀;
 - (5) 가능할 경우, 결정전을 실시하거나, 그렇지 않다면 추첨.
- (b) 다른 경우에, 그 동점은 위의 (4)단계와 (5)단계 만을 사용하여 풀어야 한다.

- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

D4.5 Scoring a Knockout Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.
- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.
- (c)
 - (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.
 - (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
 - (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

D5.2 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

D5.3 The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

D5.4 When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was

- (c) 위 항목 중 하나로 부분적으로 동점이 풀렸을 경우, 남아 있는 동점은 규칙 D4.4(a) 또는 (b)에 따라 적절하게 풀어야 한다.

D4.5 녹아웃 스테이지의 채점

- (a) 하나의 라운드는 그 라운드의 각 매치에서 적어도 하나 이상의 경기를 마친 경우가 아니면, 채점되지 않는다. 결승전과 준결승전은 별개의 라운드이다.
- (b) 매치의 승자는 범주지시서에 명시된 승수를 먼저 획득한 팀이다. 매치가 강제종료되었다면, 해당 매치에서 높은 승수를 가진 팀, 또는 동점이라면, 매치의 마지막 경기에서 이긴 팀이 승리한다.
- (c) (1) 라운드에서 이긴 팀은 진 팀보다 앞 선 순위가 된다.
 (2) 라운드에서 진 팀과 다시 경기하지 않는 팀은 같은 순위가 된다.
 (3) 채점되지 않은 라운드에서, 팀들은 이 대회 이전 스테이지에서, 각각 다른 그룹에서 가졌던 성적에 따라, 순위가 정해진다.

D5 주최단체에서 제공된 보트의 고장

D5.1 주최단체에서 보트가 제공되는 경우, 규칙 D5를 적용한다.

D5.2 경기수역에서 보트가 고장난 경우, 고장이 발생된 후 최초의 적절한 기회에 경기위원회 또는 ump이어가 인지할 때까지 빨간기를 올리는 것으로 성적 변경을 요청할 수 있다. 가능하다면, 그 보트는 경기를 계속하여야 한다.

D5.3 경기위원회는 규칙 D5.4와 D5.5에 따라 성적 변경 요청을 판정하여야 한다. 경기위원회는 적절하다고 생각하는 방법으로 증거를 수집할 수 있으며, 그 결정을 구두로 알릴 수 있다.

D5.4 경기위원회는, 그 팀의 피니시 순위가 현저하게 나빠졌고, 그 고장이 승정원의 과실이 아니었으며, 동일한 상황에서 능숙한 승정원이더라도 그 고장을 피할 수 없었을 것이라고 판단한 경우, 가능한 한 공정한 결정을 내려야 한다. 이 판정에 따라 경기를 취소하고 재경기하거나, 그 보트의 피니시 순위가 예측 가능하다면 그 순위에 해당하는 점수를 줄 수 있다. 보트가 고장 났을 때 그 보트의 순위에 대한 의심이 있을 경우, 그 보트에게 불리한 쪽으로 해결되어야 한다.

장 1
장 2
장 3
장 4
장 5
장 6
장 7
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- D5.5** 제공된 장비의 결함 또는 상대 보트의 규칙위반으로 발생한 고장은 일반적으로 승정원의 과실로 판단해서는 안 되지만, 부주의한 조작, 캡사이즈 또는 같은 팀의 보트에 의한 규칙위반으로 발생한 고장은 승정원의 과실이다. 만약 의문이 있다면, 승정원의 과실이 없는 것으로 간주되어야 한다.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: A Test Rule for Umpired Radio Sailing is available at the World Sailing website.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) ‘Boat’ means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, ‘boat’ includes the competitor controlling her.
- (b) ‘Competitor’ means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun ‘race’ with ‘heat’. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.

부칙 E

무선세일링 경기규칙

무선세일링 경기는 이 부칙에 의하여 변경된 세일링 경기규칙에 따라 진행되어야 한다.

참고: 엠파이어 방식 무선세일링에 대한 실험적인 규칙은 월드세일링 웹사이트에 있다.

E1 정의, 용어 및 제1장, 제2장, 제7장의 규칙 변경

E1.1 정의

이해 상충의 정의에 다음을 추가한다:

그러나, 옴져버는 선수라는 것만으로 이해 상충에 해당되지 않는다.

정의에서, 구역의 거리는 네 척 길이로 변경된다.

새로운 정의 추가:

작동불능 보트가 히트를 계속할 수 없는 동안, 그 보트는 작동불능이다.

E1.2 용어

머리말의 용어는 다음과 같이 변경된다:

- (a) ‘보트’는 무선신호로 조종되고 승정원이 없는 세일보트를 의미한다. 그러나 규칙 제1장, 제5장, 부칙 E6과 당사자 및 항의의 정의에서 ‘보트’는 그 보트를 조종하는 선수를 포함한다.
- (b) ‘선수’는 무선신호를 사용하여 보트를 조종하도록 지명된 사람을 의미한다.
- (c) 부칙을 제외한 경기규칙에서, ‘경기’는 ‘히트’로 대체된다. 부칙 E에서 경기는 하나 또는 그 이상의 히트로 구성되며, 그 경기의 마지막 히트가 끝났을 때 완료된다.

E1.3 제1장, 제2장 및 제7장의 규칙

- (a) 규칙 1.2는 삭제된다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the words ‘room’ and ‘tack’ and the sail number of the hailing boat, in any order.
- (c) Rule 22 is changed to: ‘If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.’
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:
Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are racing.

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) The individual digits of a boat’s sail number shall be hailed; for example ‘one five’, not ‘fifteen’.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail ‘(The boat’s sail number) out of control’ and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

- (b) 규칙 20.1과 20.3에 따른 소리지르기는 순서에 상관없이, ‘룸(room)’ 과 ‘택(tack)’ 이라는 단어와 소리지르기를 하는 보트의 세일번호를 포함하여야 한다.
- (c) 규칙 22는 다음과 같이 변경된다: ‘가능하다면, 보트는 작동불능인 보트를 피하여야 한다.’
- (d) 규칙 90.2(c)는 다음과 같이 변경된다:
범주지시서의 변경은 해당 경기 또는 히트의 예고신호 이전에 영향을 받는 모든 선수들에게 구두로 전달될 수 있다. 적절할 경우, 변경사항은 문서로 확인되어야 한다.

E2 경기 중 추가 규칙

규칙 E2는 보트가 **경기 중일 때만** 적용된다.

E2.1 소리지르기 요건

- (a) 소리지르기는 그 상대 선수가 상식적으로 들을 수 있을 것으로 예상되는 정도로 하여야 하며, 적절하게 반복되어야 한다.
- (b) 규칙에서 보트가 소리지르거나 응답을 하도록 요구하는 경우, 소리지르기는 보트를 조종하는 선수가 하여야 한다.
- (c) 보트의 세일번호는 한자리씩 불러야 한다; 예를 들어, ‘피프틴’ 이 아닌 ‘원 파이프’ .

E2.2 조언하기

선수는 경기 중인 보트를 조종하는 선수에게 전술 또는 전략적인 조언을 할 수 없다.

E2.3 무선 조종력을 상실한 보트

보트의 무선 조종력을 상실한 선수는 즉시 ‘보트의 세일번호 - 아웃 오브 컨트롤 (Out of control)’을 소리지르고 리타이어하여야 한다.

E2.4 송신 안테나

송신 안테나를 펼쳤을 때 그 길이가 200mm를 초과하는 경우, 그 끝단은 적절하게 보호되어야 한다.

E2.5 전파 방해

다른 보트의 조종을 방해하는 무선신호의 송신은 금지된다. 이 규칙을 위반한 선수는 경기위원회가 승인하기 전까지는 다시 경기할 수 없다.

E3 CONDUCT OF A RACE

E3.1 Control Area

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

Unless the sailing instructions specify a launching area and its use, it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

- (a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

- (b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race

E3 경기 운영**E3.1 조종 영역**

범주지시서에 조종 영역이 명시되어 있지 않다면, 조종 영역의 제한은 없다. 잠시 손을 본 후 보트를 놓거나 다시 론칭할 경우를 제외하고, 경기 중인 배를 조종할 경우, 선수는 이 영역에 있어야 한다.

E3.2 론칭 영역

범주지시서에 론칭 영역과 그 사용법이 명시되어 있지 않다면, 그것의 제한은 없다.

E3.3 코스 표시판

범주지시서에 코스 표시판을 보여주어야 한다고 명시되어 있을 경우, 코스 표시판은 조종 영역 안 또는 인접한 곳에 설치되어야 한다.

E3.4 스타트와 피니시

(a) 규칙 26은 다음과 같이 변경된다:

히트는 1분 간격의 예고신호, 준비신호 및 스타트신호로 시작되어야 한다. 스타트신호 이전 1분 동안 추가적인 소리 또는 구두신호는 10초 단위로 주어지고, 마지막 10초 동안은 1초 단위로 주어져야 한다. 각 신호는 신호소리의 시작을 기준으로 한다.

(b) 스타트라인과 피니시라인은 스타트 마크들 및 피니시 마크들의 코스 쪽 사이여야 한다.

E3.5 개별 리콜

규칙 29.1은 다음과 같이 변경된다:

스타트신호 때, 보트 선체의 어느 부분이라도 스타트라인의 코스 쪽에 있거나 보트가 규칙 30.1을 따라야 할 경우, 경기위원회는 즉시 ‘리콜 - 세일번호’를 소리지르기하여야 한다. 규칙 30.3 또는 30.4가 적용된다면, 이 규칙은 적용되지 않는다.

E3.6 전체 리콜

규칙 29.2는 다음과 같이 변경된다:

스타트신호 때, 경기위원회가 스타트라인의 코스 쪽에 있는 보트 또는 규칙 30의 적용을 받는 보트를 식별할 수 없을 경우, 또는 스타트 절차에 잘못이 있었다면, 경기위원회는 소리신호 두 번과 함께 ‘전체 리콜’

committee may hail ‘General recall’ and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: ‘because of foul weather or thunderstorms,’.

E3.9 Disabled Competitors

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

E4 RULES OF PART 4

E4.1 Deleted Rules in Part 4

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;

이라고 소리지르기 할 수 있다. 새로운 스타트를 위한 예고신호는 일반적으로 그 직후에 한다.

E3.7 U기와 점정기 규칙

경기위원회가 보트에게 규칙 30.3 또는 30.4를 위반하였다고 알린 경우, 그 보트는 즉시 코스 영역을 벗어나야 한다.

E3.8 제3장 규칙의 기타 변경

- (a) 규칙 30.2와 33은 삭제된다.
- (b) 경기위원회의 모든 신호는 구두로 또는 다른 소리로 하여야 한다. 범주지시서에 명시되어 있지 않다면, 시각신호는 필요 없다.
- (c) 코스는 단축되면 안 된다.
- (d) 규칙 32.1(a)는 다음과 같이 변경된다: ‘악천후 또는 뇌우 때문’.

E3.9 장애인선수

경기위원회는 장애인선수가 가능한 한 동등한 조건에서 경기할 수 있도록 도와주는 적절한 준비를 하거나 그것을 허용할 수 있다. *지원인력*의 도움을 포함하여, 그러한 도움을 받는 보트 및 그 보트를 조종하는 선수는 규칙 41을 위반한 것이 아니다.

E4.1 제4장에서 삭제되는 규칙

규칙 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 및 56은 삭제된다.

E4.2 외부의 도움

규칙 41은 다음과 같이 변경된다:

보트 또는 보트를 조종하는 선수는 다음의 경우를 제외하고, 어떠한 외부의 도움도 받을 수 없다.

- (a) 아프거나 부상 또는 위험에 처한 선수가 조종이 불가능하게 된 경우에 필요한 도움;
- (b) 보트끼리 얹혔을 경우, 다른 선수로부터의 도움;
- (c) 보트가 작동불능이거나 위험에 처했을 경우, 경기위원회로부터의 도움;

- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: ‘The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.’

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES

E5.1 Observers

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

- (d) 모든 선수가 자유롭게 얻을 수 있는 정보 형태의 도움;
- (e) 이해관계가 없는 출처로부터 요청하지 않았는데 얻어지는 정보. 선수가 옹저버로 활동하는 경우를 제외하고, 선수는 이해관계가 없는 출처가 아니다.

E4.3 벌칙 이행

규칙 44.1은 다음과 같이 변경된다:

경기 중 일어난 하나의 사건에서, 제2장의 규칙 또는 규칙 31을 하나 또는 그 이상 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 그러나,

- (a) 같은 사건에서 제2장의 규칙과 규칙 31을 동시에 위반했을 수도 있을 경우, 보트는 규칙 31에 대한 벌칙을 이행할 필요가 없다;
- (b) 보트가 벌칙을 이행하였더라도 그 규칙위반으로 히트 또는 경기에서 이득을 얻었다면, 그 이득이 없어질 때 까지 추가적인 <한-바퀴 돌기 벌칙>들이 주어져야 한다.
- (c) 보트가 중대한 손상을 일으켰거나, 제2장의 규칙을 위반한 결과로 다른 보트가 작동불능이 되고 리타이어하게 되었다면, 그 보트의 벌칙은 리타이어하는 것이어야 한다.

E4.4 책임자

규칙 46은 다음과 같이 변경된다: ‘참가신청을 한 보트의 회원이나 단체는 선수를 지명하여야 한다. 규칙 75 참고.’

E5 옹저버와 엠파이어 방식 경기

E5.1 옹저버

- (a) 경기위원회는 옹저버를 임명할 수 있으며, 그 옹저버는 선수일 수 있다.
- (b) 옹저버는 *마크* 또는 다른 보트와 접촉한 보트의 세일번호를 소리지르기하여야 한다.
- (c) 히트가 끝나면, 옹저버는 모든 해결되지 않은 사건들과 *코스 범주*의 실책에 대하여 경기위원회에 보고하여야 한다.

E5.2 옹저버와 엠파이어를 위한 규칙

옹저버와 엠파이어는 조종 영역에 위치하여야 한다. 그들은 선수들보다 시각적 이점을 가질 수 있는 어떠한 도움 또는 장치를 이용하여서는 안 된다.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

E6.1 Right to Protest

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee, protest committee or technical committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while *racing* shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or

E6 항의와 구제요청**E6.1 항의의 권리**

규칙 60.1은 다음과 같이 변경된다:

보트는

- (a) 다른 보트를 항의할 수 있지만, 제2장, 제3장 또는 제4장의 규칙위반혐의에 대해서는 그 히트에서 범주하기로 되어 있었던 경우가 아니라면, 항의할 수 없다; 또는
- (b) 구제를 요청할 수 있다.

그러나, 보트 또는 선수는 규칙 E2 또는 E3.7의 위반혐의에 대해서 항의하지 못할 수도 있다.

E6.2 선수의 규칙위반에 대한 항의

경기위원회, 항의위원회 또는 기술위원회가 선수의 규칙위반 사실을 알게 된 경우, 그 선수에 의하여 조종되는 보트를 항의할 수 있다.

E6.3 피항의자에게 알리기

규칙 61.1(a)는 다음과 같이 변경된다:

항의하는 보트는 최초의 적절한 기회에 상대 보트에 알려야 한다. 경기수역에서의 사건으로 항의할 경우, ‘자신의 세일번호 - 프로테스트(protest) - 상대 보트의 세일번호’를 소리지르기하여야 한다.

E6.4 경기위원회에 알리기

경기 중의 사건에 대한 항의 또는 구제를 요청하는 보트는 *피니시* 또는 리타이어 후 가능한 한 빨리 경기위원회에 알려야 한다.

E6.5 제한시간

항의, 구제요청 또는 청문의 재개 요청은 그 히트의 마지막 보트가 *피니시*한 후 10분 이내 또는 관련된 사건 후 10분 중 늦은 시간을 기준으로 경기위원회로 제출되어야 한다.

E6.6 구제

규칙 62.1에 다음을 추가한다:

- (e) 경기위원회에 의하여 확인된 외부의 전파 방해, 또는

- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor designated to control her’.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add new rule 63.6(e):

- (e) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.3:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

- (f) 규칙 제2장을 위반한 보트 또는 *킵 클리어*하여야 하는 경기 중이 아닌 때로 인하여 작동불능이 된 경우.

E6.7 출석할 권리

규칙 63.3(a)에서 ‘보트의 대표자는 사건 당시 승선하고 있어야 한다.’는 ‘각 보트의 대표자는 그 보트를 조종하도록 지정된 선수여야 한다.’로 변경된다.

E6.8 증거 수집과 사실 판명

새로운 규칙 63.6(e)를 추가한다:

- (e) *항의*가 제2장, 제3장 또는 제4장의 규칙위반혐의에 대한 것일 경우, 증인은 사건이 발생했을 때 조종 영역에 있었어야 한다. 증인이 옹저버로 활동하지 않았던 선수라면, 그 증인 또한 해당 히트에서 경기하기로 되어있었던 선수여야 한다.

E6.9 구제의 판결

규칙 64.3에 다음을 추가한다:

손상 때문에 보트에게 구제가 주어졌다면, 그 보트의 구제에는 다음 히트 전에 보트를 수리하기 위한 적절한 시간이 주어져야 하지만, 30분을 초과할 수 없다.

E7 벌칙

항의위원회는 청문의 당사자인 보트가 제2장, 제3장 또는 제4장의 규칙 이외의 규칙을 위반하였다고 판결할 경우, 항의위원회는 다음 중 하나를 적용하여야 한다.

- (a) 그 보트를 실격시키거나 그 보트의 성적에 점수 (0점 및 1점보다 작은 점수 포함)를 추가하여야 한다. 가능하다면, 그 벌칙은 규칙을 위반했던 히트 또는 경기에 적용되어야 하며, 그렇게 할 수 없는 경우에는 그 보트의 다음 히트 또는 경기에 적용되어야 한다. 점수를 추가할 경우, 다른 보트의 성적은 변경되지 않는다; 또는
- (b) 다음 히트의 스타트신호 후 리콜 또는 취소되지 않을 경우, 그 스타트신호 후 가능한 한 빨리 하나 또는 그 이상의 <한-바퀴 돌기 벌칙>들을 이행하도록 요구하여야 한다.

그러나, 보트가 부칙 G 또는 규칙 E8을 위반하였다면, 항의위원회는 규칙 G4에 따라 조치하여야 한다.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall

E8 부칙 G의 변경, 세일의 식별

세일의 국적문자표를 제외한 규칙 G1은 다음과 같이 변경된다:

G1 월드세일링과 IRSA 클래스 보트

이 규칙은 월드세일링 또는 국제무선세일링협회 (IRSA)에 의하여 관리되거나 공인된 클래스의 보트에 적용된다.

G1.1 식별

- (a) 월드세일링과 IRSA 클래스 보트는 클래스규칙에 다르게 명시된 경우가 아니라면, 규칙 G1에 정해진 대로 클래스기호, 국적문자 및 세일번호를 표시하여야 한다.
- (b) 세계선수권 또는 대륙선수권 대회에서 세일은 부칙 E의 규칙을 따라야 한다. 기타 대회에서는 부칙 E의 규칙 또는 초기 인증 시 적용되는 규칙을 따라야 한다.

G1.2 국적문자

모든 국제대회에서 보트는 세일 국적문자표에 따라 국적문자를 붙여야 한다.

- (a) 규칙 75(a)에 따라 참가신청하는 경우, 국적, 거주지, 소유자 또는 회원이 소속된 국가협회.
- (b) 규칙 75(b)에 따라 참가신청하는 경우, 보트를 참가시킨 단체의 국가협회.

이 규칙에서 말하는 국제대회란, 세계선수권, 대륙선수권 및 대회 공고와 범주지시서에 국제대회로 명시된 대회이다.

참고: 세일 국적문자표의 최신판은 월드세일링 홈페이지에 있다.

G1.3 세일번호

- (a) 세일번호는 해당 발급기관에 의하여 할당된 보트 등록번호나 선수 또는 소유자 개인 번호의 마지막 두 자리여야 한다.
- (b) 세일번호가 중복되거나 세일번호가 잘못 읽힐 수 있을 경우, 경기위원회는 하나 또는 그 이상 보트의 세일번호를 다른 숫자로 변경할 것을 요구하여야 한다.

require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
 - (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
 - (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
 - (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters;

G1.4 사양

(a) 국적문자와 세일번호는 대문자와 아라비아 숫자로 또렷하게 보이며, 같은 색이어야 한다. 헬베티카 서체와 같거나 그 이상으로 읽기 쉬운 상용 서체가 적당하다.

(b) 문자와 숫자의 높이와 간격은 다음과 같아야 한다:

치수	최소	최대
세일번호 높이	100 mm	110 mm
세일번호 간격	20 mm	30 mm
국적문자 높이	60 mm	70 mm
국적문자 간격	13 mm	23 mm

G1.5 위치

(a) 클래스기호, 세일번호 및 국적문자의 위치는 다음과 같아야 한다.

- (1) 세일의 양면;
- (2) 스타보드 쪽이 위로 감;
- (3) 거의 수평;
- (4) 세일 반대면의 번호와 문자 사이의 수직 간격은 40mm 이상;
- (5) 세일 반대면의 클래스기호 사이의 수직 간격은 20mm 이상.

그러나, 클래스기호가 대칭형 또는 반전형인 경우라면 맞대어 붙일 수 있다.

(b) 메인세일의 세일번호 위치는 다음과 같아야 한다.

- (1) 클래스기호 아래;
- (2) 리치의 1/4 지점에서 러프와 직각인 선보다 위;
- (3) 국적문자 위;

- (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
 - (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
 - (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

- (4) 세일번호 앞에 추가로 숫자 ‘1’ 을 붙이기 위한 충분한 공간을 확보할 것.

G1.6 예외

- (a) 세일의 크기 때문에 규칙 G1.2 <국적문자>를 따르지 못할 경우, 규칙 G1.2, G1.4 및 G1.5에 대한 예외는 다음의 우선순위가 적용되어야 한다. 국적문자는 다음과 같아야 한다.
- (1) 세일번호와 수직 간격은 아래로 30mm 미만, 그러나 20mm 이상;
 - (2) 세일의 반대면에서의 간격은 30mm 미만, 그러나 20mm 이상;
 - (3) 높이는 45mm 미만, 그러나 40mm 이상으로 축소;
 - (4) 생략.
- (b) 세일의 크기 때문에 규칙 G1.3 <세일번호>를 따르지 못할 경우, 규칙 G1.4, G1.5에 대한 예외는 다음의 우선순위가 적용되어야 한다. 세일번호는 다음과 같아야 한다.
- (1) 명시된 선 아래로 확장;
 - (2) 세일의 반대 면에서의 간격은 30mm 미만, 그러나 20mm 이상;
 - (3) 높이는 90mm 미만, 그러나 80mm 이상으로 축소;
 - (4) 가장 큰 세일을 제외한 모든 세일번호 생략;
 - (5) 가장 큰 세일에 맞을 때까지 문자의 높이를 축소.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

APPENDIX F

KITEBOARDING RACING RULES

Kiteboarding course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboarding racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboarding competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They apply to kiteboards on opposite *tacks* only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish A kiteboard *finishes* when, after *starting*, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

부칙 F

카이트보딩 경기규칙

카이트보딩 코스 경기는 이 부칙에 의하여 변경된 세일링 경기규칙에 따라 진행되어야 한다. 이 규칙에서 '보트'라는 용어는 '카이트보드' 또는 적절한 경우 '보트'를 의미한다.

참고: 다른 카이트보드 경기 형식 (쇼트 트랙, 카이트크로스, 슬라럼, 보더 X 등) 또는 다른 카이트보드 대회 (프리스타일, 웨이브, 빅 에어, 스피드 등)의 규칙들은 이 부칙에 포함되어 있지 않다. 이 규칙들의 최신 판은 월드세일링 웹사이트에서 찾을 수 있다.

정의의 변경

클리어 어스턴과 **클리어 어헤드**: 오버랩, 피니시, 킥 클리어, 풍하와 풍상, 마크-자리, 장애물, 스타트, 택, 스타보드 또는 포트와 구역의 정의는 다음과 같이 변경된다:

클리어 어스턴과 **클리어 어헤드**: **오버랩** 한한 카이트보드의 선체가 상대 카이트보드의 선체 맨 끝에서 횡직각으로 그은 선보다 뒤에 있는 경우, 그 카이트보드는 상대 카이트보드를 기준으로 **클리어 어스턴**이며, 상대 카이트보드는 **클리어 어헤드**이다. 어떤 카이트보드도 **클리어 어스턴**이 아닌 경우, 그들은 **오버랩**이다. 그러나, 두 카이트보드 사이의 어떤 카이트보드가 양쪽 모두에 **오버랩**되어 있는 경우에도 **오버랩**이다. 만약 두 카이트보드가 **오버랩**되었다는 것에 의심의 여지가 있다면, **오버랩**되지 않은 것으로 간주되어야 한다. 같은 **택**의 카이트보드들 사이에는 언제나 이 용어들이 적용된다. 두 카이트보드가 모두 참 바람으로부터 90°를 넘어서 범주하고 있는 경우에만 반대 **택**의 카이트보드들에게도 **오버랩**이 적용된다.

피니시 카이트보드가 **스타트** 후, 선수가 선체에 접촉하고 있는 상태에서, 코스 쪽으로부터 선체의 어느 부분, 또는 선수가 피니시라인을 교차하면 **피니시**한 것이다. 그러나, 피니시라인을 교차했다라도 다음의 경우에 있는 카이트보드는 **피니시**한 것이 아니다.

- (a) 규칙 44.2에 따라 벌칙을 이행하는 경우,
- (b) 피니시라인에서 범한 코스 범주에 대한 실책을 바로잡는 경우, 또는
- (c) 코스 범주를 계속하는 경우

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

킵 클리어 다음의 경우, 카이트보드는 항로권 카이트보드를 킵 클리어한 것이다.

- (a) 항로권 카이트보드가 피하기 위한 동작없이 코스를 범주할 수 있는 경우, 그리고
- (b) 카이트보드가 오버랩되어 있는 경우, 항로권 카이트보드가 즉각적인 접촉 없이 양방향 어느 곳으로도 코스 변경을 할 수 있거나 카이트를 어떤 방향으로든 움직일 수 있는 경우.

풍하와 풍상 카이트보드의 풍하 쪽이란 바람이 불어가는 쪽을 말하며, 카이트보드가 풍위에 있는 경우, 풍위에 이르기 전에 바람이 불어가던 쪽을 말한다. 그러나, 바이-더-리 또는 풍하 쪽으로 범주하는 경우, 카이트가 나가 있는 쪽이 풍하 쪽이고, 반대쪽이 풍상 쪽이다. 같은 택의 두 카이트보드가 오버랩되어 있는 경우, 상대 선체의 풍하 쪽에 있는 카이트보드가 풍하 카이트보드이고, 상대 카이트보드는 풍상 카이트보드이다.

마크-자리 마크의 정해진 쪽으로 돌거나 지나기 위하여 카이트보드가 프로퍼 코스로 범주할 수 있는 자리.

장애물 카이트보드가 그것을 향하여 똑바로 범주하고 있고, 그것으로부터 10m 거리가 되었을 때, 그 카이트보드가 자신의 코스나 카이트 위치의 상당한 변경 없이 지나갈 수 없는 물체를 말한다. 오직 한쪽으로만 안전하게 지나갈 수 있는 물체와 범주지시서에 그렇게 지정한 물체, 수역이나 선 또한 장애물이다. 그러나, 다른 카이트보드들이 킵 클리어하여야 하는 카이트보드가, 규칙 22가 적용되어 피해주어야 하는 경우가 아니라면 경기 중인 카이트보드는 다른 카이트보드에게 장애물이 아니다. 경기 중인 카이트보드를 포함하여 항해 중인 배는 절대 연속적인 장애물이 아니다.

스타트 스타트신호 때 또는 스타트신호 후에 선체와 선수가 스타트라인의 프리-스타트 쪽에 완전히 들어와 있었고, 규칙 30.1이 적용되는 경우에는 그 규칙을 따르며, 선체의 어느 부분 또는 선수가 프리-스타트 쪽에서 코스 쪽으로 스타트라인을 교차하면 카이트보드는 스타트한 것이다.

택, 스타보드 또는 포트 카이트보드는 선수가 정상적인 라이딩 위치(양손이 콘트롤 바 위에 있고 팔을 교차하지 않은 채 힐 사이드로 라이딩하는 상태)에 있을 경우, 앞에 있는 손에 따라 스타보드택 또는 포트택에 있다고 한다. 선수의 오른손이 앞에 있으면 스타보드택, 선수의 왼손이 앞에 있으면 포트택이다.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering

- (a) A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is *capsized*.
- (b) A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 — PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

- 16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.
- 16.2** In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-tack*

구역 마크 주변 30미터 거리 안에 있는 수역을 **구역**이라고 한다. 선체의 어느 부분이라도 **구역** 안에 있을 경우, 그 카이트보드는 **구역** 안에 있다고 한다.

다음의 정의를 추가한다:

캡사이즈 다음의 경우 카이트보드는 **캡사이즈**된 것이다.

- (a) 카이트가 물에 있는 경우, 또는
- (b) 라인이 다른 카이트보드의 라인과 얹혀있는 경우.

점프 중 카이트보드의 선체, 그 부속물 및 선수가 수면에서 떨어진 경우, **점프 중**인 것이다.

복원 중

- (a) **캡사이즈**된 경우를 제외하고, 조종 능력을 상실한 시점으로부터 그 것을 회복할 때 까지 **복원 중**이다.
- (b) 카이트가 수면에서 나왔을 때부터 조종할 수 있을 때까지 그 카이트보드는 **복원 중**이다.

F1 제1장의 규칙 변경

[변경 없음]

F2 제2장의 규칙 변경

제2장 - 전문

전문 2의 두 번째 문장에서, ‘부상이나 중대한 손상’은 ‘부상, 중대한 손상 또는 얹힘’으로 변경된다.

13 태킹 중

규칙 13은 삭제된다.

16 코스 또는 카이트 위치 변경

규칙 16은 다음과 같이 변경된다:

- 16.1 항로권 카이트보드가 코스 또는 카이트의 위치를 변경할 경우, 다른 카이트보드에게 계속 **킵 클리어**할 자리를 주어야 한다.
- 16.2 추가하여, 풍상 비팅 코스에서, **포트택** 카이트보드가 **스타보드택** 카이트 보드의 풍하 쪽으로 **킵 클리어**하는 경우, **스타보드택** 카이트보드는 **포트택** 카이트보드가 계속 **킵 클리어**하기 위하여 즉시 코

kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
 - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that

스나 카이트의 위치를 변경해야만 하도록 베어 어웨이 또는 카이트의 위치를 변경하면 안 된다.

17 같은 택; 프로퍼 코스

규칙 17은 삭제된다.

18 마크-자리

규칙 18은 다음과 같이 변경된다:

18.1 규칙 18이 적용되는 경우

규칙 18은 카이트보드들이 같은 쪽으로 *마크*를 지나가도록 정해졌으며 그들 중 적어도 한 카이트보드가 *구역* 안에 있을 경우에 적용된다. 그러나 다음의 경우에는 적용되지 않는다.

- (a) *마크*로 접근하는 카이트보드와 *마크*를 떠나는 카이트보드 사이,
- (b) 반대 *택*의 카이트보드 사이.

*마크-자리*가 주어졌을 경우, 카이트보드들 사이에 규칙 18은 더 이상 적용되지 않는다.

18.2 마크-자리 주기

- (a) 앞선 카이트보드가 *구역*에 도달하였을 경우,
 - (1) 카이트보드들이 *오버랩*되어 있다면, 그 시점에서 바깥쪽 카이트보드는 그 이후로 안쪽 카이트보드에게 *마크-자리*를 주어야 한다.
 - (2) 카이트보드들이 *오버랩*되어 있지 않다면, 아직 *구역*에 도달하지 못한 카이트보드는 그 이후로 *마크-자리*를 주어야 한다.
- (b) *마크-자리*의 권리를 가진 카이트보드가 *구역*을 벗어나면, *마크-자리*의 권리는 종료되지만 카이트보드들의 관계에 따라 필요하다면 그 시점에 규칙 18.2(a)가 새롭게 적용된다.
- (c) 카이트보드가 안쪽으로 *오버랩*되었고, 그 *오버랩*이 시작된 시점에서 바깥쪽 카이트보드가 *마크-자리*를 줄 수 없는 상황이라면, 바깥쪽 카이트보드는 *마크-자리*를 줄 필요가 없다.

18.3 태킹과 자이빙

안쪽으로 *오버랩*한 항로권 카이트보드가 자신의 *프로퍼 코스*로 범주하기 위하여 마크에서 *택*을 변경해야만 할 경우, 그 보드는 *택*을 변경할 때까지 자신의 *프로퍼 코스*를 범주하는데 필요한 이상으로

course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

Add new rule 20.5:

20.5 Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for *room* to tack, repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

SECTION D — PREAMBLE

The preamble to Section D is changed to:

When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

- 21.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

- 21.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

마크에서 벗어나 범주하면 안 된다. 규칙 18.3은 게이트 마크나 피니시 마크에는 적용되지 않으며, 이 규칙을 위반하였다고 하더라도 다른 카이트보드의 코스에 영향을 주지 않는다면, 이 규칙을 위반한 것에 대한 벌칙을 받지 않는다.

20 장애물에서 태킹하기 위한 자리 (Room to tack)

규칙 20.1(a)는 다음과 같이 변경된다:

- (a) 장애물에 접근하고 있으며, 이를 안전하게 피하려면 즉시 상당한 코스 변경 또는 카이트 위치의 변경이 필요할 경우, 그리고 동시에 새로운 규칙 20.5를 추가한다:

20.5 수신호

소리지르기에 더하여 다음의 수신호를 하여야 한다.

- (a) 태킹하기 위한 자리 (Room to tack)를 요구하는 경우, 반복적으로 명확하게 머리위에서 손으로 원을 그릴 것; 그리고
- (b) ‘유 택 (You tack)’의 경우, 반복적으로 명확하게 상대 카이트보드를 가리키고 풍상 쪽으로 팔을 흔든다.

D 절 - 전문

D절의 전문은 다음과 같이 변경된다:

규칙 21 또는 22가 두 카이트보드 사이에 적용될 경우, A 절과 C 절의 규칙은 적용되지 않는다.

21 스타트 실책; 벌칙 이행; 점프 중

규칙 21.3은 변경되고, 새로운 규칙 21.4가 추가된다:

- 21.3 스타트신호 전 마지막 1분 동안, 의도치 않게 캡사이즈된 경우를 제외하고, 멈추거나 현저하게 속도를 줄이거나 명백한 전진을 하지 않는 카이트보드는 다른 모든 카이트보드를 킵 클리어하여야 한다.
- 21.4 점프 중인 카이트보드는 그렇지 않은 카이트보드를 킵 클리어하여야 한다.

22 캡사이즈 되었거나; 복원 중; 좌초되었거나; 구조 중

규칙 22는 다음과 같이 변경된다:

- 22.1 가능하다면, 카이트보드는 캡사이즈되었거나 좌초되었거나 위험에 처한 사람 또는 배를 도우려고 하는 카이트보드를 비켜주어야 한다.

- 22.2** A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

26 STARTING RACES

Rule 26 is changed to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

29 RECALLS

Rule 29.1 is deleted.

30 STARTING PENALTIES

Rules 30.1 and 30.2 are deleted.

In rules 30.3 and 30.4, ‘hull’ is changed to ‘hull or competitor’.

In rule 30.4, ‘sail number’ is changed to ‘competitor number’.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

While *racing*, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

22.2 복원 중인 카이트보드는 그렇지 않은 카이트보드를 킵 클리어하여야 한다.

F3 제3장의 규칙 변경

26 경기의 스타트

규칙 26은 다음과 같이 변경된다:

경기는 다음의 신호들을 사용하여 스타트되어야 한다. 시간은 시각 신호를 기준으로 하며; 소리신호의 불발은 무시되어야 한다.

스타트신호 ()분 전	시각신호	소리신호	의미
3	클래스기	1회	예고신호
2	U기 또는 검정기	1회	준비신호
1	U기 또는 검정기 내림	길게 1회	1분 전
0	클래스기 내림	1회	스타트신호

29 리콜

규칙 29.1은 삭제된다.

30 스타트 벌칙

규칙 30.1, 30.2는 삭제된다.

규칙 30.3과 30.4에서 ‘선체’ 는 ‘선체 또는 선수’ 로 변경된다.

규칙 30.4에서 ‘세일번호’ 는 ‘선수 번호’ 로 변경된다.

31 마크 접촉

규칙 31은 다음과 같이 변경된다:

경기 중, 카이트보드는 풍상 마크를 접촉해서는 안 된다.

36 재스타트 또는 재경기되는 경기

규칙 36(b)는 다음과 같이 변경된다:

(b) 규칙 2, 30.2, 30.4, 69 또는 보트가 부상, 심각한 손상 또는 얽힘을 유발한 때의 규칙 14에 따른 경우를 제외하고, 카이트보드에게 벌칙을 주는 것.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

41 OUTSIDE HELP

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

42.2 Exceptions

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

43 EXONERATION

Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

F4 제4장의 규칙 변경

41 외부의 도움

새로운 규칙 41(e)와 41(f)를 추가한다:

- (e) 리론치를 돕기 위하여 같은 경기의 다른 선수로부터 받는 도움;
- (f) 장비를 교체하기 위한 도움, 그러나 론칭 영역에 한함.

42 추진

규칙 42는 다음과 같이 변경된다:

42.1 기본 규칙

규칙 42.2에서 허용된 경우를 제외하고, 카이트보드는 속도의 증가, 유지 또는 감속시키는데 단지 바람과 물만을 이용하여 경쟁하여야 한다.

42.2 예외

- (a) 카이트보드는 선수 스스로의 동작으로 추진될 수 있다.
- (b) 그 경기에서 상당한 이득을 얻지 않는다면, 선수는 캡사이즈 또는 복원 중일 때, 수영을 하거나 걷거나 패들링할 수 있다.
- (c) 위험에 처한 사람이나 다른 배를 돕기 위하여, 어떠한 추진 방법이라도 사용할 수 있다.

43 면책

규칙 43.1(c)는 다음과 같이 변경된다:

- (c) 항로권 카이트보드, 또는 권리를 가진 *자리* 또는 *마크-자리* 이내에서 범주하는 카이트보드는 규칙 14를 위반하였더라도, 그 접촉이 손상, 상해 또는 얽힘을 일으키지 않았다면 면책된다.

새로운 규칙 43.1(d)를 추가한다:

- (d) 카이트보드가 규칙 15를 위반하였지만 접촉이 없었을 경우, 면책된다.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull appendage in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

44 사건시의 벌칙

규칙 44.1과 44.2는 다음과 같이 변경된다:

44.1 벌칙 이행

경기 중 일어난 사건에서 제2장의 규칙 또는 규칙 31을 하나 또는 그 이상 위반했을 수도 있을 경우, 카이트보드는 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행할 수 있다. 대회공고 또는 범주지시서는 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 대신하는 <득점 벌칙> 또는 다른 벌칙의 사용을 명시할 수 있다. 그러나,

- (a) 같은 사건에서 제2장의 규칙과 규칙 31을 동시에 위반했을 수도 있을 경우, 카이트보드는, 규칙 31의 위반에 대한 벌칙은 이행할 필요가 없다;
- (b) 카이트보드가 상해, 손상 또는 얽힘을 유발하였거나, 벌칙을 이행하였더라도 규칙위반으로 그 경기 또는 시리즈에서 상당한 이득을 얻었거나 상대 카이트 보드에게 상당한 불이익을 주었다면, 그 카이트보드의 벌칙은 리타이어하는 것이어야 한다.

44.2 한-바퀴 돌기 벌칙

카이트보드는 사건이 일어난 후 가능한 한 빨리 다른 카이트보드로부터 충분히 떨어진 다음, 선체의 부속물이 물에 있는 상태에서 즉시 한 바퀴를 돌아서 <한-바퀴 돌기 벌칙>을 이행한다. 돌기에는 한 번의 완전한 태킹과 한 번의 완전한 자이빙이 포함되어야 한다. 카이트보드가 피니시라인 또는 그 근처에서 벌칙을 이행하는 경우, *피니시*하기 전에 선체와 선수가 피니시라인의 코스 쪽에 완전히 있어야 한다.

50 선수의 의복과 장비

규칙 50.1(a)는 다음과 같이 변경된다:

선수는 자신의 무게를 늘릴 목적으로 의복이나 장비를 착용하거나 지녀서는 안 된다. 그러나, 선수는 최소 1리터 용량을 가지며, 1.5Kg을 초과하지 않는 물통을 착용할 수 있다.

제4장에서 삭제된 규칙

규칙 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 및 56.1은 삭제된다.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting kiteboard shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
 - (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting kiteboard that either competitor is in danger, or that injury, serious damage or a tangle resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.2(c):

- (c) if a kiteboard has broken a *rule* and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event,

F5 제5장의 규칙 변경

61 항의 요건

규칙 61.1(a)는 다음과 같이 변경된다:

- (a) 항의하는 카이트보드는 최초의 적절한 기회에 상대 카이트보드에 알려야 한다. 경기수역에서의 사건으로 항의할 경우, 최초의 적절한 기회에 ‘프로테스트(Protest)’ 라고 소리지르기를 하여야 한다. 그러나,
 - (1) 상대 카이트보드가 소리가 들리는 거리보다 멀리 있을 경우, 항의하려는 카이트보드는 소리지르기를 할 필요는 없지만, 최초의 적절한 기회에 상대 카이트보드에게 알려야 한다;
 - (2) 빨간기는 올릴 필요가 없다;
 - (3) 사건이 코스 범주에 대한 다른 카이트보드의 실책일 경우, 소리지르기를 할 필요는 없지만, 그 카이트보드가 피니시하기 전 또는 피니시한 후 최초의 적절한 기회에 상대 카이트보드에게 알려야 한다.
 - (4) 항의하는 카이트보드의 입장에서, 사건이 발생한 시각에 어느 쪽 승정원이든 위험에 처했거나, 상해, 심각한 손상 또는 얽힘이 발생되었다는 것이 명백하다면, 이 규칙의 요건은 그 카이트보드에게 적용되지 않지만, 규칙 61.3의 제한시간 이내에 상대 카이트보드에게 알리는 시도를 하여야 한다.

63 청문

대회의 다음 스테이지에 출전할 카이트보드를 선발하는 예선시리즈의 경기에서는 규칙 61.2와 65.2가 삭제되고, 규칙 63.6은 다음과 같이 변경된다:

- 63.6** 항의와 구제요청을 서면으로 작성할 필요는 없지만; 경기 후 합리적으로 가능한 한 빨리 항의위원회 위원에게 구두로 전달되어야 한다. 항의위원회는 적절하다고 생각하는 방법으로 증거를 수집할 수 있으며, 그 판결을 구두로 알릴 수 있다.

64 판결

새로운 규칙 64.2(c)를 추가한다:

- (c) 대회를 하는 동안, 카이트보드가 규칙을 위반한 결과로 얽힘

her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

Rules 64.4(a) and 64.4(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

- 70.7** Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

을 유발한 일이 2회 이상 일어난 경우, 그 벌칙은 <제외할 수 없는 실격 (DNE)>이다.

규칙 64.4(a)와 64.4(b)는 다음과 같이 변경된다:

- (a) 항의위원회가 제조 허용 공차를 초과하는 차이를 발견한 경우, 그 차이가 손상이나 통상적인 마모에 의해 생겼으며 카이트보드의 성능을 향상시키지 않으면, 그 카이트보드에 벌칙을 부과해서는 안 된다. 그러나, 항의위원회가 그렇게 할 적절한 기회가 없거나 없었다고 판정한 경우를 제외하고, 카이트보드는 그 차이가 수정될 때까지 다시 경기해서는 안 된다.
- (b) 항의위원회가 카이트보드의 계측, 클래스규칙의 해석 또는 카이트보드의 손상과 관련된 사안에 의문이 있는 경우, 그 해석에 관하여 권위있는 기관에 그 사실과 함께 의문점을 조회하여야 한다. 판결을 내리는데 있어 항의위원회는 그 기관의 답변에 따라야 한다.

70 국가협회에 상고와 요청

새로운 규칙 70.7을 추가한다:

70.7 예선시리즈가 있는 종목과 형식에서는 상고가 허용되지 않는다.

F6 제6장 규칙의 변경

[변경 없음]

F7 제7장 규칙의 변경

90 경기위원회; 범주지시서; 채점

규칙 90.2(c)의 마지막 문장은 ‘구두 지시는 범주지시서에 그 절차가 명시된 경우에만 할 수 있다.’로 변경된다.

F8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Rule A5.2 is changed to:

A5.2 A kiteboard that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A10 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A10:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G — Identification

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.
- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib.

F8 부칙 A의 변경**A1 경기의 수; 종합 성적**

규칙 A1은 다음과 같이 변경된다:

예정된 경기의 수와 시리즈 성립을 위하여 완료하여야 하는 경기의 수가 대회공고나 범주지시서에 명시되어야 한다. 만약 대회가 여러 종목이나 형식을 포함한다면, 종합 성적 산출 방법은 대회공고나 범주지시서에 명시되어야 한다.

A5 경기위원회에 의하여 결정되는 성적

규칙 A5.2는 다음과 같이 변경된다:

A5.2 *스타트*하지 않은 보트, *코스* *벗주*하지 않은 보트, *피니시*하지 않은 보트, 리타이어 또는 실격된 카이트보드는 시리즈에 참가한 카이트보드의 수, 또는 예선시리즈 경기에서는 해당 히트에 참가한 카이트보드의 수에 1을 더한 피니시 순위의 점수로 채점되어야 한다. 규칙 30.2에 따라 벌칙을 받은 카이트보드는 규칙 44.3(c)에 규정된 점수로 채점되어야 한다.

A10 채점 약어

규칙 A10에 다음을 추가한다:

DCT사건에서 얽힘을 유발한 후 실격됨

F9 부칙 G의 변경

부칙 G는 다음과 같이 변경된다:

부칙 G - 식별 표시

G1 모든 카이트보드는 다음과 같이 식별되어야 한다:

- (a) 각 선수는 3자리 이하의 개인 선수 번호가 있는 번호판 (Bib)을 제공받으며, 그것을 착용하여야 한다. 번호판은 의도된대로 선수번호가 명확하게 보이도록 착용하여야 한다.
- (b) 번호는 번호판의 앞면, 뒷면과 소매의 가능한 한 높은 곳에 표시되어야 한다. 뒷면은 높이가 최소 20cm, 앞면과 소매는 높이가 최소 6cm 이상이어야 한다.
- (c) 번호는 모두 아라비아 숫자로 같은 색으로 또렷하게 보이며, 헬베티카 또는 더 쉽게 읽을 수 있는 상용 서체여야 한다. 번호의 색상은 번호판의 색상과 대비되어야 한다.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

부칙 G 세일의 식별

규칙 77 참고.

G1 월드세일링 클래스 보트

G1.1 식별

모든 월드세일링 클래스 보트는 메인세일에 다음을 표시하여야 하며, 스피니커와 헤드세일에는 규칙 G1.3(c)에 규정된 대로 문자와 숫자만을 붙여야 한다.

- (a) 그 보트의 클래스를 나타내는 기호;
- (b) 모든 선수에게 보트가 제공되는 경우를 제외하고, 모든 국제대회에서는 소속된 국가협회를 나타내는 다음 표의 국제문자를 사용하여야 한다. 이 규칙에서 말하는 국제대회란, 월드세일링 대회, 세계선수권 대회, 대륙선수권 대회 및 대회공고와 범주지시서에 국제대회로 명시된 대회이다; 그리고
- (c) 소속된 국가협회에서 할당된, 또는 클래스규칙에 따른 규정이 있을 경우에는 클래스협회에서 할당된, 네 자리 수 이하의 세일번호를 사용하여야 한다. 네 자리 수에 대한 제한은 그 클래스가 월드세일링의 회원 자격이나 승인을 1997년 4월 1일 이전에 획득한 경우에는 해당되지 않는다. 또는 클래스규칙에서 인정할 경우, 소유자는 해당 발급기관으로부터 개인 세일번호를 배정받을 수 있으며, 이 세일번호는 소유자가 가지고 있는 해당 클래스의 모든 보트에 사용될 수 있다.

1999년 3월 31일 이전에 계측된 세일은 규칙 G1.1 또는 계측 당시에 적용되었던 규칙을 따라야 한다.

참고: 다음 표의 최신판은 월드세일링 웹사이트에 있다.

NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG
American Samoa	ASA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Argentina	ARG
Armenia	ARM
Aruba	ARU
Australia	AUS
Austria	AUT
Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belarus	BLR
Belgium	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Botswana	BOT
Brazil	BRA
British Virgin Islands	IVB
Brunei Darussalam	BRU
Bulgaria	BUL
Cambodia	CAM
Canada	CAN
Cayman Islands	CAY
Chile	CHI
China, PR	CHN
Chinese Taipei	TPE
Colombia	COL
Cook Islands	COK
Croatia	CRO
Cuba	CUB
Cyprus	CYP
Czech Republic	CZE
Denmark	DEN

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Djibouti	DJI
Dominican Republic	DOM
Ecuador	ECU
Egypt	EGY
El Salvador	ESA
Estonia	EST
Fiji	FIJ
Finland	FIN
France	FRA
Georgia	GEO
Germany	GER
Great Britain	GBR
Greece	GRE
Grenada	GRN
Guam	GUM
Guatemala	GUA
Hong Kong, China	HKG
Hungary	HUN
Iceland	ISL
India	IND
Indonesia	INA
Iran	IRN
Iraq	IRQ
Ireland	IRL
Israel	ISR
Italy	ITA
Jamaica	JAM
Japan	JPN
Kazakhstan	KAZ
Kenya	KEN
Korea, DPR	PRK
Korea, Republic of	KOR
Kosovo	KOS
Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ
Latvia	LAT

국가 세일번호

국가협회	문자
알제리아	ALG
미국령 사모아	ASA
안도라	AND
앙골라	ANG
안티구아	ANT
아르헨티나	ARG
아르메니아	ARM
아루바	ARU
호주	AUS
오스트리아	AUT
아제르바이잔	AZE
바하마	BAH
바레인	BRN
바베이도스	BAR
벨라루스	BLR
벨기에	BEL
벨리제	BIZ
버뮤다	BER
보츠와나	BOT
브라질	BRA
영국령 버진 아일랜드	IVB
브루나이 다루살람	BRU
불가리아	BUL
캄보디아	CAM
캐나다	CAN
케이만 아일랜드	CAY
칠레	CHI
중국	CHN
대만	TPE
콜롬비아	COL
쿡 아일랜드	COK
크로아티아	CRO
쿠바	CUB
사이프러스	CYP
체코 공화국	CZE
덴마크	DEN

국가협회	문자
지부티	DJI
도미니카공화국	DOM
에쿠아도르	ECU
이집트	EGY
엘살바도르	ESA
에스토니아	EST
피지	FIJ
핀란드	FIN
프랑스	FRA
조지아	GEO
독일	GER
영국	GBR
그리스	GRE
그레나다	GRN
괌	GUM
과테말라	GUA
홍콩, 중국	HKG
헝가리	HUN
아이슬란드	ISL
인도	IND
인도네시아	INA
이란	IRI
이라크	IRQ
아일랜드	IRL
이스라엘	ISR
이탈리아	ITA
자메이카	JAM
일본	JPN
카자흐스탄	KAZ
케냐	KEN
북한	PRK
한국	KOR
코소보	KOS
쿠웨이트	KUW
키르기스스탄	KGZ
라트비아	LAT

1 장
2 장
3 장
4 장
5 장
6 장
7 장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Lebanon	LIB
Libya	LBA
Liechtenstein	LIE
Lithuania	LTU
Luxembourg	LUX
Macau, China	MAC
Madagascar	MAD
Malaysia	MAS
Malta	MLT
Mauritius	MRI
Mexico	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Montserrat	MNT
Morocco	MAR
Mozambique	MOZ
Myanmar	MYA
Namibia	NAM
Netherlands	NED
Netherlands Antilles	AHO
New Zealand	NZL
Nigeria	NGR
North Macedonia	MKD
Norway	NOR
Oman	OMA
Pakistan	PAK
Palestine	PLE
Panama	PAN
Papua New Guinea	PNG
Paraguay	PAR
Peru	PER
Philippines	PHI
Poland	POL
Portugal	POR
Puerto Rico	PUR
Qatar	QAT

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Romania	ROM
Russia	RUS
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Seychelles	SEY
Singapore	SGP
Slovak Republic	SVK
Slovenia	SLO
South Africa	RSA
Spain	ESP
Sri Lanka	SRI
St Kitts & Nevis	SKN
St Lucia	LCA
Sudan	SUD
Sweden	SWE
Switzerland	SUI
Tahiti	TAH
Tanzania	TAN
Thailand	THA
Timor Leste	TLS
Trinidad & Tobago	TTO
Tunisia	TUN
Turkey	TUR
Turks & Caicos	TKS
Uganda	UGA
Ukraine	UKR
United Arab Emirates	UAE
United States of America	USA
Uruguay	URU
US Virgin Islands	ISV
Vanuatu	VAN
Venezuela	VEN
Vietnam	VIE
Zimbabwe	ZIM

국가협회	문자	국가협회	문자
레바논	LIB	루마니아	ROM
리비아	LBA	러시아	RUS
리히텐슈타인	LIE	사모아	SAM
리투아니아	LTU	산마리노	SMR
룩셈부르크	LUX	세네갈	SEN
마카오, 중국	MAC	세르비아	SRB
마다가스카르	MAD	세이셸군도	SEY
말레이시아	MAS	싱가폴	SGP
몰타	MLT	슬로바키아	SVK
모리셔스	MRI	슬로베니아	SLO
멕시코	MEX	남아프리카	RSA
몰도바	MDA	스페인	ESP
모나코	MON	스리랑카	SRI
몬테네그로	MNE	세인트키츠네비스	SKN
몬트세랫	MNT	세인트루시아	LCA
모로코	MAR	수단	SUD
모잠비크	MOZ	스웨덴	SWE
미얀마	MYA	스위스	SUI
나미비아	NAM	타히티	TAH
네덜란드	NED	탄자니아	TAN
네덜란드령 안틸레스	AHO	태국	THA
뉴질랜드	NZL	티모르 레스테	TLS
나이지리아	NGR	트리니다드 토바고	TTO
북 마케도니아	MKD	튀니지	TUN
노르웨이	NOR	터키	TUR
오만	OMA	투르크카이코스 제도	TKS
파키스탄	PAK	우간다	UGA
팔레스타인	PLE	우크라이나	UKR
파나마	PAN	아랍에미리트	UAE
파푸아뉴기니	PNG	미국	USA
파라과이	PAR	우루과이	URU
페루	PER	미국령 버진 아일랜드	ISV
필리핀	PHI	바누아투	VAN
폴란드	POL	베네수엘라	VEN
포르투갈	POR	베트남	VIE
푸에르토리코	PUR	짐바브웨	ZIM
카타르	QAT		

1
2
3
4
5
6
7
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be:
- (1) in capital letters and Arabic numerals,
 - (2) of the same colour,
 - (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
 - (4) of a sans-serif typeface.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) General
- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
 - (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.
- (b) Mainsails
- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.

G1.2 제원

- (a) 국적문자와 세일번호는 아래와 같아야 한다:

- (1) 대문자와 아라비아 숫자,
- (2) 같은 색,
- (3) 세일의 바탕과 대비되는 색깔,
- (4) 산-세리프 서체.

추가로, 세일이 범장되었을 경우, 보트를 나타내는 문자와 숫자를 뚜렷하게 알아볼 수 있어야 한다.

- (b) 문자의 높이와 세일의 같은 쪽 및 반대쪽에 위치한 문자의 간격은 보트의 전체 길이에 따라 다음과 같아야 한다.

전체 길이	최소 높이	문자 사이와 세일의 가장자리로 부터의 최소 간격
3,5 m 미만	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
11 m 초과	450 mm	90 mm

G1.3 위치

클래스기호, 국적문자, 세일번호의 위치는 다음과 같아야 한다:

- (a) 일반

- (1) 해당되는 경우, 클래스기호, 국적문자 및 세일번호는 세일의 양면에 표시하여야 하며, 스타보드 쪽의 것을 위에 표시하여야 한다.
- (2) 각 면에서는 국적문자를 세일번호보다 위에 표시하여야 한다.

- (b) 메인세일

- (1) 클래스기호, 국적문자 및 세일번호는 가능하다면 헤드 포인트를 중심으로 리치 길이의 60%를 반지름으로 하는 원호 위쪽에 모두 표시되어야 한다.

- (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.
- (c) Headsails and Spinnakers
 - (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than 1.3 x foretriangle base.
 - (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
 - (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (2) 클래스기호는 국적문자보다 위에 위치하여야 한다. 클래스기호가 세일의 양면에 맞대어 붙였을 때 일치되는 디자인인 경우, 그렇게 맞대어 위치할 수 있다.

(c) 헤드세일과 스피니커

- (1) 헤드세일의 국적문자와 세일번호는, 헤드세일의 풋 길이가 포어트라이앵글 (ERS F6.1(a) 참고) 밑변의 1.3배 보다 큰 경우에만 필요하다.
- (2) 헤드세일의 국적문자와 세일번호는 세일의 헤드 포인트를 중심으로 러프 길이의 1/2을 반지름으로 하는 원호보다 아래쪽에 모두 표시되어야 하며, 가능하다면, 러프 길이의 75%를 반지름으로 하는 원호보다 위쪽에 모두 표시되어야 한다.
- (3) 국적문자와 세일번호는 스피니커의 전면에 표시되어야 하지만, 양면에 표시할 수도 있다. 이들은 세일의 헤드 포인트를 중심으로 풋 미디언 길이의 40%를 반지름으로 하는 원호 아래쪽에 모두 표시되어야 하며, 가능하다면, 풋 미디언 길이의 60%를 반지름으로 하는 원호보다 위쪽에 모두 표시되어야 한다.

G2 그 이외의 보트

월드세일링 클래스 이외의 보트는 클래스기호, 문자 및 숫자의 배정과 표시 및 그 크기에 관하여 국가협회 또는 해당 클래스협회의 규칙에 따라야 한다. 실행 가능할 경우, 이러한 규칙은 부칙 G1의 요건을 따라야 한다.

G3 임차 또는 대여한 보트

대회공고나 범주지시서에 명시된 경우, 대회를 위하여 임차 또는 대여한 보트는 클래스규칙과 어긋난 국적문자나 세일번호를 표시할 수도 있다.

G4 경고와 벌칙

항의위원회는 보트가 이 부칙의 규칙을 위반하였다는 것을 알게 된 경우, 그 보트에 경고하여 클래스규칙에 따를 시간을 주거나 벌칙을 부과하여야 한다.

G5 클래스규칙의 변경

월드세일링 클래스들은 사전에 월드세일링으로부터 변경 승인을 얻은 경우에 한하여, 이 부칙의 규칙을 변경할 수 있다.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

부칙 H

의류와 장비의 계량

규칙 50 참고. 이 부칙은 대회공고, 범주지시서 또는 국가협회의 규정으로 변경할 수 없다.

- H1** 계량하는 의류와 장비의 물품은 랙에 정리되어 있어야 한다. 이들 물품은 물에 충분히 적신 뒤, 계량 전 1분 동안 자연스럽게 물기가 빠지도록 하여야 한다. 랙은 물품을 옷걸이에 걸쳐서 물이 자연스럽게 빠지도록 걸어둘 수 있는 것이어야 한다. 물 빠짐 구멍이 있어서 밀봉할 수 없는 주머니는 비워야 하지만, 물을 담을 수 있는 주머니 또는 물품은 물을 가득 채워야 한다.
- H2** 계량된 무게가 허용치를 초과할 경우, 선수는 랙에 이들 물품을 다시 정리할 수 있으며, 담당 기술위원회의 위원은 이들 물품을 물에 적신 후 다시 계량하여야 한다. 여전히 무게가 허용치를 초과할 경우, 이 절차를 재차 반복할 수 있다.
- H3** 드라이슈트를 입고 있는 선수는 이들 물품의 계량에 있어 다음의 대체 방법을 선택할 수 있다.
- (a) 드라이슈트와 드라이슈트의 외부에 입는 의류와 장비는 위의 방법대로 계량되어야 한다.
 - (b) 드라이슈트 안에 입는 의류는 경기 중에 입었던 상태 그대로, 물에 적혔다가 물기를 빼는 과정없이, 계량되어야 한다.
 - (c) 위의 두 무게를 합하여야 한다.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply:

- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;

부칙 J

대회공고와 범주지시서

규칙 89.2와 90.2 참고. 이 부칙에서 ‘대회’라는 용어는 경기 또는 경기의 시리즈들을 포함한다.

대회공고에 있는 규칙을 범주지시서에 반복할 필요는 없다.

대회공고, 범주지시서 또는 대회에 적용되는 그 외 문서의 규칙들 사이에 상충이 발생하지 않도록 주의하여야 한다.

J1 대회공고의 내용

J1.1 대회공고는 다음 사항을 포함하여야 한다:

- (1) 대회의 명칭, 경기 장소, 날짜 및 주최단체의 이름;
- (2) 대회는 *세일링 경기규칙*에 정의된 규칙이 적용된다는 것;
- (3) 대회에 적용되는 모든 그 외 문서들의 목록 (예를 들어, *세일링 장비 규칙* 및 그 적용 범위)과 각 문서 또는 전자 문서의 사본을 구할 수 있는 장소 또는 방법을 명시할 것;
- (4) 경기를 하는 클래스, 적용되는 핸디캡 또는 레이팅 방식과 그것이 적용되는 클래스; 참가신청 조건과 그것의 제한;
- (5) 비용과 마감일을 포함하여, 등록 또는 참가에 대한 절차 및 시간;
- (6) 예정된 경우, 연습 경기의 예고신호 시간, 첫 경기의 예고신호 시간, 알려진 경우 다음 경기의 예고신호 시간.

J1.2 대회공고는 다음 사항을 포함하여야 한다:

- (1) 장비 검사 또는 대회 계측의 시간과 절차, 또는 계측 또는 레이팅 증명서 요건;

- (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (4) categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
 - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
 - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
- (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
- (6) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (7) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (8) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
- (9) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);
- (10) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (11) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (12) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

- (2) 규칙 86.2에 따른, 월드세일링의 승인을 받은 경기규칙의 변경. 각 규칙을 구체적으로 언급하고 변경사항을 명시할 것. (또한 월드세일링이 변경사항을 승인한다는 문서를 포함할 것);
- (3) 규칙 87에 따라 허용된 클래스규칙의 변경. 각 규칙을 구체적으로 언급하고 변경사항을 명시할 것;
- (4) 일부 또는 모든 선수가 반드시 따라야 하는 분류요건
 - (a) 선수 분류 (규칙 79와 월드세일링 〈선수분류 코드〉 참고), 또는
 - (b) 장애인 월드세일링 대회에 대한 기능적 분류 (〈장애인 월드세일링 분류 규칙〉 참고);
- (5) 주최단체에 의하여 선정되고 제공되는 광고의 부착을 보트에게 요구할 것이라는 것 (규칙 6과 월드세일링 〈광고 코드〉 참고)과 광고와 관련된 기타 정보;
- (6) 다른 나라의 참가가 예상될 경우, 사전 준비가 요구될 수 있는 국가협회 규정 (규칙 88 참고);
- (7) 보트가 경기 중에 2개국 이상의 국가협회가 관할하는 수역을 통과하는 경우, 적용되는 규정 및 적용 시점 (규칙 88.1 참고);
- (8) 규칙 20에 따른 소리지르기를 대신하는데 필요한 대체 통신 방법 (규칙 20.4(b) 참고);
- (9) 규칙 50.1(b)에서 허용하는, 선수의 복장과 장비의 무게 제한에 대한 변경;
- (10) 대회 장소에 적용되는 정보 보호 법령을 따르기 위하여 필요한 요구사항;
- (11) 보트의 소유자 또는 대표자가 서명하여야 하는 다음과 같은 문구가 포함된 참가신청서. ‘나는 *세일링 경기규칙* 및 이 대회에 적용되는 모든 기타 *규칙*에 따를 것을 동의합니다.’;
- (12) 제2장의 규칙을 국제해상충돌예방규칙 (IRPCAS)의 항로권규칙 또는 다른 국가 항로권규칙으로 대체할 경우, 해당 규칙이 적용되는 시간 또는 장소 및 경기위원회가 사용하는 야간 신호.

J1.3 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series. If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;
- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;

J1.3 대회공고는 다음 사항 중 대회에 적용될 것과 선수가 대회에 참가 여부를 결정하는데 도움이 되는 내용 또는 범주지시서가 준비되기 전에 선수에게 필요한 기타 정보를 전달하는 다음 사항을 포함하여야 한다:

- (1) 규칙 86에 의하여 허용된 경기규칙의 변경, 각 규칙을 구체적으로 언급하고 변경사항을 명시할 것;
- (2) 국가협회 규정의 변경 (규칙 88.2 참고);
- (3) 범주지시서를 입수할 수 있는 시간과 장소;
- (4) 범주하는 코스에 대한 일반적인 설명, 또는 코스의 유형;
- (5) 부칙 A의 채점 방식과 다를 경우, 클래스규칙 또는 대회에 적용되는 다른 규칙을 인용하여 포함하거나 그 방법 전체를 기술한 채점 방식.
예정된 경기의 수와 시리즈 성립을 위해서 완료하여야 할 최소 경기 수를 명시할 것. 스타트하는 보트의 수가 상당히 바뀔 수 있는 시리즈에 해당된다면, 규칙 A5.3 적용된다는 것을 명시할 것;
- (6) 제2장의 규칙위반에 대한, <두-바퀴 돌기 벌칙>을 대체하는 벌칙;
- (7) 예정된 대회 마지막 날의 마지막 예고신호 시간;
- (8) 규칙 70.5에 따른 상고권의 거부;
- (9) 임차 또는 대여한 보트에 대하여 규칙 G3이 적용되는지 여부;
- (10) 시상.

J2 범주지시서의 내용

J2.1 대회공고에 포함되어 있는 경우를 제외하고, 범주지시서는 다음 사항을 포함하여야 한다:

- (1) 규칙 J1.3(1), (2), (5) 그리고, 적용될 경우, 규칙 J1.3(6), (7), (8), (9) 및 (10)에 대한 정보;
- (2) 경기 일정, 각 클래스의 예고신호 시간;
- (3) 범주하는 코스에 대한 완전한 설명 또는 각 코스에 사용할 마크의 목록 그리고, 관련이 있을 경우, 코스 신호 방법;

- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition *Sail the Course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *finish* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

J2.2 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) whether Appendix P will apply;
- (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (3) procedure for changing the sailing instructions;
- (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (9) restrictions on *use of support person vessels*, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (10) the racing area (a chart is recommended);
- (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (13) approximate course length and approximate length of windward legs;

- (4) 스타트와 피니시 *마크*를 포함한 *마크*의 설명, *마크*를 지나는 순서와 방향, 모든 도는 *마크*의 식별 (<정의> 코스 범주 참고);
- (5) 스타트와 피니시라인, 클래스기와 사용되는 특별 신호에 대한 설명;
- (6) 만약 있다면, 첫 번째 보트 *피니시*에 대한 경기 제한시간 (규칙 35 참고);
- (7) 공식게시판의 위치 또는 온라인 게시판의 주소; 대회사무실의 위치.

J2.2 대회공고에 포함되어 있는 경우를 제외하고, 범주지시서는 다음 중 적용되는 사항을 포함하여야 한다:

- (1) 부칙 P의 적용 여부;
- (2) 적절한 경우, 다른 나라의 참가가 예상되는 대회에서는, 적용될 국가협회 규정의 영문판;
- (3) 범주지시서의 변경 절차;
- (4) 해상에서 구두로 범주지시서의 변경을 알리는 절차 (규칙 90.2(c) 참고);
- (5) 개인용 부력용구를 위한 요건과 신호, 스타트 구역에서의 체크-인, 그리고 육상에서의 체크-아웃과 체크-인 같은 안전 요건;
- (6) 육상에서 하는 신호와 신호하는 위치;
- (7) 주최단체가 보트를 제공하는 경우, 보트의 변경에 대한 제한;
- (8) 규칙 42.3(i)에 따른 추진 방법이 허용되는 경우와 조건;
- (9) *지원인력 배*, 플라스틱 폴, 무선통신 등의 사용; 쓰레기 처리; 육상 올리기; *경기* 중이 아닌 보트에게 제공되는 외부의 도움에 대한 제한;
- (10) 경기수역 (해도가 추천됨);
- (11) 스타트 구역의 위치와 진입에 대한 제한;
- (12) 개별 리콜 또는 전체 리콜에 대한 특별한 절차나 신호;
- (13) 대략적인 코스 길이와 풍상 렉의 길이;

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

- (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (15) description of any object, area or line designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (14) 코스의 렉 변경을 위한 특별한 절차나 신호 (규칙 33 참고);
- (15) 경기위원회가 *장애물*이라고 지정한 물체, 수역 및 선에 대한 설명 (<정의> *장애물* 참고), 그리고, 그러한 수역에 들어갈 경우 또는 선을 넘을 경우에 대한 제한사항;
- (16) *마크* 위치를 나타내는 보트;
- (17) 코스 단축 또는 단축 코스 *피니시*에 대한 특별한 절차;
- (18) 만약 있다면, 피니시한 첫 번째 보트 이후의 보트에 대한 제한시간, 그리고 경기 중인 보트들에 적용할 그 외의 제한시간 또는 목표시간;
- (19) 신고 요건;
- (20) 허용시간;
- (21) 항의마감시간, 청문의 장소, 그리고 *항의*, 구제요청, 청문의 재개 요청에 대한 특별 절차;
- (22) 규칙 91(b)에 따라 필요한 경우, 국제심판단의 임명에 관한 국가협회의 승인;
- (23) 30분이 아니라면, 규칙 N1.4(b)에 따른 청문을 요청할 수 있는 제한시간;
- (24) 규칙 70.3에 따라 필요한 경우, 상고와 요청을 보낼 국가협회;
- (25) 선수 교체;
- (26) 경기를 스타트시키기 위하여 필요한, 스타트 수역에 있어야 하는 보트의 최소 척 수;
- (27) *연기* 또는 *취소*된 경기가 진행될 시간과 장소;
- (28) 조석과 조류;
- (29) 경기위원회의 기타 책무와 보트의 의무.

NOTICE OF RACE GUIDE

Previously Appendix K

SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

Previously Appendix L

These guides, updated to conform to the rules in this edition of The Racing Rules of Sailing, are available, in various formats, at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents. National authorities are encouraged to translate the guides, and World Sailing will make translated versions available at that website.

The guides, which will have a two-letter designation starting with 'K' or 'L', may be downloaded either as PDF documents or as Word documents. This will enable users to easily and quickly create, using the tested wording in the guides, either the notice of race or the sailing instructions, or both, for a particular event.

Suggestions for improving these guides are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

대회공고 지침 이전 부칙 K

범주지시서 지침 이전 부칙 L

이 지침들은, 세일링 경기규칙의 이번 판 규칙에 부합되도록 갱신된 것으로서, 여러 가지 형식으로 된 것이 월드세일링 웹사이트인 sailing.org/racing_rules/documents에 있다. 국가협회는 이 지침들을 번역하도록 권장되며, 월드세일링은 위 웹사이트에서 그 번역판을 구할 수 있도록 할 예정이다.

‘K’ 또는 ‘L’로 시작하는 두 문자 제목을 갖게 될 이 지침들은 PDF 문서 또는 워드 문서로 다운로드할 수 있다. 이를 통하여 사용자는, 이 지침의 검증된 문구를 사용하여, 특정한 대회에 사용할 대회공고나 범주지시서를 쉽고 빠르게 만들 수 있다.

이 지침들을 향상시킬 제안을 환영하며, rules@sailing.org로 송부하면 된다.

APPENDIX M

RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

부칙 M

항의위원회를 위한 권고

이 부칙은 단지 조언이다; 상황에 따라서 절차를 바꾸는 것이 바람직할 수 있다. 이 부칙은 주로 항의위원회 위원장을 대상으로 하고 있지만, 심판, 항의위원회 간사, 경기위원회 및 항의와 구제 청문과 관련된 다른 사람들에게도 도움이 될 수 있다.

항의 또는 구제의 청문에서, 항의위원회는 모든 증언에 동등하게 주의를 기울여야 한다; 관찰이나 기억이 다름에 따라 정직한 증언이라도 서로 다를 수 있고, 심지어 상반될 수 있음을 인식하여야 하며; 이러한 차이 점을 최선을 다하여 해결하여야 한다. 규칙을 위반하였다고 항의위원회가 확정하기 전까지는 어떤 보트나 선수도 유죄가 아님을 인식하여야 하며; 보트나 선수가 규칙을 위반하였는지에 대한 모든 증언을 들을 때 까지는 판단을 보류하여야 한다.

M1 준비사항 (대회사무실 요원이 할 수 있다)

- 항의 또는 구제요청을 접수한다.
- 항의 또는 요청이 제출된 시간과 항의마감시간을 서식에 기입한다.
- 각 당사자, 그리고 필요할 경우, 경기위원회에 언제 어디서 청문이 열리는지를 알린다.

M2 청문 전

M2.1 다음을 확인할 것.

- 각 당사자가 항의, 구제요청 또는 혐의내용의 사본을 가지고 있거나 읽을 기회가 있었으며, 청문을 준비할 합당한 시간을 가졌음을 확인한다.
- 통역이 필요한 경우를 제외하고, 각 보트 (또는 당사자)에서 한 사람만 출석하였음을 확인한다.
- 관련된 모든 보트와 사람들이 출석하였음을 확인한다. 그러나, 출석하지 않았더라도, 항의위원회는 규칙 63.3(b)에 따라 청문을 진행할 수 있다.

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different events, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.4(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6(b)).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

- 규칙 63.3(a)에 따라 요구되는 경우, 보트의 대표자가 사건 당시 승선하고 있었는지 확인한다. *당사자*들이 서로 다른 대회에 있었을 경우, 규칙 63.8에 따라 쌍방의 조직위원회가 항의위원회 구성을 승인하여야 한다. 클래스규칙에 대한 *항의*에서는 현행 클래스규칙을 확보하고, 규칙 64.4(b)에 따라 그 규칙의 해석에 권위있는 기관을 확인한다.

M2.2 항의위원회 위원 중 누구라도 사건을 목격하였는지 확인한다. 만약 있다면, 목격한 각 위원들은 규칙 63.6(b)에 따라 목격한 사실을 *당사자*들 앞에서 진술하여야 한다.

M2.3 *이해 상충*을 평가할 것.

- 모든 항의위원회 구성원이 *이해 상충*의 가능성이 있는지 표명하도록 한다. 주요 대회에서는 흔히 대회 시작 전에 그 확인서를 작성하는데, 이는 항의위원회 기록물들과 함께 보관될 것이다.
- 청문을 시작할 때, 당사자들에게 항의위원회 위원들의 *이해 상충* 여부에 대하여 알고 있는지 확인한다. 항의위원회 위원들을 동의하는지 당사자들에게 묻는다. *이해 상충* 여부가 표명된 후, 가능한 빨리 당사자가 이의를 제기하지 않는다면, 항의위원회는 이를 청문회 진행에 동의하는 것으로 받아들일 수 있으며, 이를 기록하여야 한다.
- 당사자가 항의위원회 위원에 대하여 이의를 제기한 경우, 나머지 위원들이 그 *이해 상충*이 상당한지를 평가하여야 한다. 이를 평가할 때, 대회의 수준, 상충의 정도 그리고 공정성에 미치는 영향 등을 고려한다. 상충이 있는 항의위원회 위원들 사이의 균형을 맞추는 것이 허용될 수 있다. 월드세일링 웹사이트에서 그 지침을 찾을 수 있다. 결정과 그 결정의 근거를 기록할 것.
- 의심의 여지가 있을 경우, 더 작은 규모의 항의위원회로 진행하는 것이 좋을 수 있다. 규칙 69에 따른 청문을 제외하고, 필요한 항의위원회의 최소 인원수는 없다.
- 규칙 62.1(a)에 따라 구제요청이 제기되었고, 항의위원회가 아닌 다른 조직의 부적절한 조치 또는 임무의 누락에 대한 구제요청일 경우, 그 조직의 위원은 항의위원회의 위원이 되어서는 안 된다.

M3 THE HEARING**M3.1** Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was ‘Protest’ hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat’s crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6(a)). The question asked by a *party* ‘Would you like to hear N?’ is best answered by ‘It is your choice.’
- Call each *party*’s witnesses (and the protest committee’s if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es). (They may wander into general statements.)
- Invite the protestee to question the protestor’s witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6(b)), but only while the *parties* are

M3 청문**M3.1** 항의 또는 구제요청의 유효성을 확인할 것.

- 내용이 적절한가 (규칙 61.2 또는 62)?
- 항의마감시간 이내에 제출되었는가? 아닌 경우, 마감시간을 연장할 충분한 사유가 있는가 (규칙 61.3 또는 62.2)?
- 요구될 경우, 항의자는 그 사건에 관련되었거나 목격하였는가 (규칙 60.1(a))?
- 필요한 경우, ‘프로테스트(Protest)’ 라고 소리지르기를 하였는가? 그리고 요구될 경우, 빨간기를 바르게 올렸는가 (규칙 61.1(a))?
- 항의기나 소리지르기가 필요 없을 경우, 피항의자에게 알렸는가?
- 항의 또는 구제요청이 유효한지 결정한다 (규칙 63.5).
- 일단 항의 또는 요청의 유효함이 결정되었다면, 완벽한 새로운 증거가 나오는 경우를 제외하고, 이 문제를 다시 제기하지 않는다.

M3.2 증거를 채택할 것 (규칙 63.6).

- 항의자 그리고 피항의자 순으로 진술하게 한다. 그런 다음 서로에게 질문하도록 한다. 구제에 관한 사항에서는, 당사자에게 요청 내용을 진술하도록 한다.
- 증인을 부르기 전에 각 당사자가 주장하고 있는 사실이 무엇인지 확실하게 알아야 한다. 그들의 이야기는 서로 다를 수 있다.
- 보트의 승정원을 포함하여 누구라도 증거를 제시하는 것을 허락할 것. 규칙 63.6(a)에 따라 항의위원회도 증인을 부를 수 있지만, 통상적으로 어느 증인을 부를 것인가를 결정하는 것은 당사자이다. ‘N의 증언을 들으면 어떨까요?’ 라는 당사자의 요청에 대한 최선의 답변은 ‘당신의 선택입니다.’ 이다.
- 각 당사자의 증인 (있을 경우, 항의위원회의 증인)을 한 사람씩 부른다. 당사자가 증인(들)에게 질문하는 것을 제한 (장황하게 일반적인 이야기를 할 수 있음)할 것.
- 피항의자가 먼저 항의자의 증인에게 질문하도록 한다. (그런 다음 반대로 한다). 이것은 항의자가 처음부터 자기의 증인을 유도하는 것을 막는다.
- 사건을 목격한 항의위원회의 위원은, 당사자들이 출석하고 있는 동안에만 증언하도록 한다 (규칙 63.6(b)). 증언을 한 항의위원회 위

present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).

- Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- The protest committee chairman should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6(c)).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite questions from protest committee members.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6(d)).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the case (rule 64).

- Base the decision on the facts found. (If you cannot, find some more facts.)
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.

원은 질문을 받을 수 있으며, 판결에 영향을 미칠 수 있는 사건에 대하여 알고 있는 모든 것을 이야기하여야 하며, 항의위원회에 위원으로 남아있을 수 있다 (규칙63.3(a)).

- 유도 심문을 막도록 노력하였는데도, 그것이 불가능하였다면, 그렇게 얻어진 증거는 절하할 것.
- 항의위원회 위원장은 전해들은 증거, 반복 또는 사건과 관련 없는 증거를 제시하는 당사자나 증인에게 그런 증거에 대하여 항의위원회는 그에 적절한 가중치를 부여한다는 것을 알려주어야 한다. 가중치는 적거나 전혀 없을 수 있다.
- 질문에 응할 수 없는 증인의 서면 증언은 모든 당사자들이 동의한 경우에만 채택한다. 당사자들은 그렇게 함으로써 그 증인에게 질문하는 권리를 포기하는 것이다 (규칙 63.6(c)).
- 위원회 위원 중 한 사람에게 증언, 특정한 시간, 거리, 속력 등을 기록하도록 한다.
- 항의위원회 위원들이 질문을 하도록 한다.
- 먼저 항의자에게, 그런 다음 피항의자에게, 그 사건에 대한, 특히 규칙의 적용 또는 해석에 대한 마지막 진술을 하도록 한다.

M3.3 사실을 판명할 것 (규칙 63.6(d)).

- 사실을 기록한다; 여러 가지 방법으로 의문점을 해결한다.
- 필요할 경우, 질문을 더 하기 위하여 당사자들을 부른다.
- 적절한 경우, 위원회가 판명한 사실을 이용하여 사건의 도해를 그린다.

M3.4 사례를 판결할 것 (2규칙 64).

- 판결은 판명된 사실에 근거하여야 한다. (그렇게 할 수 없다면, 사실을 좀 더 찾는다).
- 구제의 경우, 그 판결에 영향을 받을 보트들의 증언이 더 이상 필요 없는지 확인한다.

M3.5 당사자에게 알릴 것 (규칙 65).

- 당사자들을 다시 부르고 그들에게 판명된 사실, 결론과 적용된 규칙 그리고 판결을 읽어준다. 시간이 촉박한 경우, 판결을 읽어 주고 자세한 내용은 나중에 알려 줄 수 있다.

1
2
3
4
5
6
7
부칙
A
부칙
B
부칙
C
부칙
D
부칙
E
부칙
F
부칙
G
부칙
H
부칙
J
부칙
M
부칙
N
부칙
P
부칙
R
부칙
S
부칙
T

- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

M4 REOPENING A HEARING (rule 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is ‘new’

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (rule 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor’s rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is

- 요청이 있으면, 그 어떤 당사자에게도 판결문 사본을 준다. 항의와 구제요청을 위원회의 기록물과 함께 정리하여 보관한다.

M4 청문의 재개 (규칙 66)

M4.1 당사자가 제한시간 이내에 청문의 재개를 요청하였을 경우, 요청한 당사자의 진술을 듣고 비디오를 보는 것 등을 거쳐 판결을 번복할 만한 중대한 새로운 증거가 있는지를 판단한다. 심판이 규칙을 잘못 해석하지는 않았는지; 실수한 것은 없었는지 여부를 편견 없이 판단한다. 해당되는 내용이 없으면 재개 요청을 거절하고; 그렇지 않으면 청문 일정을 잡는다.

M4.2 ‘새로운’ 증거는 다음과 같다

- 만약 재개를 요구한 당사자가 원래의 청문 전에 이 증거를 찾아내는 것이 합리적으로 불가능하였을 경우,
- 만약 재개를 요구한 당사자가 원래의 청문 전에 열심히 찾았지만, 이 증거를 찾는데 실패하였다는 것을 항의위원회가 인정할 경우, 또는
- 만약 항의위원회가 원래의 청문 당시에 당사자들이 이 증거를 입수할 수 없었다는 것을 어떠한 경로로 알게 된 경우.

M5 부정행위 (규칙 69)

M5.1 이 규칙에 따른 조치는 항의가 아니지만, 항의위원회는 청문 전에 해당 선수에게 서면으로 된 혐의내용을 준다. 청문은 항의청문과 유사한 규칙에 따라 실시되지만 항의위원회의 위원은 적어도 세 명이어야 한다 (규칙 69.2(a)). 선수의 권리를 보호하는 것에 최대한 주의를 기울여야 한다.

M5.2 선수나 보트가 규칙 69 위반에 대하여 항의할 수는 없지만, 그렇게 하려는 선수의 청문 요청서는 항의위원회에 제출하는 보고서로 받아들일 수 있으며, 이후 항의위원회는 청문의 소집 여부를 결정할 수 있다.

M5.3 월드세일링이 그 역할을 맡을 사람을 지명하는 경우를 제외하고, 항의위원회는 그 혐의를 제기할 사람을 지명할 수 있다. 이 사람은 운영요원일 수 있고, 혐의를 주장하는 사람 또는 다른 적절한 사람일 수 있다. 합리적으로 대신할 사람이 없을 경우, 항의위원회 위원으로 지명 받았던 사람이 그 혐의를 제기할 수 있다.

available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

M5.4 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

M5.5 Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.5).

M5.6 When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

M5.7 Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

M5.8 Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. ‘Perhaps’ is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

- M5.4** 제2장 사건의 결과로써 규칙 69에 따른 청문을 소집하는 것이 바람직할 경우, 규칙 69에 따라 그 선수에 대한 청문을 진행하기 전에, 만약 규칙 위반이 있다면, 어느 보트가 어떤 규칙을 위반했는지를 결정하는, 보트 끼리의 모든 *항의*를 통상적인 절차에 따라 청문하는 것이 중요하다.
- M5.5** 규칙 69에 따른 조치를 보트가 아닌 선수, 보트 소유자, 또는 *지원인력*에게 부과하였더라도, 보트 또한 벌칙을 받을 수 있다 (규칙 69.2(h)(2)와 64.5).
- M5.6** 항의위원회가 규칙 69의 혐의를 인정한 경우, 항의위원회는 국가협회 또는 월드세일링에 보고하는 것이 적절할 것인지 검토할 필요가 있다. 어느 경우에 보고하여야 하는지에 대한 지침은 월드세일링 판례집에서 찾을 수 있다. 항의위원회가 보고서를 작성할 경우, 추가적인 조치를 취하여야 하는지 여부를 권고할 수 있다.
- M5.7** 상고의 권리가 규칙 70.5에 따라 거부되지 않는다면, 규칙 69 청문의 당사자는 항의위원회의 판결에 대하여 상고할 수 있다.
- M5.8** 항의위원회를 위한 부정행위에 대한 추가 지침은 월드세일링 웹사이트에서 찾을 수 있다.

M6 상고 (규칙 70 과 부칙 R)

판결을 상고할 수 있는 경우,

- 상고를 위하여 그 정보를 쉽게 사용할 수 있도록 청문 관련 서류를 잘 보관할 것. 항의위원회가 승인하였거나 작성했던 도해가 있는가? 판명된 사실들이 충분한가? (예: *오버랩*이 있었는가? 예/아니오. '아마도'는 판명된 사실이 아니다.) 항의위원회 위원들의 이름과 다른 중요한 정보가 양식에 기재되어 있는가?
- 상고에서 항의위원회에 의한 기록물은 상고위원회가 사건 전체를 명확히 파악할 수 있게 하는 것이어야 한다; 상고위원회는 그 상황에 대해서 아무 것도 모른다.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

M7 사진 증거

사진과 영상물은 가끔 유용한 증거를 제공하지만, 항의위원회는 이것들의 한계를 인식하고 다음 사항을 주의하여야 한다:

- 사진 증거를 만든 당사자는 그것을 보여줄 수 있도록 준비할 책임이 있다.
- 모든 정보를 찾아내기 위해 영상물을 여러 번 시청한다.
- 일안렌즈 카메라는 원근감이 매우 나쁘며, 망원렌즈를 장착한 경우, 원근감이 없다. 카메라가 그 보트들의 진행방향에서 직각으로 촬영한 경우, *오버랩*된 두 보트 사이의 거리를 가늠하는 것은 불가능하다. 카메라가 *오버랩*된 보트를 정면에서 촬영한 경우, *오버랩*이 아주 많이 되어있는 경우가 아니라면 *오버랩*이 되어있는지를 판단하는 것은 불가능하다.
- 다음과 같은 질문을 할 것.
 - 카메라는 보트와 관련하여 어디에 있었는가?
 - 카메라 받침대가 움직이고 있었는가? 그랬다면, 어떤 방향으로 얼마나 빨리 움직였는가?
 - 보트가 문제의 지점으로 접근했을 때, 카메라 각도가 변경 중이었는가? 빠른 카메라의 움직임은 극단적인 변경을 유발한다.
 - 처음부터 끝까지 카메라의 시야가 제한된 적이 없었는가?

APPENDIX N

INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes or the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are

부칙 N

국제심판단

규칙 70.5 및 91(b) 참고. 이 부칙은 대회공고, 범주지시서 또는 국가협회 규정으로 변경될 수 없다.

N1 구성, 임명 및 조직

- N1.1** 국제심판단은 경기규칙에 탁월한 지식과 폭넓은 항의위원회 경험을 가진 경륜 있는 세일러로 구성되어야 한다. 국제심판단은 경기위원회로부터 독립되어야 하고, 경기위원회 또는 기술위원회의 위원이 포함되어서는 안되며, 요구되는 경우 (규칙 91(b) 참고), 국가협회의 승인을 받아 주최 단체에서 임명하거나, 규칙 89.2(c)에 따라 월드세일링에 의하여 임명되어야 한다.
- N1.2** 국제심판단은 위원장, 필요할 경우 부위원장, 그리고 위원을 포함하여 최소 5명으로 구성되어야 한다. 과반이 국제심판이어야 한다.
- N1.3** 같은 국가협회의 위원은 2명 (그룹 M, N 및 Q에서는 3명) 이하여야 한다.
- N1.4** (a) 심판위원장은 규칙 N1.1, N1.2 및 N1.3에 따라 구성된 하나 또는 그 이상의 패널을 임명할 수 있다. 전체 심판단이 이들 규칙에 따라 구성되지 않는다고 하더라도, 그렇게 할 수 있다.
- (b) 심판위원장은 각 최소 3명으로 구성된 패널을 임명할 수 있으며, 각 패널의 과반수는 국제심판이어야 한다. 각 패널의 위원은 적어도 3개의 다른 국가협회 소속이어야 하지만, 그룹 M, N, Q에서는 적어도 2개의 다른 국가협회 소속이어야 한다. 항의 당사자가 패널의 판결에 만족하지 못할 경우, 범주지시서에 명시된 30분 또는 제한 시간 이내에 요청하면, 판명된 사실에 관한 부분을 제외하고, 규칙 N1.1, N1.2 및 N1.3에 따라 구성된 패널로부터 청문을 받을 자격을 가진다.
- N1.5** 질병이나 응급 상황 때문에 전체 심판단 또는 패널이 5명 미만이 되고 자격 있는 교체인력이 없을 경우, 3명 이상으로 구성되고, 그 중 2명 이상이 국제심판이라면 적절하게 구성된 것이다. 3명 또는 4명이 있을 경우, 적어도 3개의 다른 국가협회 소속이어야 하지만, 예외로

three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

N1.6 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.7 In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

N1.8 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.9 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

그룹 M, N, Q에서는 적어도 2개의 다른 국가협회 소속이어야 한다.

- N1.6** 일부 위원이 *항의* 또는 구제요청에 대한 토론 및 판결에 참여하지 않는 것이 바람직하다고 여겨지고, 자격 있는 교체인력이 없을 경우, 최소 3명이 남아있고 그 중 2명이 국제심판이라면, 그 심판단 또는 패널은 적절히 구성된 것이다.
- N1.7** 규칙 N1.1과 N1.2에 대한 예외로서, 월드세일링은 제한적인 상황 (월드세일링 규정 25.8.13 참고)에서 총 3명만으로 구성된 국제심판단을 승인할 수 있다. 모든 위원은 국제심판이어야 한다. 위원들은 3개의 다른 국가협회 (M, N, Q 그룹에서는 2개) 소속이어야 한다. 주최단체에게 보내는 승인서와 대회공고 또는 범주지시서에 이 승인이 명시되어야 하며, 승인서는 공식게시판에 게시되어야 한다.
- N1.8** 국제심판단의 임명에 국가협회의 승인이 필요할 경우 (규칙 91(b) 참고), 그 승인 공지를 범주지시서에 포함시키거나 공식게시판에 게시하여야 한다.
- N1.9** 심판단이나 패널이 적절하게 구성되지 않은 상태에서 활동하였다면, 그 판결은 상고할 수 있다.
- N2 책임**
- N2.1** 국제심판단은 모든 *항의*, 구제요청 및 제5장의 규칙에 따라 일어난 문제들을 청문하고 판결할 책임이 있다. 주최단체, 경기위원회 또는 기술위원회로부터 요청이 있을 경우, 국제심판단은 경기의 공정성에 직접적인 영향을 미치는 어떠한 문제라도 자문하고 협조하여야 한다.
- N2.2** 주최단체로부터 다른 지시가 있는 경우를 제외하고, 심판단은 다음의 것을 판정하여야 한다.
- (a) 자격, 계측 또는 레이팅증명서 문제; 그리고
 - (b) 규칙에서 그런 결정을 요구할 경우, 선수, 보트 또는 장비의 교체 승인 여부.
- N2.3** 심판단은 주최단체, 경기위원회 또는 기술위원회와 관련된 문제도 판정하여야 한다.

N3 PROCEDURES

- N3.1** Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.
- N3.2** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (Rule 69)

- N4.1** The World Sailing Disciplinary Code contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.
- N4.2** A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.
- N4.3** Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.
- N4.4** If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N3 절차

N3.1 위원들의 국적, 클럽 회원자격 또는 유사한 이유 때문에 위원들이 상당한 *이해 상충* (규칙 63.4 참고)에 있다고 보아서는 안 된다. 그렇지만, 규칙 63.4에서 요구되는 대로 상당한 *이해 상충*이 있는지를 검토하여야 할 경우, 국제심판단의 판결은 상고될 수 없다는 것, 이것이 공정성의 인식에 영향을 미칠 수 있다는 것과 이로 인하여 중대하게 다루어야 할 상충의 정도를 낮추게 될 수도 있다는 것에 상당한 무게를 두어야 한다. 의심이 있을 경우, 규칙 N1.6에서 허용된 대로 진행되어야 한다.

N3.2 만약 패널이 판결을 내리는데 실패하였다면 휴정할 수 있으며, 이 경우 위원장은 최대한 많은 위원으로 적합하게 구성된 패널에게 이 문제를 맡겨야 한다. 그 패널은 전체 심판단일 수 있다.

N4 부정행위 (규칙 69)

N4.1 월드세일링 <징계 코드>는 특정한 국제대회에서 어떤 조사를 하기 위한 사람을 임명하는 것에 관하여 적용되는 절차를 포함하고 있다. 이 절차는 이 부칙에서 상충되는 조항에 우선한다.

N4.2 임명된 사람이 청문 패널에게 규칙 69에 따른 부정행위 혐의를 제기할 책임이 있다. 이 사람은 청문 패널의 위원이어서는 안 되지만, 심판단의 위원일 수는 있다. 이 사람은 조사과정에서 얻어진 모든 정보를 규칙 69의 위반혐의자에게 공개하여야 한다.

N4.3 청문에 앞서, 청문 패널은, 실질적으로 가능한 범위에서, 규칙 69에 따라 제기된 혐의에 대하여 조사원처럼 행동해서는 안 된다. 그러나, 패널은 청문하는 동안, 조사와 관련된 적절한 질문을 할 수 있는 자격이 있다.

N4.4 패널이 청문을 소집하기로 결정하였다면, 청문을 소집하려는 결정을 내리기 위하여 밝혀낸 모든 내용은 청문 시작 전에 혐의자에게 공개되어야 한다.

1장
2장
3장
4장
5장
6장
7장
부칙 A
부칙 B
부칙 C
부칙 D
부칙 E
부칙 F
부칙 G
부칙 H
부칙 J
부칙 M
부칙 N
부칙 P
부칙 R
부칙 S
부칙 T

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

부칙 P

규칙 42를 위한 특별 절차

이 부칙의 모두 또는 일부는 대회공고나 범주지시서에 명시되어 있는 경우에만 적용된다.

P1 읍저버와 절차

P1.1 향의위원회는 규칙 P1.2에 따른 조치를 취하기 위하여, 향의위원회의 위원을 포함하여 읍저버를 임명할 수 있다. 상당한 이해 상충이 있는 사람은 읍저버로 임명되어서는 안 된다.

P1.2 규칙 P1.1에 따라 임명된 읍저버가 규칙 42를 위반하는 보트를 목격한 경우, 그 보트가 더 이상 경기 중이 아니더라도 합리적으로 가능한 한 빨리 소리신호를 하고, 그 보트를 노란기로 가리키며 세일번호를 소리쳐서 벌칙을 부과할 수 있다. 이렇게 벌칙이 부과된 보트에게 동일한 사건에 대하여 규칙 42에 따른 두 번째 벌칙을 부과하여서는 안 된다.

P2 벌칙

P2.1 첫 번째 벌칙

보트가 규칙 P1.2에 따라 첫 번째 벌칙을 받은 경우, 그 보트의 벌칙은 규칙 44.2에 따라 <두-바퀴 돌기 벌칙>이어야 한다. 벌칙을 이행하지 않을 경우, 그 보트는 청문 없이 실격되어야 한다.

P2.2 두 번째 벌칙

보트가 대회 중 두 번째 벌칙을 받은 경우, 그 보트는 즉시 리타이어하여야 한다. 그렇게 하지 않을 경우, 청문 없이 실격되며, 그 성적은 버릴 수 없다.

P2.3 세 번째와 그 이후 벌칙

보트가 대회 중 세 번째 또는 그 이상의 벌칙을 받은 경우, 즉시 리타이어하여야 한다. 리타이어한 경우, 그 보트의 벌칙은 청문 없이 실격이며, 그 성적은 버릴 수 없다. 리타이어하지 않을 경우, 그 보트의 벌칙은 청문 없이 대회의 모든 경기에서 버릴 수 없는 실격이며, 향의위원회는 규칙 69.2에 따른 청문소집을 고려하여야 한다.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R

P5.1 When Rule P5 Applies

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P2.4 피니시라인 근처에서의 벌칙

보트가 규칙 P2.2 또는 P2.3에 따라 벌칙을 받았지만, *피니시*하기 전에 그 보트가 리타이어하는 것이 합리적으로 가능하지 않았다면, 그 보트는 즉시 리타이어한 것으로 간주하여 채점되어야 한다.

P3 연기, 전체 리콜 또는 취소

보트가 규칙 P1.2에 따라 벌칙을 받았지만, 경기위원회가 *연기*, 전체 리콜 또는 *취소*를 신호할 경우, 그 벌칙은 취소되지만, 그 벌칙은 대회 중에 부과받은 벌칙 횟수를 계산할 때는 포함된다.

P4 구제의 제한

항의위원회 위원 또는 항의위원회가 임명한 옵저버가 P1.2에 따라 취한 조치에 대하여, 그 조치가 경기위원회의 신호 또는 클래스규칙을 고려하지 못하여 생긴 부적절한 경우를 제외하고, 보트에게 구제가 주어지지 않는다.

P5 O기 및 R기**P5.1 규칙 P5가 적용되는 경우**

풍속이 규정치를 넘을 경우, 클래스규칙이 펌핑, 로킹 및 우칭을 허용한다면 규칙 P5가 적용된다.

P5.2 스타트신호 전

- (a) 클래스규칙에 명시된 대로, 경기위원회는 예고신호 전 또는 예고신호와 동시에 O기를 올리는 것으로 펌핑, 로킹 및 우칭이 허용됨을 신호할 수 있다.
- (b) O기를 올린 뒤, 규정치 아래로 풍속이 떨어지면, 경기위원회는 그 경기를 연기할 수 있다. 그 후, 경기위원회는 새로운 예고신호 전 또는 예고신호와 동시에, 클래스규칙에 의하여 변경된 규칙 42가 적용된다는 신호로 R 기를 올리거나, 규칙 P5.2(a)에 정해진 대로 O기를 올려야 한다.
- (c) O기 또는 R기를 예고신호 전 또는 예고신호와 동시에 올렸으면, 스타트신호 때 까지 올려두어야 한다.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P5.3 스타트신호 후

스타트신호 후,

- (a) 풍속이 규정치를 넘으면, 경기위원회는 마크에서 반복적인 소리신호와 함께 O기를 올리는 것으로, 마크를 지난 후부터 클래스규칙에 규정된 대로 펌핑, 로킹 및 우칭이 허용된다는 것을 신호할 수 있다.
- (b) O기를 올린 후, 규정치 아래로 풍속이 떨어지면, 경기위원회는 마크에서 반복적인 소리신호와 함께 R기를 올리는 것으로, 마크를 지난 후부터 클래스규칙에 의하여 변경되었던 규칙 42가 다시 적용된다는 것을 신호할 수 있다.

APPENDIX R

PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

부칙 R

상고와 요청의 절차

규칙 70 참고. 국가협회는 국가협회 규정으로 이 부칙을 변경할 수 있지만, 대화공고 또는 범주지시서에 의해서는 변경할 수 없다.

R1 상고와 요청

상고, 판결의 확정 또는 정정에 대한 항의위원회의 요청 그리고 규칙의 해석에 대한 요청은 이 부칙에 따라야 한다.

R2 문서 제출

R2.1 상고를 하려면,

- (a) 항의위원회의 서면 판결문을 받은 후 또는 청문의 재개가 없다는 결정을 받은 후, 15일 이내에 상고인은 상고서와 항의위원회의 판결문 사본을 국가협회에 제출하여야 한다. 상고서에는 상고인이 항의위원회의 판결 또는 절차가 잘못되었다고 생각하는 이유가 명시되어야 한다;
- (b) 항의 또는 구제요청이 전달된 후 30일 이내에 규칙 63.1에 의한 청문이 개최되지 않은 경우, 상고인은, 이후 15일 이내에, 항의 또는 구제요청의 사본 및 관련 서신을 동봉한 상고서를 제출하여야 한다. 그렇게 할 정당한 이유가 있다면, 국가협회는 그 기한을 연장하여야 한다;
- (c) 항의위원회가 규칙 65를 준수하지 못하였을 경우, 상고인은, 청문 후 적절한 시간 이내에 항의 또는 구제요청의 사본 및 관련 서신을 동봉한 상고서를 보내야 한다.

항의 또는 구제요청의 사본이 없다면, 상고인은 그 대신에 요지를 기록한 진술서를 송부하여야 한다.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R2.2 상고인은 상고서와 함께 또는 상고서를 보낸 후 가능한 한 빨리, 입수할 수 있는 다음의 모든 문서들 또한 송부하여야 한다.

- (a) 항의서 또는 구제요청서;
- (b) 관련된 모든 보트들의 위치와 항적, 다음 마크를 향한 코스와 정해진 쪽, 풍속과 풍향 그리고 관련이 있는 경우, 수심과 조류의 방향과 속도를 보여주는 자신이 준비하였거나 항의위원회가 승인한 도해;
- (c) 대회공고, 범주지시서, 대회에 적용되는 그 외의 문서 및 그것들의 변경내용;
- (d) 추가적인 관련 문서; 그리고
- (e) 청문 당사자 전원과 항의위원회 위원장의 이름, 우편주소, 이메일 주소 및 전화 번호.

R2.3 판결의 확정 또는 정정을 위한 항의위원회의 요청은 그 판결 및 규칙 R2.2에 기재된 문서를 포함하여, 그 판결로부터 15일 이내에 송부되어야 한다. 규칙의 해석에 대한 요청은 추정된 사실을 포함하여야 한다.

R3 국가협회와 항의위원회의 책임

상고, 판결의 확정 또는 정정 요청을 접수한 국가협회는 상고서 또는 요청서와 항의위원회 판결문 사본을 당사자와 항의위원회에 송부하여야 한다. 국가협회는 상고인 또는 항의위원회가 송부하지 않은 규칙 R2.2에 기재된 모든 관련 문서를 항의위원회에 요구하여야 하며, 항의위원회는 그 문서를 즉시 국가협회에 송부하여야 한다. 국가협회는 그 문서를 받았을 경우, 그 사본을 당사자에게 송부하여야 한다.

R4 의견 및 설명

R4.1 당사자와 항의위원회는 상고, 요청 또는 규칙 R2.2에 기재된 문서들에 대한 의견을 국가협회에 서면으로 제출할 수 있다.

R4.2 국가협회는 청문의 당사자가 아닌 조직에 대회에 적용되는 규칙에 대한 명확한 설명을 요청할 수 있다.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

R4.4 Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R4.3 국가협회는 접수된 의견서와 설명서의 사본을 *당사자* 및 항의위원회에게 적절하게 송부하여야 한다.

R4.4 관련 문서에 대한 의견서는 국가협회로부터 그것을 받은 후 15일 이내에 제출되어야 한다.

R5 불충분한 사실; 청문의 재개

국가협회는 항의위원회가 판명한 사실이 불충분하다고 판단한 경우를 제외하고, 그들이 판명한 사실을 받아들여야 한다. 국가협회는 항의위원회가 판명한 사실이 불충분하다고 판단할 경우, 항의위원회에게 추가적인 사실, 기타 정보의 제공 또는 청문을 재개하여 새롭게 판명한 사실을 보고하도록 요구하여야 하며, 항의위원회는 즉시 이에 따라야 한다.

R6 상고의 철회

상고인은 판결이 이루어지기 전에 항의위원회의 판결을 수용하여 상고를 철회할 수 있다.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that ‘The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at ____.’

The supplementary sailing instructions will include:

- 1 The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
- 2 A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
- 3 A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- 4 The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- 5 Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

부칙 S

표준 범주지시서

이 부칙은 대회공고에 그렇게 명시되어 있을 경우에만 적용된다.

이 표준 범주지시서는 각 보트가 입수할 수 있도록 인쇄된 범주지시서 대신 사용될 수 있다. 이 표준 범주지시서를 사용하려면, 대회공고에 ‘범주지시서는 RRS 부칙 S 표준 범주지시서와 _____에 위치한 공식게시판에 게시될 추가 범주지시서로 구성된다.’ 라고 명시하여야 한다.

추가 범주지시서는 다음을 포함한다:

- 1 대회사무실과 육상에서 신호기를 올릴 깃대의 위치 (SI 4.1 참고)
- 2 예정된 경기의 날짜와 요일, 각 날짜의 경기 수, 각 날짜의 첫 번째 예고신호 시간, 대회 마지막 날의 마지막 예고신호 시간이 포함된 경기일정표 (SI 5).
- 3 사용되는 마크의 목록과 각 마크의 묘사 (SI 8). 새로운 마크와 기존 마크와의 차이점 (SI 10).
- 4 만약 있다면, SI 12에 열거된 제한시간.
- 5 이 부칙에 있는 범주지시서의 변경 또는 추가.

추가 범주지시서의 사본은 선수가 요청할 경우, 제공된다.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called ‘the supplement’ below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.
- 5.2** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

범주지시서

1 규칙

- 1.1 이 대회는 *세일링 경기규칙*에 정의된 규칙이 적용된다.

2 선수에 대한 공지

- 2.1 선수에 대한 공지는 공식게시판에 게시된다.
2.2 추가 범주지시서 (이하 ‘추가 지시서’ 라고 함)는 공식게시판에 게시된다.

3 범주지시서의 변경

- 3.1 추가 지시서에서 그 시각을 변경한 경우를 제외하고, 범주지시서의 변경은 발효 당일 0800시 이전까지 게시되어야 한다. 그리고 경기 일정의 변경은 발효 전날 2000시 이전까지 게시되어야 한다.

4 육상 신호

- 4.1 육상 신호는 깃대에 올려진다. 추가 지시서에서 그 위치를 명시한다.

5 경기 일정

- 5.1 예정된 경기의 날짜와 요일 및 경기 수, 각 날짜의 첫 번째 예고신호 시간, 마지막 날의 마지막 예고신호의 시간이 포함된 일정표는 추가 지시서에 포함한다.
5.2 경기 또는 이어지는 경기가 곧 시작될 것을 보트들에게 알리기 위하여, 예고신호를 하기 적어도 5분 전에, 한 번의 소리신호와 함께 주황색 스타트라인 깃발을 올린다.

6 클래스기

- 6.1 각 클래스기는 무늬가 없는 바탕에 클래스기호가 있는 것이거나 추가 지시서에 명시된 것과 같다.

7 코스

- 7.1 예고신호 이전에, 경기위원회는 코스를 지정하며, 첫 번째 렉의 대략적인 나침반 방위각 또한 표시할 수 있다.

- 7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

- 8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

- 9.1** Races will be started by using RRS 26.
- 9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- 10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

- 11.1** The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

- 12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.
- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
 - Race Time Limit Time limit for the first boat to start, sail the course and finish.
 - Finishing Window Time limit for boats to finish after the first boat starts, sails the course and finishes.
- 12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.
- 12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

- 7.2** 코스 도해는 SI 13 다음 페이지에 있다. 그 도해는 코스와 마크 통과 순서 및 마크 통과 방향을 나타낸다. 추가 지시서에 추가적인 코스를 포함할 수 있다.

8 마크

- 8.1** 사용될 마크의 목록과 각 마크의 묘사는 추가 지시서에 포함된다.

9 스타트

- 9.1** 경기는 RRS 26을 사용하여 스타트된다.
- 9.2** 스타트라인은 경기위원회 배의 주황색 깃발이 올려진 깃대와 스타트 마크의 코스 쪽 사이이다.

10 코스에서 다음 랙의 변경

- 10.1** 코스의 다음 랙을 변경하기 위하여 경기위원회는 새로운 마크를 설치 (또는 피니시라인을 이동)하고, 가능한 한 빨리 원래 마크를 제거한다. 후속 변경에서 새로운 마크로 대체되어야 할 경우, 그 마크는 원래 마크로 대체된다.

11 피니시

- 11.1** 피니시라인은 경기위원회 배의 파란색 깃발이 올려진 깃대와 피니시 마크의 코스 쪽 사이이다.

12 제한시간

다음의 각 제한시간 중 적용되는 것이 있을 경우, 추가 지시서에 명시할 것이다.

- 1 마크 제한시간 첫 번째 보트가 1 마크를 통과하는 제한시간.
- 경기 제한시간 첫 번째 보트가 스타트하여 코스 범주하고 피니시하는 제한시간.
- 피니시 윈도우 첫 번째 보트가 스타트하여 코스 범주하고 피니시한 후 다른 보트의 피니시 제한시간.

- 12.2** 1마크 제한시간 이내에 어떤 보트도 1 마크를 통과하지 못하였다면, 그 경기는 취소되어야 한다.

- 12.3** 피니시 윈도우 이내에 피니시하지 못한 보트는 청문 없이 DNF로 채점되어야 한다. 이는 RRS 35, A5.1과 A5.2를 변경한다.

13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 13.1** Hearing request forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

13 항의와 구제요청

- 13.1** 청문요청서는 대회사무실에 있다. 항의, 구제요청, 청문의 재개 요청은 적절한 제한시간 이내에 대회사무실로 제출되어야 한다.
- 13.2** 각 클래스의 항의마감시간은 당일 마지막 경기의 마지막 보트가 피니시한 후 또는 경기위원회가 오늘 더 이상 경기 없음을 신호한 후, 60분 중 늦은 것을 기준으로 한다.
- 13.3** 청문의 당사자 또는 증인으로 이름이 올려져 있는 선수에게 청문과 청문이 열리는 장소를 알리기 위하여, 항의마감시간 후 30분 이내에 공지가 게시된다.
- 13.4** 경기위원회, 기술위원회 또는 항의위원회에 의한 항의 공지는 RRS 61.1(b)에 따라 보트에게 알리기 위하여 게시된다.

1장

2장

3장

4장

5장

6장

7장

부칙 A

부칙 B

부칙 C

부칙 D

부칙 E

부칙 F

부칙 G

부칙 H

부칙 J

부칙 M

부칙 N

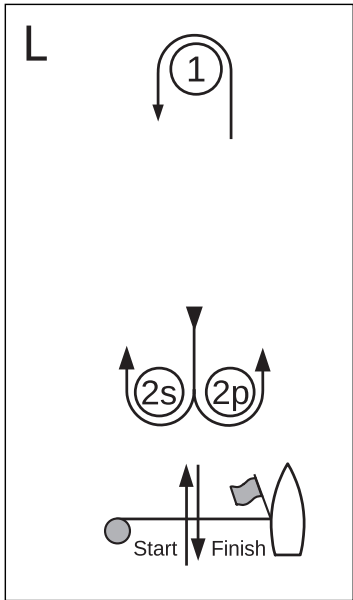
부칙 P

부칙 R

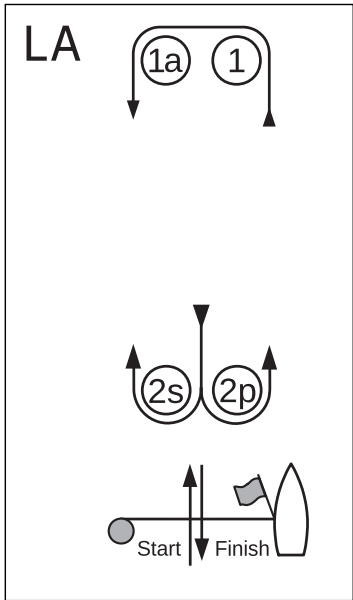
부칙 S

부칙 T

COURSE DIAGRAMS

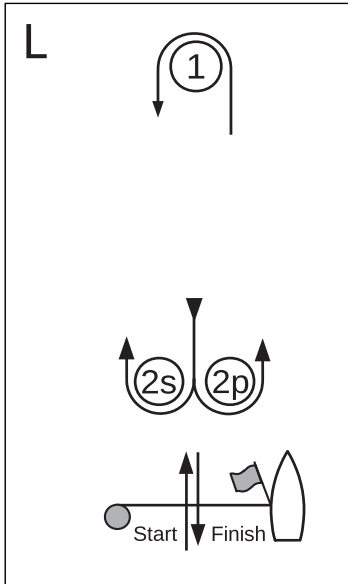


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

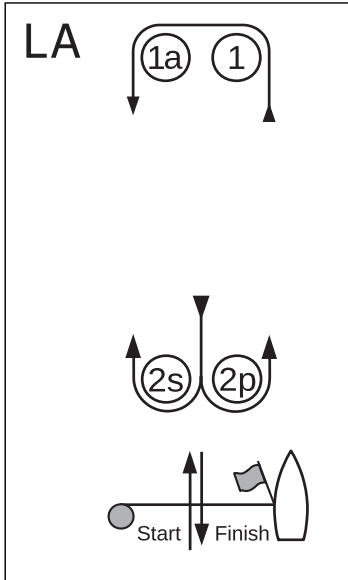


Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

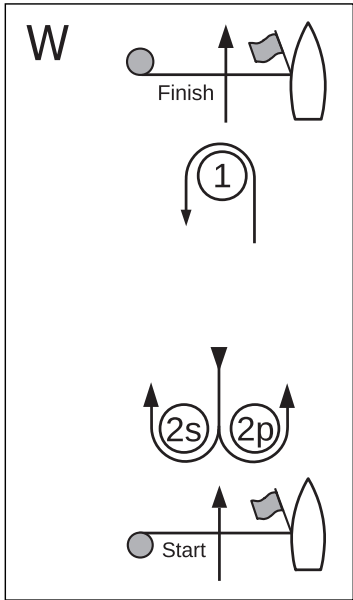
코스 도해



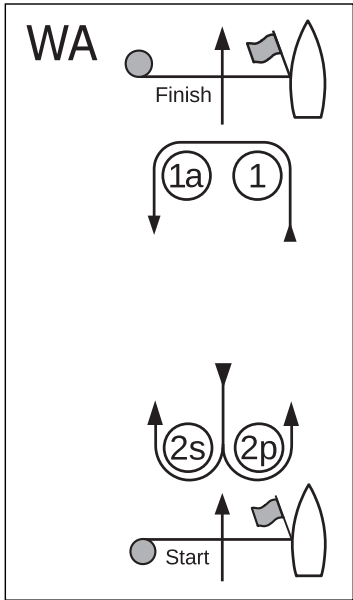
L 코스 - 풍상/풍하, 풍하 피니시	
신호	마크를 도는 순서
L2	스타트 - 1 - 2s/2p - 1 - 피니시
L3	스타트 - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 피니시
L4	스타트 - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 피니시



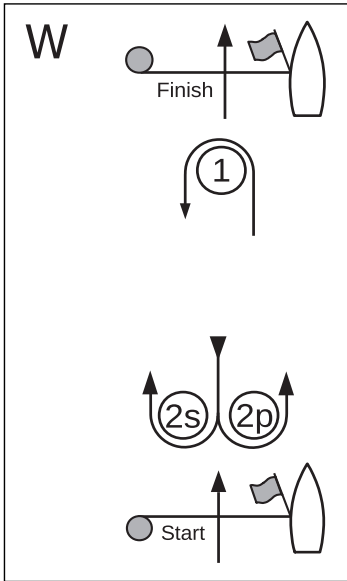
LA 코스 - 오프셋 마크가 있는 풍상/풍하, 풍하 피니시	
신호	마크를 도는 순서
LA2	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 피니시
LA3	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 피니시
LA4	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 피니시



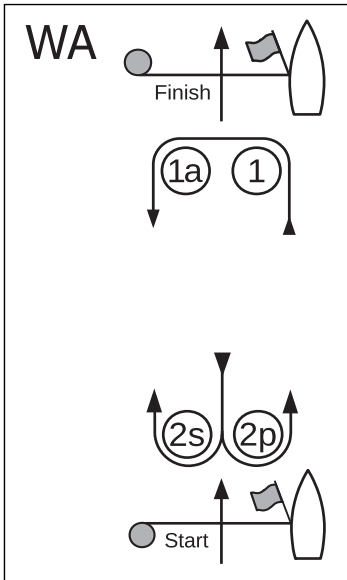
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



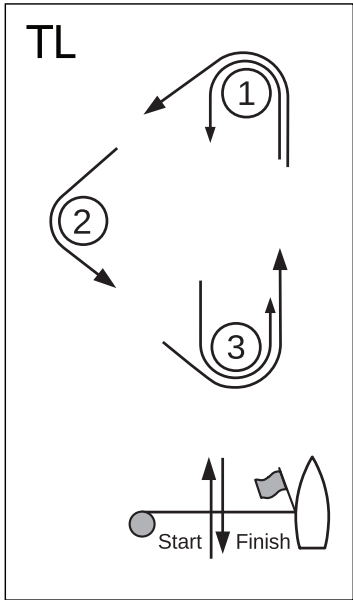
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



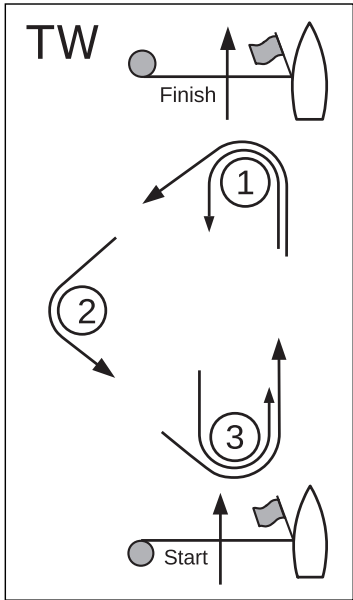
W 코스 - 풍상/풍하, 풍상 피니시	
신호	마크를 도는 순서
W2	스타트 - 1 - 2s/2p - 피니시
W3	스타트 - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 피니시
W4	스타트 - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 피니시



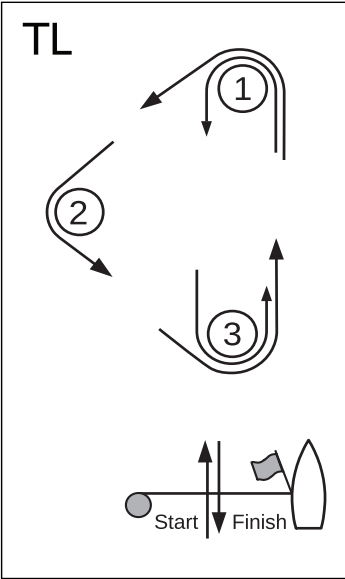
WA 코스 - 오프셋 마크가 있는 풍상/풍하, 풍상 피니시	
신호	마크를 도는 순서
WA2	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 피니시
WA3	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 피니시
WA4	스타트 - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 피니시



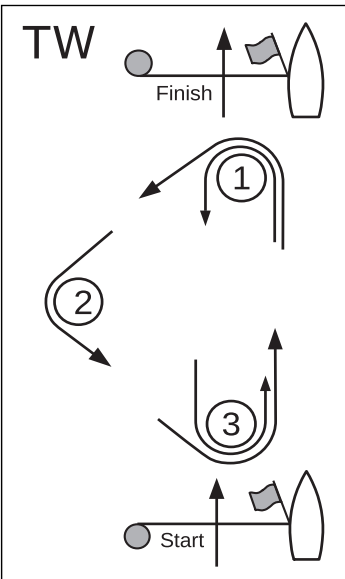
Course TL – Triangle, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Course TW – Triangle, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



TL 코스 - 삼각형, 풍하 피니시	
신호	마크를 도는 순서
TL2	스타트 - 1 - 2 - 3 - 1 - 피니시
TL3	스타트 - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 피니시
TL4	스타트 - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 피니시



TW 코스 - 삼각형, 풍상 피니시	
신호	마크를 도는 순서
TW2	스타트 - 1 - 2 - 3 - 피니시
TW3	스타트 - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 피니시
TW4	스타트 - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 피니시

APPENDIX T

ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

부칙 T

중재

이 부칙은 대회공고와 범주지시서에 그 적용이 명시되어 있는 경우에만 적용된다.

중재는 항의의 해결 과정에서 별도의 단계를 추가한 것이지만, 일부 항의청문의 필요성을 제거할 수 있으므로, 많은 항의가 예상되는 대회의 진행을 빠르게 할 수 있다. 중재는 중재자 역할을 수행하는 해박한 지식을 가진 사람이 필요하므로, 모든 대회에 적절하다고는 할 수 없다. 중재에 대한 상세한 지침은 월드세일링 심판 매뉴얼에서 찾을 수 있으며, 월드세일링 웹사이트에서 다운로드받을 수 있다.

T1 경기-후 벌칙

- (a) 규칙 44.1(b)가 적용되지 않을 경우, 어떤 사건에서 하나 또는 그 이상의 제2장의 규칙 또는 규칙 31을 위반했을 가능성이 있는 보트는 경기를 마친 다음부터 그 사건과 관련된 항의청문이 시작되기 전까지, 언제든지 <경기-후 벌칙>을 받을 수 있다.
- (b) <경기-후 벌칙>은 규칙 44.3(c)에 명시된 대로 계산된 <30% 득점 벌칙>이다. 그러나, 규칙 44.1(a)가 적용된다.
- (c) 보트는 그 보트가 벌칙에 동의한다는 것과 그 사건이 발생한 경기 번호, 장소와 시간을 나타내는 서면 양식을 중재자 또는 항의청문회 위원에게 제출하는 것으로 <경기-후 벌칙>을 받는다.

T2 중재 회의

중재 회의는 하나 또는 그 이상의 제2장의 규칙 또는 규칙 31에 관련된 보트가 항의를 한 각 사건에 대하여 항의청문 전에 열리게 된다. 그러나, 각 당사자가 사건 당시에 승선하고 있었던 승정원들에 의하여 대표되는 경우에만 해당되며, 증인은 허용되지 않는다. 그렇지만, 만약 중재자가, 규칙 44.1(b)에 해당된다거나 중재가 부적절하다고 결정한다면, 중재 회의는 열리지 않을 것이며, 중재 회의가 진행 중이었다면, 종료될 것이다.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,
- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

T3 중재자 의견

중재자는 해당 보트의 대표자로부터 받은 증거에 근거하여 항의위원회가 다음과 같이 판결할 것이라는 의견을 제시할 것이다:

- (a) 항의는 무효이다,
- (b) 어느 보트도 규칙위반으로 벌칙을 받지 않을 것이다, 또는
- (c) 하나 또는 그 이상의 보트가 규칙위반에 대한 벌칙을 받을 것이며, 벌칙 받을 보트와 해당 벌칙을 알려준다.

T4 중재 회의 결과

중재자가 의견을 제시한 후,

- (a) 보트는 <경기-후 벌칙>을 받을 수 있다, 그리고
- (b) 보트는 자신의 항의를 철회하기 위한 요청을 할 수 있다. 그러면 중재자는 항의위원회를 대신하여, 규칙 63.1에 따라 철회를 허락할 수 있다.

해당 사건에 관련된 모든 항의가 철회되지 않는다면, 항의청문은 열릴 것이다.

PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

1. EVENT Organizing authority Date Race no.

2. TYPE OF HEARING
Protest by boat against boat ☐ Request for redress by boat or race committee ☐
Protest by race committee against boat ☐ Consideration of redress by protest committee ☐
Protest by protest committee against boat ☐ Request by boat or race committee to reopen hearing ☐
Consideration of reopening by protest committee ☐

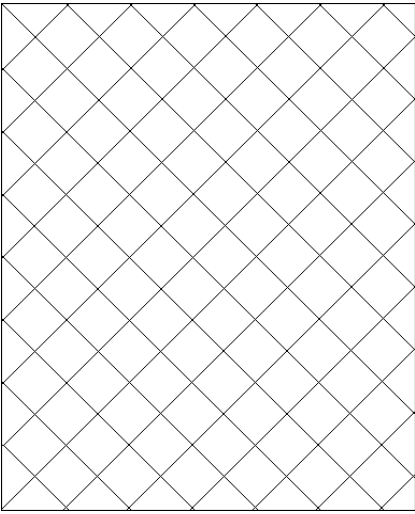
3. BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING
Class Fleet Sail no. Boat's name
Represented by Phone Email

4. BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS
Class Fleet Sail no. Boat's name

5. INCIDENT
Where and when the incident occurred.....
Rules alleged to have been broken Witnesses

6. INFORMING PROTESTEE How did you inform the protestee of your intention to protest?
By hailing ☐ When? Word(s) used
By displaying a red flag ☐ When?
By informing her in some other way ☐ Give details

7. DESCRIPTION OF INCIDENT (use another sheet if necessary)
Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

항 의 서 - 구제 및 청문회 재개 요청과 공용

적절한 내용을 기입하고, 체크 표시를 하십시오.

1. 대회 주최단체 날짜 경기 번호

2. 청문의 유형

☐ 보트에 대한 보트의 항의 ☐ 보트 또는 경기위원회에 의한 구제요청 ☐

보트에 대한 경기위원회의 항의 ☐ 항의위원회에 의한 구제 고려 ☐

보트에 대한 항의위원회의 항의 ☐ 보트 또는 경기위원회에 의한 청문의 재개 요청 ☐

학의위원회에 의한 청문의 재개 고려 ☐

3. 항의, 구제 또는 청문회 재개를 요청하는 보트

클래스 플리트 세일번호 보트 이름

대표자 _____ 저하 번호 _____ 이메일 _____

4. 항의를 받거나 구제가 고려되는 보트

클래스 플리트 세일번호 보트 이름

5. 사건

사건발생 장소와 시간

위반했다고 주장하는 규칙 증인

6. 피함의자에게 알림

항의 의사를 피항의자에게 어떻게 알렸는가?

소리지르기 ☐ 언제? 사용한 단어

빨간기 올림 ☐ 언제?

☐ 다른 방법으로 알리 ☐ 구체적으로 작성

7. 사건의 설명 (필요하다면 별도의 용지를 사용하시오)

도해 : 사각형 한 칸=한 척 길이; 보트의 위치, 바람과 조류의 방향, 마크를 나타내시오

A square grid with a diagonal line from the top-left to the bottom-right, creating a pattern of triangles. The grid is composed of 10 columns and 10 rows of squares. A diagonal line runs from the top-left corner to the bottom-right corner, dividing the grid into two triangular regions. The region above the diagonal is shaded light blue, and the region below the diagonal is shaded light orange. The diagonal line itself is a solid black line.This image shows a full page of primary-ruled paper. It features ten sets of horizontal lines, each consisting of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line, providing a guide for letter height and placement. The paper is otherwise blank, with no text or other markings.

THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE

Number

Fill in and tick as appropriate

Heard together with numbers

Withdrawal requested ☐ Signature Withdrawal permitted ☐

Class Fleet Race

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit ☐ Time limit extended ☐

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by

Other party, or boat being considered for redress, represented by

Names of witnesses

Interpreters

RemarksConflict of interest declared ☐ Objections: Yes ☐ No ☐Written protest or request identifies incident ☐'Protest' hailed at first reasonable opportunity ☐No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity ☐Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity ☐Protest or request valid; hearing will continue ☐ Protest or request invalid; hearing is closed ☐**FACTS FOUND**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Diagram of boat is endorsed by committee ☐ Committee's diagram is attached ☐**CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY**

.....

.....

.....

DECISIONProtest: dismissed ☐ Boat(s) is (are) disqualified from race(s)penalized as follows ☐ :Redress: not given ☐ given as follows ☐ :Request to reopen a hearing: denied ☐ granted ☐

Protest committee chairman and other members

.....

Chairman's signature

Date and time

항의위원회가 사용하는 페이지

번호 _____

적절한 내용을 기입하고 체크 표시를 하십시오.

동시 청문 번호 _____

철회가 요청됨 ☐ 서명 _____철회가 허락됨 ☐

클래스 _____ 플리트 _____ 경기 _____

항의, 구제 또는 청문의 재개 요청이 마감시간 이내에 접수됨 ☐마감시간이 연장됨 ☐

항의자, 구제 또는 청문의 재개를 요청하는 당사자의 대표자 _____

기타 당사자 또는 구제가 고려되는 보트의 대표자 _____

증인 이름 _____

통역 _____

비고

이해 상충 표명 ☐배제: 예 ☐ 아니요 ☐항의서 또는 요청서가 사건을 식별하고 있음. ☐‘프로테스트’ 라고 최초의 적절한 기회에 소리지르기 하였음. ☐소리지르기가 필요 없었음; 피항의자에게 최초의 적절한 기회에 알렸음. ☐빨간기가 최초의 적절한 기회에 잘 보이게 올려졌음. ☐항의 또는 요청은 유효; 청문을 계속할 것임 ☐항의 또는 요청은 무효; 청문을 종료함 ☐**판명된 사실**보트 _____ 의 도해가 위원회에 의해 인정됨 ☐위원회의 도해가 첨부됨 ☐**결론 및 적용되는 규칙****판결**항의 : 기각 ☐ 보트 _____ 는 _____ 경기에서 실격.다음과 같이 벌칙 부과 ☐ :구제 : 주지 않음 ☐ 다음과 같이 주어진 ☐ :청문의 재개 요청 : 거부 ☐ 수락 ☐

항의위원회 위원장 및 위원 _____

위원장의 서명 _____

날짜 및 시간 _____

NATIONAL PRESCRIPTIONS

1 RRS 64.4 Decisions on Protests Concerning Class Rules

The authority in RRS 64.4(b) is the technical committee or a member of the technical committee of the class association affiliated to Korea Sailing Federation, or the technical committee of the event if there is no such class association.

2 RRS 67 Damages

Any issues of liability or claim for damages, injury or death arising from an incident is subject to the jurisdiction of a court and is never an object of the decision by a protest committee, an appeal committee or Korea Sailing Federation.

3 RRS 69.2 Action by a Protest Committee

When protest committee makes a decision that a competitor has broken RRS 69.1(a), and imposes a penalty under RRS 69.2(j), the committee shall report it to Korea Sailing Federation no later than 14 days after the decision.

4 RRS 69.3 Action by a National Authority and World Sailing

4.1 When Korea Sailing Federation receives a report under RRS 69.2(j), it shall take proper actions under RRS 69.3 through its committee responsible for.

4.2 Competitor who is suspended from Korea Sailing Federation, any other national authority or World Sailing is not allowed to compete in any event held in Korea under the jurisdiction of Korea Sailing Federation during the suspension period.

5 RRS 70 Appeals and Requests to a National Authority

5.1 The right of appeal may be denied for a particular event under RRS 70.5 provided that the organizing authority obtains the approval from Korea Sailing Federation no later than 15 days before the notice of race is published and the notice of race and the sailing instructions state so.

5.2 The decision of the protest committee will be final in the National Sports Festival and the National Junior Sports Festival.

국가 협회 규정

1 RRS 64.4 클래스규칙과 관련된 항의의 판결

RRS 64.4(b)에서 말하는 “기관”이란 국가협회에 가맹된 해당 클래스협회의 기술위원회 또는 기술위원회의 위원을 의미하며 그러한 클래스협회가 없을 경우, 그 대회의 기술위원회를 의미한다.

2 RRS 67 손상

경기에 참가한 보트가 관련된 사건으로 인한 손상, 부상 또는 사망과 관련한 문제는 해당 기관의 관할이며, 국가협회 또는 항의위원회나 상고위원회의 판결 대상이 아니다.

3 RRS 69.2 항의위원회의 조치

선수, 보트 소유자 또는 지원인력이 규칙 69.1(a)를 위반하였고, 항의위원회에서 규칙 69.2(j)에 따른 벌칙이 부과되는 판결을 내린 경우, 항의위원회는 14일 이내에 국가협회로 그 판결을 보고하여야 한다.

4 RRS 69.3 국가협회와 월드세일링의 조치

4.1 국가협회는 규칙 69.2(j)에 따른 보고를 접수한 경우, RRS 69.3에 따라 유관 위원회를 통하여 조치하여야 한다.

4.2 국가협회, 타 국가협회 또는 월드세일링으로부터 선수 자격정지를 받은 선수는, 자격정지 기간 동안 한국에서 개최되는 모든 대회에 출전할 수 없다.

5 RRS 70 국가협회에 상고와 요청

5.1 대회공고를 하기 15일 이전에 주최단체가 국가협회의 승인을 받고, 대회공고 및 범주지시서에 그렇게 명시할 경우, 그 대회에 한하여 규칙 70.5에 따른 상고의 권리는 거부될 수 있다.

5.2 전국체육대회 및 전국소년체육대회에서 항의위원회의 판결은 최종이다.

6 RRS 88.2 Changes to Prescriptions

Notice of race or sailing instructions may change the national prescriptions provided that the organizing authority obtains prior written approval and comply with conditions, if any.

7 RRS Appendix R Procedures for Appeals and Requests

7.1 When appellant send an appeal under RRS 70, the appellant shall pay the appeal fee of KRW 300,000 to the Korea Sailing Federation by the day stated in RRS R2.1.

7.2 An appeal or a request shall be sent to the secretariat of Korea Sailing Federation by registered mail or email.

- Address Korea Sailing Federation, Olympic Center, Olympic-ro 424, Songpa-gu, Seoul, Korea. [Zip-Code : 05540]
- E-mail ksaf@sports.or.kr
- Tel 02-420-4390

6 RRS 88.2 국가협회 규정의 변경

대회공고나 범주지시서에서 국가협회 규정을 변경할 경우에는, 국가협회의 사전 서면승인을 받아야 한다. 만약, 국가협회으로부터의 승인 조건이 있다면, 이를 따르는 경우에 한하여, 변경할 수 있다.

7 RRS 부칙 R 상고와 요청의 절차

7.1 RRS 70에 따라 상고하려는 경우, 상고인은 RRS 부칙 R2.1에 기재된 날까지 해당 서류와 함께 상고비 300,000원을 국가협회로 납부하여야 한다.

7.2 상고 요청서는 국가협회 사무처로 등기 우편 또는 이메일로 제출한다.

- 주 소 : [05540] 서울특별시 송파구 올림픽로 424 올림픽회관
대한요트협회
- 이 메 일 : ksaf@sports.or.kr
- 전 화 : 02-420-4390

sport / nature / technology



World Sailing

20 Eastbourne Terrace
London, W2 6LG
United Kingdom

Tel: + 44 (0)2039 404 888

www.sailing.org